叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《彩色摄影鸟类图鉴》，第3卷，(birds Illustrated By Color Photography,) 000001

2. 《彩色摄影鸟类图鉴》，第3卷，(birds Illustrated By Color Photography,) 000002

3. 《彩色摄影鸟类图鉴》，第3卷，(birds Illustrated By Color Photography,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《彩色摄影鸟类图鉴》，第3卷，(Birds Illustrated by Color Photography,)
第1/3页

[bɜ·dz] .
BIRDS .
鸟类 .

鸟类。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['kʌlə(r)] [fə'tɒgrəfi] .
ILLUSTRATED **BY** **COLOR** **PHOTOGRAPHY** .
插图 经过 颜色 摄影 .

彩色摄影插图。

[vɒl] . [θriː] .
Vol . **III** .
沃尔 . 三、 .

第三卷

[dʒuːn] , - .
JUNE , **1898** .
六月 , - .

1898年6月。

[nəʊ] . [sɪks] .
No . **6** .
不 . 6 .

6号。

[dʒuːn] .
JUNE .
六月 .

六月。

" [wɒt] [ɪz][səʊ][reə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][dʒuːn] ?
" **What** **is** **so** **rare** **as** **a** **day** **in** **June** **?**
" 什么 是 所以 稀有的 作为 一个 天 在 六月 ?

六月的一天有什么稀奇事呢?

[ðen] , [ɪf] ['evə(r)] , [kʌm] ['priːfekt] [deɪz] .
Then , **if** **ever** , **come** **prefect** **days** .
然后 , 如果 曾经 , 来 长官 天 .

然后，如果真有那么一天，完美的日子就会到来。

" [iːz] , ['ləʊəl] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] , [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][dʒuːn] , [ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] ,
" **ES** , **Lowell** , **in** **a** **few** **words** , **describes** **the** **month** **of** **June** , **or** , **at** **least** ,
" ES , 洛厄尔 , 在 一个 很少 字 , 描述 这 月 的 六月 , 或者 , 在 至少 ,

"ES，洛厄尔，用寥寥数语描述了六月，或者至少，

[hiː; hi] ['ɪndɪkeɪts] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
he **indicates** **something** **of** **it** .
他 表示 某物 的 它 .

他暗示了其中的一些内容。

[bʌt; bət] , [stɪl] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪkt] [deɪz] ?
But , **still** , **what** **are** **perfect** **days** **?**
但 , 仍然 , 什么 是 完美的 天 ?

但是，究竟什么是完美的日子呢?

[wiː; wi] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪn]['eɪprəl] , [wen] [ðə; ðɪ][bɜːdz] , ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

We	look	for	them	in	April	,	when	the	birds	,	many	of	them	,
我们	看	为了	他们	在	四月	,	什么时候	这	鸟类	,	许多	的	他们	,

我们会在四月份寻找它们，那时鸟儿很多。

['sɜːt(ə)nli] [ðə; ðɪ][məʊst] [ə'træktɪv] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [saʊθ] , [ænd; ənd][wiː; wi]

certainly	the	most	attractive	of	them	,	return	from	the	south	,	and	we
当然	这	最多	吸引人的	的	他们	,	返回	从	这	南	,	和	我们

[faɪnd] [ɑː'selvz] ,

find	ourselves	,
寻找	我们自己	,

当然，其中最吸引人的是从南方返回，我们发现自己身处.....

[wen] [wiː; wi]['vɪzɪt][ðə; ðɪ] [wʊdz] [ænd; ənd][p'ɑːks] , [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðæt][ðə; ðɪ][sʌn] [dʌz] [nɒt] [ʃaɪn] ,

when	we	visit	the	woods	and	parks	,	disappointed	that	the	sun	does	not	shine	,
什么时候	我们	访问	这	树林	和	公园	,	失望的	那	这	太阳	做	不是	闪耀	,

当我们去森林和公园游玩时，如果太阳没有出来，我们会感到失望。

[ðæt] [ðə; ðɪ][eə(r)][ɪz][nɒt] [sɒft][ænd; ənd]['bɑːmi] ,

that	the	air	is	not	soft	and	balmy	,
那	这	空气	是	不是	柔软的	和	芳香	,

空气并不柔和温暖。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [grɑːs] [ænd; ənd] [liːvz] [ænd; ənd] [bʌdz] [duː; də][nɒt] [ʃəʊ] [ðəm'selvz] [ɪn] [sprɪŋ]

and	that	the	grass	and	leaves	and	buds	do	not	show	themselves	in	spring
和	那	这	草	和	树叶	和	花蕾	做	不是	展示	他们自己	在	春天

[ə'taɪə(r)] ,

attire	,
服装	,

草木和嫩芽并没有展现出春天的姿态。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɒn][ðə; ðɪ] ['kɒntrəri] , [wiː; wi][faɪnd]['wɪntə(r)] ['lɪŋgərɪŋ] [dɪ'stres.ɪŋ.li] [nɪə(r)] , [ðæt] [ðə; ðɪ]

for	,	on	the	contrary	,	we	find	winter	lingering	distressingly	near	,	that	the
为了	,	在	这	相反	,	我们	寻找	冬天	挥之不去的	令人痛心地	靠近	,	那	这

['meri] ['wɔːblə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['saɪlənt] ,

merry	Warblers	are	silent	,
欢乐	莺类	是	沉默的	,

相反，我们发现冬天令人沮丧地临近，就连欢快的莺鸟也沉默了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] " ['griːnəri] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['neɪtʃə(r)] " [ɪz] ['veri] [sləʊ] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [hɜː(r); hə(r)]

and	that	the	"	greenery	of	young	Nature	"	is	very	slow	to	indicate	her
和	那	这	"	绿植	的	年轻的	自然	"	是	非常	慢的	到	表明	她

['prez(ə)ns] [ɔː(r)]['iːv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] ['ɜːli] ['kʌmɪŋ] .

presence	or	even	her	early	coming	.
在场	或者	甚至	她	早期的	未来	.

而且，"年轻的大自然的绿色"要缓慢地表明她的存在，甚至她的到来，也是非常缓慢的。

[wiː; wi] [pʊl] ['aʊə(r)] ['ræpɪŋz] [ə'baʊt][ˌjuː 'es][ænd; ənd][gəʊ][həʊm] .

We	pull	our	wrappings	about	us	and	go	home	.
我们	拉	我们的	包装	关于	我们	和	去	家	.

我们脱下裹在身上的东西，回家了。

['eɪprəl][pɑːst] , [wiː; wi] [ðen] ['fænsi] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['əʊldə]['sɪstə(r)] , [meɪ] ,

April	past	,	we	then	fancy	that	her	older	sister	,	May	,
四月	过去的	,	我们	然后	想要	那	她	老	姐姐	,	可能	,

四月已过，我们便想象着她的姐姐梅，

['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] ['lɪtərəri] ['ɪmɪdʒəri] — [fɔː(r); fə(r)][duː; də][wiː; wi][nɒt] [rɪ'kɔːl] [dɪ'skrɪptɪv] ['vɪʒnz] [ɒv; əv] [meɪ]

beautiful	**in**	**literary**	**imagery**	**—**	**for**	**do**	**we**	**not**	**recall**	**descriptive**	**visions**	**of**	**May**
美丽的	在	文学	图像	—	为了	做	我们	不是	记起	描述性的	愿景	的	可能

[deɪz] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,

days	**of**	**long**	**ago**	**,**
天	的	长的	前	,

文学意象之美——我们难道不记得很久以前五月里那些生动的描写吗?

[wen] [ðə; ði]['hjuːmən] ['blɔsəmz] [dɑːnst] [ə'baʊt][ðə; ði] [meɪ] [pəʊl] , [lɔl] [lʌg'ʒʊəriəntli][ɪn][ðə; ði] [sɒft] ,

when	**the**	**human**	**blossoms**	**danced**	**about**	**the**	**May**	**pole**	**,**	**lolled**	**luxuriantly**	**in**	**the**	**soft**	**,**
什么时候	这	人类	花朵	跳舞	关于	这	可能	极	,	懒散地	茂盛地	在	这	柔软的	,

当人类的花朵围绕着五月柱翩翩起舞，慵懒地躺在柔软的.....

['tendə(r)] [grɑːs] , [hɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [diːp] - [liːvd] [triːz] ,

tender	**grass**	**,**	**hid**	**themselves**	**in**	**the**	**deep**	**-**	**leaved**	**trees**	**,**
投标	草	,	隐藏	他们自己	在	这	深的	-	离开	树木	,

嫩草藏身于枝繁叶茂的树木之中，

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst]['grætɪfaɪd]['aʊə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ˌɔːltə'geðə(r)]

and	**at**	**last**	**gratified**	**our**	**imaginations**	**with**	**the**	**belief**	**that**	**she**	**is**	**altogether**
和	在	最后的	满意	我们的	想象力	和	这	信仰	那	她	是	共

['pɜːfɪkt] ?

perfect	**?**
完美的	?

最后，我们是否满足了我们的幻想，认为她完美无瑕?

[ʌn'fɔːtʃənətli] [ə; eɪ] [tʃɪl] [teɪks] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ænd; ənd][wiː; wi] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [dɪs'kɒnsələt]

Unfortunately	**a**	**chill**	**takes**	**possession**	**of**	**us**	**and**	**we**	**return**	**home**	**disconsolate**
很遗憾	一个	寒意	需要	拥有	的	我们	和	我们	返回	家	沮丧的

.

:

.

可惜我们感到一阵寒意袭来，只好垂头丧气地回家了。

[meɪ] ['ɔːlsəʊ][hæz; həz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ˌjuː 'es] .

May	**also**	**has**	**disappointed**	**us**	**.**
可能	还	有	失望的	我们	.

梅的表现也让我们失望了。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][æn; ən] [ɪk'spɪərɪəns] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [fə'get] .

We	**have**	**had**	**an**	**experience**	**which**	**we**	**shall**	**not**	**forget**	**.**
我们	有	有	一个	经验	哪个	我们	将	不是	忘记	.

我们经历了一件永生难忘的事。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd]['rekəg'naɪzd] ['meni] [bɜːdz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [sʌŋ] [fɔː(r); fə(r)]

We	**have**	**seen**	**and**	**recognized**	**many**	**birds**	**,**	**but**	**they**	**have**	**not**	**sung**	**for**
我们	有	已见	和	认可	许多	鸟类	,	但	他们	有	不是	唱	为了

[ˌjuː 'es] .

us	**.**
我们	.

我们见过并认出了许多鸟类，但它们没有为我们歌唱。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] , [æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlməʊst]['ɔːlweɪz][ɑː(r); ə(r)] , ['ɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði] ['elɪmənts] .

They	**have**	**been**	**,**	**as**	**they**	**almost**	**always**	**are**	**,**	**influenced**	**by**	**the**	**elements**	**.**
他们	有	到过	,	作为	他们	几乎	总是	是	,	影响	经过	这	元素	.

它们一如既往地受到自然因素的影响。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [nɒt][biː; bi] ?

And	**why**	**should**	**they**	**not**	**be**	**?**
和	为什么	应该	他们	不是	是	?

他们为什么不应该如此呢?

[ðeɪ] [hæv; həv][bʌt; bət][wʌn][suːt][ɒv; əv] [kləʊðz] .
They have but one suit of clothes .
他们 有 但 一 套装 的 衣服 .

他们只有一套衣服。

[hæv; həv][juː; jʊ] [əbˈzɜːvd] [ðə; ði][ˈrɒbɪn][ɪn][ðə; ði] [ˈɜːli] [sprɪŋ] ?
Have you observed the Robin in the early spring ?
有 你 观察到 这 罗宾 在 这 早期的 春天 ?

你观察过早春的知更鸟吗?

[hiː; hi][ɪz] [wɜːθ] [ˈwɒtʃɪŋ] .
He is worth watching .
他 是 值得 观看 .

他值得关注。

[wiː; wi] [wɒtʃt] [ə; eɪ][faɪn] [ˈspesɪmən][ɪn] [saʊθ] [ˈwɒʃɪŋtən] [pɑːk][ɪn] [mɑːtʃ] [lɑːst] .
We watched a fine specimen in south Washington Park in March last .
我们 观看 一个 美好的 标本 在 南 华盛顿 公园 在 行进 最后的 .

去年三月，我们在华盛顿公园南部看到了一只品相很好的标本。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəmˈpærətɪvli] [maɪld][deɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈwɪndi] [mʌnθ] .
It was a comparatively mild day for the windy month .
它 曾是 一个 比较 温和的 天 为了 这 刮风 月 .

对于这个多风的月份来说，这算是比较温和的一天。

[hiː; hi] [pɜːtʃt] [ɒn][ə; eɪ][ˈlætərəl] [lɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈliːfləs] [triː] [ə; eɪ][fjuː] [jɑːrdz][frɒm; frəm] [ˈsɪkstiəθ]
He perched on a lateral limb of a leafless tree a few yards from Sixtieth
他 栖息 在 一个 侧 肢 的 一个 无叶 树 一个 很少 码 从 第六十
[striːt] .
street .
街道 .

他栖息在距离第六十街几码远的一棵光秃秃的树的一根侧枝上。

[ˈweðə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ˌjuː ˈes][ɔː(r)][nɒt][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ʃʊə(r)] ,
Whether he saw us or not we could not be sure ,
无论 他 锯 我们 或者 不是 我们 可以 不是 是 当然 ,

我们无法确定他是否看到了我们。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ˈlɪt(ə)l][ˈnəʊtɪs] [bɪˈjɒnd] [ˈseɪɪŋ] [tuːt] - [tʌt] , [tuːt] - [tʌt] !
as he took little notice beyond saying Toot - tut , toot - tut !
作为 他 采取 小的 注意 超过 说 嘟 - 教程 , 嘟 - 教程 !

他除了嘟嘟嘟地叫着之外，几乎没有注意到其他事情!

[hiː; hi] [ˈrʌfld] [hɪz; ɪz][suːt][ænd; ənd] [siːmd] [æz; əz][fæt][æz; əz] [ˈfeðər] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm] .
He ruffled his suit and seemed as fat as feathers could make him .
他 褶皱的 他的 套装 和 似乎 作为 胖的 作为 羽毛 可以 制作 他 .

他抖了抖西装，看起来胖得像羽毛能把他撑起来似的。

[ðeɪ] [siːmd] [æz; əz][ɪmˈpɔːt(ə)nt][tuː; tə][hɪm][æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ˈbʌfələʊ] [rəʊbz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsleɪɪŋ]
They seemed as important to him as were buffalo robes to the sleighing
他们 似乎 作为 重要的 到 他 作为 是 水牛 长袍 到 这 雪橇
[ˈpɑːtiz] [ɒv; əv] { - }
parties of { 202 }
各方 的 { - }

对他来说，它们似乎和水牛皮对于雪橇队一样重要{202}

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪˈfɔː(r)] .
a few days before .
一个 很少 天 前 .

几天前。

[stɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əb'zɜːvənt] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [streɪ] [fuːd] [ðæt]

Still	he	was	observant	and	seemed	to	be	looking	for	stray	food	that
仍然	他	曾是	观察者	和	似乎	到	是	寻找	为了	流浪	食物	那

[wʊd] [wɔːm] [hɪm] [ʌp] .

would	warm	him	up	.
会	温暖的	他	向上	.

但他依然很警觉，似乎在寻找可以让他暖和起来的散落食物。

[wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] [freʃ] ['krækəz] [ɪn]['aʊə(r)] ['pɒkɪt] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [brəʊk] ['ɪntuː] [faɪn]

We	had	some	fresh	crackers	in	our	pocket	,	which	we	broke	into	fine
我们	有	一些	新鲜的	饼干	在	我们的	口袋	,	哪个	我们	打破	进入	美好的

['frægmənts] ,

fragments	,
片段	,

我们口袋里有一些新鲜的饼干，我们把它们掰成小碎片。

[ænd; ənd] ['skætəd] , [wɪð'drɔːɪŋ] ['sevrəl] [jɑːrdz] [ə'weɪ] .

and	scattered	,	withdrawing	several	yards	away	.
和	疏散	,	撤退	一些	码	离开	.

然后四散逃窜，退到几码开外。

[tuː; tə]['aʊə(r)] [sə'praɪz] , [nɒt]['əʊnli][ðə; ði]['rɒbɪn][bʌt; bət] ['sevrəl] ['nʌthætʃ] , [sʌm; səm] [braʊn]

To	our	surprise	,	not	only	the	Robin	but	several	Nuthatches	,	some	Brown
到	我们的	惊喜	,	不是	仅有的	这	罗宾	但	一些	鸸	,	一些	棕色的

[kˈriːpəz] ,

Creepers	,
爬行者	,

令我们惊讶的是，不仅有知更鸟，还有几只旋木雀和一些棕色旋木雀。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['spærəʊz] , [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['bluːdʒeɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪ] ['skwɪrəl] ,

a	number	of	English	Sparrows	,	three	or	four	Bluejays	,	and	a	gray	Squirrel	,
一个	数字	的	英语	麻雀	,	三	或者	四	蓝鸟	,	和	一个	灰色的	松鼠	,

一些英国麻雀，三四只蓝鸟，还有一只灰松鼠。

([frɒm; frəm] [wens] [hiː; hi] [keɪm] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [kən'siːv] ,

(	from	whence	he	came	I	could	not	conceive	,
(	从	何处	他	来了	我	可以	不是	构想	,

（我无法想象他来自何方，

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ] [lɑːdʒ] [triː] [nɪə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['wɪntə(r)] [həʊm])

there	being	no	large	tree	near	in	which	he	might	have	had	a	winter	home	)
那里	存在	不	大的	树	靠近	在	哪个	他	可能	有	有	一个	冬天	家	)

[keɪm] [wɪð] [greɪt] ['prɒmptɪtjuːd] [tuː; tə] [fiːd] [ɒn][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['ɒfərɪŋ] .

came	with	great	promptitude	to	feed	on	the	unexpected	offering	.
来了	和	伟大的	迅速	到	喂养	在	这	意外	提供	.

由于附近没有大树可以让他过冬，所以他很快就过来享用这意外的馈赠。

['ʌðə(r)z] , [nəʊ] [daʊt] , [hæv; həv][hæd; həd] [ðɪs] [ɪk'spɪəriəns] .

Others	,	no	doubt	,	have	had	this	experience	.
其他的	,	不	怀疑	,	有	有	这	经验	.

毫无疑问，其他人也有过类似的经历。

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɒt] [sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði][bɜːdz] [wɪtʃ] [rɪ'meɪn] [wɪð] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [həʊl] [jɪə(r)] [raʊnd] —

Does	it	not	suggest	that	the	birds	which	remain	with	us	the	whole	year	round	—
做	它	不是	建议	那	这	鸟类	哪个	保持	和	我们	这	所有的	年	圆形的	—

['faɪndɪŋ] ,

finding	,
寻找	,

这难道不暗示那些全年都与我们相伴的鸟类——发现，

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [sprɪŋ] , ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd][fɔːl] , [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['wɒnts] ,

of	course	,	during	the	spring	,	summer	,	and	fall	,	sufficient	for	their	wants	,
的	课程	,	期间	这	春天	,	夏天	,	和	落下	,	充足的	为了	他们的	想要	,

当然，在春、夏、秋季，这足以满足他们的需求。

— [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] ,

—	should	be	looked	after	a	little	bit	,
—	应该	是	看起来	后	一个	小的	少量	,

—应该稍微照料一下，

[ɪf] ['əʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌmtaɪm]

if	only	that	they	may	be	permitted	to	escape	from	the	sometime
如果	仅有的	那	他们	可能	是	允许	到	逃脱	从	这	有时

[ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli][sɪ'vɪə(r)] [stɔːrmz] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] ?

unusually	severe	storms	of	winter	?
异常地	严重	暴风雨	的	冬天	?

哪怕仅仅是为了让他们能够躲避冬季有时异常猛烈的暴风雪?

['neɪtʃə(r)][hæz; həz][prə'vaɪdɪd][ðem; ðəm] [wɪð] ['æmpl] ['feðəri] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]

Nature	has	provided	them	with	ample	feathery	protection	from	her
自然	有	假如	他们	和	充足	羽毛状的	保护	从	她

['ɔːd(ə)n(ə)ri] [muːdz] ,

ordinary	moods	,
普通的	情绪	,

大自然赋予它们充足的羽毛保护，使它们免受她寻常情绪的影响。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [breɪks] [aʊt] [ɪn] ['aɪsi] [blɑːsts][ænd; ənd] [snəʊ] [ðæt] ['kʌvəz] [ðə; ði] ['veri] [feɪs] [ɒv; əv]

but	when	she	breaks	out	in	icy	blasts	and	snow	that	covers	the	very	face	of
但	什么时候	她	休息	出去	在	冰冷的	爆炸	和	雪	那	封面	这	非常	脸	的

[hɜː(r); hə(r)] [ðeɪ] ['sʌfə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] ['perɪʃ] .

her	they	suffer	and	they	perish	.
她	他们	遭受	和	他们	沦	.

但当她爆发出冰冷的寒风和覆盖她脸庞的暴雪时，他们就会遭受痛苦并死去。

[bʌt; bət]['eɪprəl] ,

But	April	,
但	四月	,

但是四月，

[wɪð] [ɪts] ['weðə(r)] [ʌn'sɜːrtnti] — [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [sed] [ænd; ənd] [bɪ'liːvd]

with	its	weather	uncertainties	—	although	it	has	long	been	said	and	believed
和	它是	天气	不确定性	—	虽然	它	有	长的	到过	说	和	相信

[ðæt] [ɪts] ['ʃaʊərz] [brɪŋ] [meɪ] ['flaʊəz] — [wɪð] [ɪts] [dɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [wɪʃ]

that	its	showers	bring	May	flowers	—	with	its	disappointments	to	all	those	who	wish
那	它是	淋浴	带来	可能	花朵	—	和	它是	失望	到	全部	那些	WHO	希望

[ðæt] [ðə; ði][bɑːm][ɒv; əv][maɪld] ['briːzɪz] [wʊd] [kʌm] — [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði][ɪn'vælɪd][ænd; ənd]

that	the	balm	of	mild	breezes	would	come	—	longed	for	by	the	invalid	and
那	这	香脂	的	温和的	微风	会	来	—	渴望	为了	经过	这	无效的	和

[ðə; ði] [ˌkɒnvə'les(ə)nt] ,

the	convalescent	,
这	康复期	,

虽然人们一直说，五月的雨水会带来五月的鲜花，但五月的天气变幻莫测——这让所有渴望和煦微风的人们感到失望——这是病人和康复者所渴望的。

[ðə; ði]['lʌvə(r)][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [huː] [wʊd] [gəʊ] [fɔːθ] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] [kɔːt]

the	lover	of	nature	who	would	go	forth	to	visit	her	and	to	court
这	情人	的	自然	WHO	会	去	前进	到	访问	她	和	到	法庭

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

热爱自然的他，会去拜访她，追求她。

['eɪprəl] [siːm] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['hʌmbʌg] .
April **seems** **a** **sort** **of** **humbug** **.**
四月 似乎 一个 种类 的 骗子 .

四月似乎有点令人失望。

[ænd; ənd][ɪz] [meɪ] [mʌtʃ] ['betə(r)] ?
And **is** **May** **much** **better** **?**
和 是 可能 很多 更好的 ?

五月的情况会好很多吗?

[haʊ] ['meni] [deɪz] , " [səʊ][kɑːm] , [səʊ] [swiːt] , [səʊ] [braɪt] , [ðə; ði]['braɪdl][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd]
How **many** **days** **,** **"** **so** **calm** **,** **so** **sweet** **,** **so** **bright** **,** **the** **bridal** **of** **the** **earth** **and**
如何 许多 天 , " 所以 冷静的 , 所以 甜的 , 所以 明亮的 , 这 新娘 的 这 地球 和
[skaɪ] ,
sky **,**
天空 ,

多少天了，"如此平静，如此甜蜜，如此明亮，天地的新娘"，

" [kʌm] [ɪn] [meɪ] ?
" **come** **in** **May** **?**
" 来 在 可能 ?

五月份来吗?

[ə; eɪ] [fjuː] [duː; də] [kʌm] , [ænd; ənd][wiː; wi][rɪ'membə(r)][ðem; ðəm] .
A **few** **do** **come** **,** **and** **we** **remember** **them** **.**
一个 很少 做 来 , 和 我们 记住 他们 .

确实有一些人来了，我们会记住他们。

[bʌt; bət] , [æz; əz] ['ləʊəl] [sez] , ['pɜːfɪkt] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)][reə(r)] , ['iːv(ə)n][ɪn][dʒuːn] , [wen] , [ɪf] ['evə(r)] ,
But **,** **as** **Lowell** **says** **,** **perfect** **days** **are** **rare** **,** **even** **in** **June** **,** **when** **,** **if** **ever** **,**
但 , 作为 洛厄尔 说道 , 完美的 天 是 稀有的 , 甚至 在 六月 , 什么时候 , 如果 曾经 ,
[kʌm] " ['pɜːfɪkt] [deɪz] .
come **"** **perfect** **days** **.**
来 " 完美的 天 .

但正如洛厄尔所说，完美的日子很少见，即使在六月，也难得一见"完美的日子"。

" [wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] ['ləʊəl] [ˌnevəðə'les] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [fɑː(r)] [nɔːθ] [tuː; tə][ɪn'taɪt(ə)l][hɪm]
" **We** **think** **that** **Lowell** **nevertheless** **lived** **a** **little** **too** **far** **north** **to** **entitle** **him**
" 我们 思考 那 洛厄尔 尽管如此 居住地 一个 小的 也 远的 北 到 标题 他
[tuː; tə] [steɪt] ,
to **state** **,**
到 状态 ,

"我们认为，洛厄尔居住的地方还是太靠北了，所以他没有资格成为州州长。"

['iːv(ə)n] [pəʊ'etɪkli] , [ðæt] ['pɜːfɪkt] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪn][dʒuːn] .
even **poetically** **,** **that** **perfect** **days** **are** **only** **to** **be** **enjoyed** **in** **June** **.**
甚至 诗意地 , 那 完美的 天 是 仅有的 到 是 享受 在 六月 .

甚至从诗意的角度来看，完美的日子也只能在六月享受。

[hæd; həd][hiː; hi] , [wɪð] [ðə; ði]['raɪtə(r)] , [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['sʌðən] [əʊ'haɪəʊ] , [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][maɪ'æmi]
Had **he** **,** **with** **the** **writer** **,** **lived** **in** **southern** **Ohio** **,** **on** **the** **Little** **Miami**
有 他 , 和 这 作家 , 居住地 在 南部 俄亥俄州 , 在 这 小的 迈阿密
['rɪvə(r)] ,
river **,**
河 ,

如果他和那位作家一起住在俄亥俄州南部的小迈阿密河畔，

[ænd; ənd] [gɒn] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [meɪ] , [hiː; hi] [wʊd] , [wiː; wi] [θɪŋk] , [hæv; həv]

and	gone	fishing	in	the	month	of	May	,	he	would	,	we	think	,	have
和	已消失	钓鱼	在	这	月	的	可能	,	他	会	,	我们	思考	,	有

[tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

changed	his	mind	.
已更改	他的	头脑	.

我们认为，如果他在五月份去钓鱼，他就会改变主意。

[ɔː(r)][hæd; həd][hiː; hi] [riːd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən] ['pɜːfɪkt] ['pəʊɪm][ɒv; əv]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['vɛnəbəl] ,

Or	had	he	read	the	little	less	than	perfect	poem	of	W	.	H	.	Venable	,
或者	有	他	读	这	小的	较少的	比	完美的	诗	的	W	.	H	.	维纳布尔	,

或者他是否读过W·H·维纳布尔那首略显逊色的诗?

[wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] ['leɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['vɜːrsəz][ɒv; əv]['aʊə(r)] ,

which	,	it	may	be	,	however	,	was	written	later	than	the	verses	of	our	,
哪个	,	它	可能	是	,	然而	,	曾是	书面	之后	比	这	诗句	的	我们的	,

然而，它的写作时间可能晚于我们这些诗句。

['meni] [θɪŋk] , ['greɪtɪst] ['pəʊɪt] , " [dʒuːn][ɒn][ðə; ði][maɪ'æmi] ,

many	think	,	greatest	poet	,	"	June	on	the	Miami	,
许多	思考	,	最	诗人	,	"	六月	在	这	迈阿密	,

许多人认为，最伟大的诗人是《六月在迈阿密》，

" [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [pʊt] [ə'saɪd][hɪz; ɪz] [bʊks] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][k'rɪtɪsɪzəmz][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

"	he	might	have	put	aside	his	books	and	his	criticisms	and	his
"	他	可能	有	放	旁边	他的	图书	和	他的	批评	和	他的

[fə'lɒsəfi] ,

philosophy	,
哲学	,

他本可以把他的著作、评论和哲学思想放在一边，

[ænd; ənd] [sɔːt] [aʊt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['rɪvə(r)][ɒv; əv] ['westən] ['hɪstri; 'hɪstəri] — [ðen] [ðə; ði] ['swiːtɪst]

and	sought	out	the	beautiful	river	of	western	history	—	then	the	sweetest
和	寻求	出去	这	美丽的	河	的	西	历史	—	然后	这	最甜美的

[striːm] [ðæt] [fləʊd] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

stream	that	flowed	in	America	,
溪流	那	流动	在	美国	,

于是，他去探寻西部历史上那条美丽的河流——当时美国最甜美的溪流。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [naʊ] ,

and	even	now	,
和	甚至	现在	,

即使现在，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['sɪkəmɔː(r)] [hæv; həv] ['lɑːdʒli] [dɪsə'pɪəd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːtəz]

notwithstanding	the	giant	sycamores	have	largely	disappeared	and	the	waters
虽然	这	巨大的	梧桐树	有	很大程度上	消失	和	这	水

[ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][hæv; həv] ['greɪtli] [dɪ'mɪnɪʃt] [ɪn]['vɒljuːm] ,

of	the	river	have	greatly	diminished	in	volume	,
的	这	河	有	非常	减少	在	体积	,

尽管巨大的梧桐树大多已经消失，河水水量也大大减少，

['liːvɪŋ] ['əʊnli][həʊlz][ænd; ənd] ['rɪplz] , — [ænd; ənd]['mɒdɪfaɪd][hɪz; ɪz] [v'juːz] [ɒv; əv] [deɪz] ['pɜːfɪkt] ['əʊnli]

leaving	only	holes	and	ripples	,	—	and	modified	his	views	of	days	perfect	only
离开	仅有的	孔	和	涟漪	,	—	和	修改的	他的	浏览	的	天	完美的	仅有的

[ɪn][dʒuːn] .

in	June	.
在	六月	.

只留下孔洞和涟漪，——并改变了他关于只有六月才是完美日子的看法。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːfɪkt] [deɪz] [ɪn] [meɪ] [ɒn][ðə; ði][maɪ'æmi] .

There	were	perfect	days	in	May	on	the	Miami	.
那里	是	完美的	天	在	可能	在	这	迈阿密	.

五月的迈阿密海滩风光完美无瑕。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːfɪkt] [deɪz] [ɒn][ɔːl][ðə; ði] [striːmz] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

There	were	perfect	days	on	all	the	streams	that	made	it	.
那里	是	完美的	天	在	全部	这	溪流	那	制成	它	.

在所有上榜的溪流上，都出现了完美的天气。

[ðə; ði][bɝdz][wɜː(r); wə(r)] [ˌmʌltɪ'tjuːdɪnəs] ; [ðeɪ] [sæŋ] [ɪn] ['kɔːrəs] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ɪn'diːd] ,

The	birds	were	multitudinous	;	they	sang	in	chorus	;	they	were	,	indeed	,
这	鸟类	是	众多	;	他们	唱	在	合唱	;	他们	是	,	的确	,

鸟儿数量众多；它们齐声歌唱；它们确实如此。

['ɔːlməʊst] ['ɪnfɪnət] [ɪn]['nʌmbə(r)] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəlɪst][ænd; ənd][ðə; ði][kə'lektə(r)][wɜː(r); wə(r)]

almost	infinite	in	number	—	for	the	naturalist	and	the	collector	were
几乎	无限	在	数字	—	为了	这	博物学家	和	这	集电极	是

[ˌʌn'nəʊn] — [ðə; ði][bɝdz][wɜː(r); wə(r)]['nætʃ(ə)rəl] ['rezɪdənts] ,

unknown	—	the	birds	were	natural	residents	,
未知	—	这	鸟类	是	自然的	居民	,

数量几乎无穷无尽——因为当时博物学家和收藏家都默默无闻——这些鸟类是当地的天然居民。

[wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)][ɒv; əv][mæn] , ['bɪldɪŋ] [ðeə(r)] [nests] [kləʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .

without	fear	of	man	,	building	their	nests	close	to	his	habitations	.
没有	害怕	的	男人	,	建筑	他们的	巢穴	关闭	到	他的	居住地	.

它们不惧人类，在人类居住地附近筑巢。

[ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] [ə'gəʊ][wiː; wi] [stɒpt] [ɒf] [ðə; ði][kɑːz][ɪn] [meɪ] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪ'kɔːl] ,

A	year	or	two	ago	we	stopped	off	the	cars	in	May	in	order	to	recall	,
一个	年	或者	二	前	我们	停止	离开	这	汽车	在	可能	在	命令	到	记起	,

一两年前，我们在五月份停车是为了回忆一下，

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,

if	possible	,
如果	可能的	,

如果可能的话，

[ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'meɪnɪŋ] [triːz] [æt; ət][ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ]

in	the	shadow	of	a	few	remaining	trees	at	a	familiar	place	on	the	vanishing
在	这	阴影	的	一个	很少	其余的	树木	在	一个	熟悉的	地方	在	这	消失

['rɪvə(r)] ,

river	,
河	,

在逐渐消失的河流边，在一处熟悉的地方，几棵残存的树木的阴影下，

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'spektɪd] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] [nəʊn] ['neɪtɪv] [bɝdz] , [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [fɑː(r)] - [gɒn]

in	the	expected	voices	of	the	well	known	native	birds	,	the	delightful	far	-	gone
在	这	预期的	声音	的	这	出色地	已知	本国的	鸟类	,	这	愉快	远的	-	已消失

[j'iəz] .

years	.
年	.

伴随着熟悉的本土鸟类的鸣叫，那些美好的逝去岁月。

['verɪli] [wiː; wi][hæd; həd]['aʊə(r)] [rɪ'wɔːd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ˌsætɪs'fæktəri] .

Verily	we	had	our	reward	,	but	it	was	not	satisfactory	.
确实	我们	有	我们的	报酬	,	但	它	曾是	不是	令人满意的	.

我们确实得到了奖赏，但这奖赏并不令人满意。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][duː; də]['aʊə(r)][best] ,

It	seems	to	us	we	should	do	our	best	,
它	似乎	到	我们	我们	应该	做	我们的	最好的	,

我们认为应该尽力而为。

[θruː] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l] ['ɪnfluəns] [tuː; tə][prə'tekt][ænd; ənd]['mʌltɪplaɪ][ðə; ði][bɜ·dz] .

through	legislation	and	personal	influence	to	protect	and	multiply	the	birds	.
通过	立法	和	个人的	影响	到	保护	和	乘	这	鸟类	.

通过立法和个人影响力来保护和繁殖鸟类。

— [siː] . [siː] . ['mɑːb(ə)l] . { - }

—	C	.	C	.	Marble	.	{	203	}
—	C	.	C	.	大理石	.	{	-	}

—CC 大理石.{203}

['aʊə(r)] ['neɪbə(r)] .

OUR	NEIGHBOR	.
我们的	邻居	.

我们的邻居。

[wɪv] [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [njuː] ['neɪbə(r)] [muːvd] [ɪn][ðə; ði][nekst][dɔː(r)] ;

We've	a	charming	new	neighbor	moved	in	the	next	door	;
我们已经	一个	迷人	新的	邻居	已搬	在	这	下一个	门	;

我们隔壁搬来了一位非常迷人的新邻居;

[hiː; hi][ɪz] ['hɑːdli] [njuː]['aɪðə(r)] , [hiːz] [lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)][bɪ'fɔː(r)] ;

He	is	hardly	new	either	,	he's	lived	there	before	;
他	是	几乎	新的	任何一个	,	他是	居住地	那里	前	;

他也不是什么新人，他以前就住在那里;

[ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [hɪə(r)] [tuː] ['sʌməz] [ɔː(r)][mɔː(r)] ;

I	should	think	he	had	come	here	two	summers	or	more	;
我	应该	思考	他	有	来	这里	二	夏天	或者	更多的	;

我想他至少来过这里两个夏天了;

[hɪz; ɪz] [w'ɪntəz] [hiː; hi][spend][fɑː(r)] [ə'weɪ] .

His	winters	he	spends	far	away	.
他的	冬天	他	花费	远的	离开	.

他冬天都待在很远的地方。

[hiː; hi][ɪz] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['staɪlɪʃ] , [məʊst][faɪn][tuː; tə][bɪ'həʊld] ,

He	is	handsome	and	stylish	,	most	fine	to	behold	,
他	是	英俊的	和	时髦的	,	最多	美好的	到	看哪	,

他英俊潇洒，风度翩翩，令人赏心悦目。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['glɒsi] [blæk] [kəʊt][ænd; ənd][hɪz; ɪz][vest][ɒv; əv] [braɪt] [gəʊld] ;

In	his	glossy	black	coat	and	his	vest	of	bright	gold	;
在	他的	光滑	黑色的	外套	和	他的	背心	的	明亮的	金子	;

他身穿亮黑色外套和金色背心;

[hiː; hi][ɪz] " [praʊd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feðər] , " [səʊ][ai][hæv; həv] [biːn] [təʊld] ,

He	is	"	proud	of	his	feathers	,	"	so	I	have	been	told	,
他	是	"	自豪的	的	他的	羽毛	,	"	所以	我	有	到过	讲述	,

有人告诉我，他"为自己的羽毛感到自豪"。

[ænd; ənd][ai][hɑːf] [bɪ'liːv] [wɒt] ['piːp(ə)l] [seɪ] .

And	I	half	believe	what	people	say	.
和	我	一半	相信	什么	人们	说	.

我半信半疑人们说的话。

[hɪz; ɪz][waɪf][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːti] , [hiːz] [fɒnd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [tuː] ;

His	wife	is	a	beauty	,	he's	fond	of	her	,	too	;
他的	妻子	是	一个	美丽	,	他是	喜爱	的	她	,	也	;

他妻子很漂亮，他也非常喜欢她;

[hiː; hi][kɔːlz][hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz] " ['dʒuːdi] ; " [ai][laɪk][ˌaɪ 'tiː] , [doʊnt][juː; jʊ] ?

He	calls	her	his	"	Judy	;	"	I	like	it	,	don't	you	?
他	呼叫	她	他的	"	朱迪	;	"	我	喜欢	它	,	不	你	?

他称她为他的"朱迪"；"我喜欢这个称呼，你不觉得吗？"

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɪŋz] ['evri] [deɪ] [ɔːl][ðə; ði] [lɒŋ] ['sʌmə(r)] [θruː] ,

And	he	sings	every	day	all	the	long	summer	through	,
和	他	唱歌	每一个	天	全部	这	长的	夏天	通过	,

整个漫长的夏天，他每天都唱歌。

[jet] [hiː; hi][ɪz][nɒt][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ][bɔː(r)] .

Yet	he	is	not	a	bit	of	a	bore	.
然而	他	是	不是	一个	少量	的	一个	钻孔	.

但他一点也不让人觉得无聊。

[fɔː(r); fə(r)] [hiːz] [ə; eɪ][mjuˈzɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] ['paʊə(r)] ;

For	he's	a	musician	of	wonderful	power	;
为了	他是	一个	音乐家	的	精彩的	力量	;

因为他是一位极具天赋的音乐家;

[ai][kʊd; kəd][lɪst][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [vɔɪs] [baɪ][ðə; ði]['aʊə(r)] ,

I	could	list	to	his	beautiful	voice	by	the	hour	,
我	可以	列表	到	他的	美丽的	嗓音	经过	这	小时	,

我可以一听就是几个小时，聆听他那美妙的歌声。

[æz; əz][hiː; hi] [sɪŋz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf][ɪn][ðeə(r)] [griːn] , ['ʃeɪdi] ['baʊə(r)]

As	he	sings	to	his	wife	in	their	green	,	shady	bower
作为	他	唱歌	到	他的	妻子	在	他们的	绿色的	,	阴凉	凉亭

当他坐在绿树成荫的凉亭里为妻子唱歌时

[ɪn][ðə; ði][elm] [triː] [ðæt] ['ʃædəʊz] [maɪ][dɔː(r)] .

In	the	elm	tree	that	shadows	my	door	.
在	这	榆树	树	那	阴影	我的	门	.

在我家门前的榆树下。

[hiːz] [ə; eɪ]['səʊʃəb(ə)l] ['neɪbə(r)] , [wiː; wi] [laɪk] [hɪm] [fʊl] [wel] ,

He's	a	sociable	neighbor	,	we	like	him	full	well	,
他是	一个	善于交际的	邻居	,	我们	喜欢	他	满的	出色地	,

他是个很合得来的邻居，我们非常喜欢他。

[ɔːl'ðəʊ] [wɪv] [nɒt] [kɔːld] [jet] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [kwaɪt] [tel]

Although	we've	not	called	yet	,	and	cannot	quite	tell
虽然	我们已经	不是	称为	然而	,	和	不能	相当	告诉

虽然我们还没打电话，也无法确切地说

[ɔːl] [hiː; hi] [sez] , [ðəʊ] - [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪz][æz; əz][klɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [bel] ,

All	he	says	,	tho	'	his	voice	is	as	clear	as	a	bell	,
全部	他	说道	,	虽然	-	他的	嗓音	是	作为	清除	作为	一个	钟	,

虽然他的声音清脆悦耳，但他所说的一切

[ænd; ənd][æz; əz] [swiːt] [æz; əz][ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɑːm] .

And	as	sweet	as	the	notes	of	a	psalm	.
和	作为	甜的	作为	这	笔记	的	一个	诗篇	.

如同赞美诗的音符般甜美。

[duː; də][juː; jʊ][ɑːsk] [wɒt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ?

Do	you	ask	what	his	name	is	?
做	你	问	什么	他的	姓名	是	?

你问他叫什么名字吗?

['aʊə(r)][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [suː]

Our	dear	little	Sue
我们的	亲爱的	小的	起诉

我们亲爱的小苏

[wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ,

Was	anxious	to	know	it	,	and	asked	him	it	,	too	,
曾是	焦虑的	到	知道	它	,	和	问	他	它	,	也	,

我很想知道，所以也问了他。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['ɑːnsə(r)] , [aɪl] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] —

And	this	was	his	answer	,	I'll	tell	it	to	you	—
和	这	曾是	他的	回答	, 患病的		告诉	它	到	你	—

这就是他的回答，我来告诉你——

" [maɪ] [neɪm] [ɪz][sɜː(r)]['ɔːriəʊl] , [mæm] .

"	My	name	is	Sir	Oriole	,	ma'am	.
"	我的	姓名	是	先生	金莺	,	女士	.

“夫人，我的名字是奥里奥尔爵士。”

" — [el] . [ə; eɪ] . [piː] . , [ɪn]['aʊə(r)] [dʌm] ['ænɪmlz] . { - }

"	—	L	.	A	.	P	.	,	in	Our	Dumb	Animals	.	{	204	}
"	—	L	.	一个	.	P	.	,	在	我们的	哑的	动物	.	{	-	}

“——LAP，《我们愚蠢的动物》{204}

[bɜ˞dz] - [nests] .

BIRDS	'	NESTS	.
鸟类	-	巢穴	.

鸟巢。

[hiː; hi] [nest] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [dʌv] . — [ðə; ðɪ] [nest] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌkærə'laɪnə][ɔː(r)] ['mɔːnɪŋ] [dʌv]

HE	nest	of	the	mourning	dove	.	—	The	nest	of	the	Carolina	or	Mourning	Dove
他	巢	的	这	丧	鸽子	.	—	这	巢	的	这	卡罗莱纳	或者	丧	鸽子

,

,

,

哀鸽的巢穴。——卡罗莱纳鸽或哀鸽的巢穴。

[wɪtʃ] [ɔː'θɒrətiz] [pleɪs] [ɒn][ðə; ðɪ][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [lɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] , [ɪz][nɒt] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs]

which	authorities	place	on	the	horizontal	limb	of	a	tree	,	is	not	always	found	in	this
哪个	当局	地方	在	这	水平的	肢	的	一个	树	,	是	不是	总是	成立	在	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

situation	,
情况	,

当局放置在树干水平枝干上的那种装置，并非总能在这种情况下找到。

[æz; əz][aɪ][kæn; kən]['testɪfaɪ] .

as	I	can	testify	.
作为	我	能	作证	.

我可以作证。

[lɑːst][jɪə(r)] , [waɪl] ['wɒndərɪŋ] [ɪn] ['ɜːli] [meɪ] [θruː] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ləʊ] ['wʊdlənd] [ɪn] ['æmhɜːst]

Last	year	,	while	wandering	in	early	May	through	a	piece	of	low	woodland	in	Amherst
最后的	年	,	尽管	漫游	在	早期的	可能	通过	一个	片	的	低的	林地	在	阿默斯特

,

,

,

去年五月初，我在阿默斯特的一片低矮林地里漫步时，

[mæs] . , [maɪ] [aɪ] [wɒz; wəz] [kɔːt] [baɪ][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [wel] - [grəʊn] ['jʌŋstər] ['kʌvəd] [wɪð]

Mass	.	,	my	eye	was	caught	by	a	pair	of	well	-	grown	youngsters	covered	with
大量的	.	,	我的	眼睛	曾是	捕捉	经过	一个	一对	的	出色地	-	生长	年轻人	涵盖	和

['bluːɪʃ] [pɪn] ['feðər] .

bluish	pin	feathers	.
蓝蓝色	别针	羽毛	.

在马萨诸塞州，我的目光被一对长势良好的幼鸟所吸引，它们身上覆盖着蓝色的针状羽毛。

[ðə; ði] [nest] [kən'teɪnɪŋ] [ðem; ðəm] — [ə; eɪ] [luːs] [ə'feə(r)] [ɒv; əv] [smɔːl] [stɪks] [ænd; ənd] [liːvz] —

The	nest	containing	them	—	a	loose	affair	of	small	sticks	and	leaves	—
这	巢	包含	他们	—	一个	松动的	事务	的	小的	棍子	和	树叶	—

[wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

was	placed	on	the	ground	,
曾是	放置	在	这	地面	,

它们的巢穴——一个用小树枝和树叶随意搭建的简易巢穴——被放在地上。

[ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [dɪ'keɪd] [beɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stʌmp] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒv; əv] ['sekənd] -

or	rather	on	the	decayed	base	of	a	stump	,	surrounded	by	a	ring	of	second	-
或者	相当	在	这	腐烂的	根据	的	一个	树桩	,	包围	经过	一个	戒指	的	第二	-

[grəʊθ] ['bɜːrtʃɪz] .

growth	birches	.
生长	白桦树	.

或者更确切地说，是在一棵腐朽的树桩底部，周围环绕着一圈次生桦树。

[ɪ'miːdiətli] [sə'spekt, 'sʌspekt] [ðeə(r)] [aɪ'dentəti] , [ai] [mɜːdʒd] [maɪ'self] [ɪn] [ðə; ði] ['lændskeɪp] ['ɑːftə(r)]

Immediately	suspecting	their	identity	,	I	merged	myself	in	the	landscape	after
立即地	怀疑	他们的	身份	,	我	合并	我	在	这	景观	后

[ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [bɜːd] - ['lʌvəz] ,

the	manner	of	bird	-	lovers	,
这	方式	的	鸟	-	恋人	,

我立刻怀疑他们的身份，于是像爱鸟人士一样融入了周围的景色中。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [suːn] [riˈwɔːdid] [baɪ] [ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peərənt] [dʌvz; dəʊvz] ,

and	was	soon	rewarded	by	a	sight	of	the	parent	Doves	,
和	曾是	很快	奖励	经过	一个	视线	的	这	父母	鸽子	,

很快，他就看到了鸽子父母。

[huː] [keɪm] ['swiːpɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [triː] , ['ʌtərɪŋ] [ðeə(r)] ['pensɪv] [kɔːl] - [nəʊt]

who	came	sweeping	down	from	a	neighboring	tree	,	uttering	their	pensive	call	-	note
WHO	来了	扫荡	向下	从	一个	邻接	树	,	发出声音	他们的	沉思的	称呼	-	笔记

.

:
.

它们从附近的树上俯冲下来，发出沉思的呼唤声。

[ðə; ði] [peə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['friːkwənt] ['vɪzɪtəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɔːn] [ænd; ənd] [draɪv] - [weɪ] [fɔː(r); fə(r)]

The	pair	had	been	frequent	visitors	about	the	lawn	and	drive	-	way	for
这	一对	有	到过	频繁	访客	关于	这	草地	和	驾驶	-	方式	为了

[ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['priːviəs] .

a	few	weeks	previous	.
一个	很少	周	以前的	.

此前几周，这对男女经常出入草坪和车道。

[aɪ] [hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['sɪmələ(r)] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [graʊnd] - ['nestɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv]

I	have	heard	of	another	similar	instance	of	ground	-	nesting	on	the	part	of
我	有	听到	的	其他	相似的	实例	的	地面	-	嵌套	在	这	部分	的

[waɪld] [dʌvz; dəʊvz] .

Wild	Doves	.
荒野	鸽子	.

我听说过另一起类似的野鸽在地面筑巢的案例。

— ['dɔːrə] [riːd] ['gʊdeɪl] .

—	Dora	Read	Goodale	.
—	多拉	读	古德尔	.

——多拉·里德·古德尔

[ren] — [ðæt] ['klʌmzi] ['lɪt(ə)l] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['ænɪmeɪtɪd] ['feðər] , [ðə; ði] [ren] ,

Wrens	—	That	clumsy	little	bunch	of	animated	feathers	,	the	Wren	,
鹪鹩	—	那	笨拙	小的	束	的	动画	羽毛	,	这	鹪	,

鹪鹩——那群笨拙的小家伙，活灵活现的羽毛，鹪鹩

[ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði][məʊst] [kən'tentɪd] [ɒv; əv]['dwelə(r)z][ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

is	undoubtedly	the	most	contented	of	dwellers	on	the	face	of	the	earth	.
是	无疑	这	最多	满足	的	居民	在	这	脸	的	这	地球	.

无疑是地球上最幸福的居民。

[ɪn] ['kʌntri] [ɔː(r)] ['sɪti] [hiː; hi][ɪz]['nevə(r)] ['həʊmləs] .

In	country	or	city	he	is	never	homeless	.
在	国家	或者	城市	他	是	绝不	无家可归者	.

无论在乡村还是城市，他从不无家可归。

['eniθɪŋ] ['hɒləʊ] , [wɪð] [æn; ən]['æpətʃə(r)] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][əd'mɪt][hɪz; ɪz]['dʒɔːnti]['lɪt(ə)l][self][ɪz]

Anything	hollow	,	with	an	aperture	large	enough	to	admit	his	jaunty	little	self	is
任何事物	空洞的	,	和	一个	光圈	大的	足够的	到	承认	他的	轻快的	小的	自己	是

[sə'fɪʃ(ə)nt] ,

sufficient	,
充足的	,

任何空心的东西，只要开口足够大，能让他那活泼的小身子钻进去就行了。

[ænd; ənd][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ˌʌndɪ'stɜːbd] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['hæpi] ['tenənt] .

and	so	long	as	it	remains	undisturbed	he	is	a	happy	tenant	.
和	所以	长的	作为	它	遗迹	未受干扰	他	是	一个	快乐的	租户	.

只要房子不被打扰，他就是位快乐的房客。

[ðə; ði][və'raɪəti][ɒv; əv][saɪts] [sɪ'lektɪd] [baɪ] [ðɪs] ['ædʒaɪl]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] ,

The	variety	of	sites	selected	by	this	agile	little	creature	,
这	种类	的	网站	已选	经过	这	敏捷	小的	生物	,

这种敏捷的小生物选择的地点种类繁多，

[ɪz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)][bɜːd] .

is	greater	than	that	of	any	other	bird	.
是	更大的	比	那	的	任何	其他	鸟	.

比其他任何鸟类都大。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sed] [ðæt] " [ə; eɪ] [ren] [wɪl] [bɪld] [ɪn] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['buːtleg] [tuː; tə]

It	has	been	said	that	"	a	Wren	will	build	in	anything	from	a	bootleg	to
它	有	到过	说	那	"	一个	鹪	将要	建造	在	任何事物	从	一个	盗版	到

[ə; eɪ] [bɒm] - [ʃel] .

a	bomb	-	shell	.
一个	炸弹	-	壳	.

有人说，“Wren 什么都能造，从盗版到重磅炸弹。”

" [ænd; ənd] [ðɪs] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] .

"	And	this	seems	to	be	so	.
"	和	这	似乎	到	是	所以	.

“看来确实如此。”

['meni] [æn; ən] ['ɜːtʃɪn] [kæn; kən]['testɪfaɪ][tuː; tə] ['hævɪŋ] [faʊnd] [ðə; ði] [niːt] [nest][ɒv; əv][ðə; ði] [ren] [ɪn]

Many	an	urchin	can	testify	to	having	found	the	neat	nest	of	the	Wren	in
许多	一个	顽童	能	作证	到	拥有	成立	这	整洁的	巢	的	这	鹪	在

[hɪz; ɪz][kɑːst] - [ɒf] [ʃuː] [ɔː(r)][ə; eɪ][tɪn][kæn; kən] ,

his	cast	-	off	shoe	or	a	tin	can	,
他的	投掷	-	离开	鞋	或者	一个	锡	能	,

许多流浪儿都能证明，他们曾在自己丢弃的鞋子或罐头盒里发现过鹪鹩整齐的巢穴。

[ænd; ənd] [nests] [fɪld] [wɪð] [ren] [egz] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwənt] [faindz][ɪn] [ɒd] ['pleɪsɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

and	nests	filled	with	Wren	eggs	are	frequent	finds	in	odd	places	around	the
和	巢穴	已填	和	鹪	鸡蛋	是	频繁	发现	在	奇怪的	地方	大约	这

['bæt(ə)l] ['fiːldz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

battle	fields	of	the	South	.
战斗	字段	的	这	南	.

在南方战场周围的奇怪地方，经常能发现装满鹪鹩蛋的鸟巢。

[ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ren] , [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['piːtəzbəːg] , [ˌviː 'eɪ] . ,

The	home	of	a	Wren	,	a	few	miles	from	Petersburg	,	Va	.	,
这	家	的	一个	鹪	,	一个	很少	英里	从	圣彼得堡	,	瓦	.	,

距离弗吉尼亚州彼得斯堡几英里处，是一只鹪鹩的家。

['fəːniʃ] [ðə; ði] ['streɪndʒɪst] [keɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [kwɪə(r)] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [jet] [dɪ'skʌvəd] .

furnishes	the	strangest	case	in	the	matter	of	queer	habitations	yet	discovered	.
提供	这	最奇怪的	案件	在	这	事情	的	酷儿	居住地	然而	发现	.

这是迄今为止发现的最奇特的古怪住所案例。

[ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [drə'mætɪk] ['ɛpɒkz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)]

This	country	is	the	site	of	one	of	the	most	dramatic	epochs	of	the	civil	war
这	国家	是	这	地点	的	一	的	这	最多	戏剧性	纪元	的	这	民用	战争

,

,

,

这个国家是内战中最惨烈时期之一的发生地，

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] ['ʌn'berid] ['səʊldʒəz] [ɑː(r); ə(r)] [pɪkt] [ʌp] .

and	frequently	the	bones	of	unburied	soldiers	are	picked	up	.
和	频繁地	这	骨头	的	未掩埋的	士兵	是	挑选	向上	.

人们经常会发现未埋葬士兵的骸骨。

['riːs(ə)ntli] [ə; eɪ] ['rʌsti] [əʊld] [skʌl] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ren] [tʃəʊz] [ə; eɪ]

Recently	a	rusty	old	skull	was	found	in	which	one	of	these	Wrens	chose	a
最近	一个	生锈的	老的	颅骨	曾是	成立	在	哪个	一	的	这些	鹪鹩	选择	一个

['ʃeltə(r)] .

shelter	.
庇护所	.

最近发现了一个生锈的旧头骨，其中一只鹪鹩曾选择在里面栖身。

[ðə; ði] [skʌl] , [wen] [faʊnd] , [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] ['ʃrʌbəri] .

The	skull	,	when	found	,	was	hidden	in	a	patch	of	shrubbery	.
这	颅骨	,	什么时候	成立	,	曾是	隐	在	一个	修补	的	灌木	.

发现头骨时，它藏在一丛灌木丛中。

[ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] - [taɪm] [peɪt] [wɒz; wəz] ['keəfəli] [kliːnd] [aʊt] ,

The	interior	of	the	one	-	time	pate	was	carefully	cleaned	out	,
这	内部的	的	这	一	-	时间	肉酱	曾是	小心	已清洗	出去	,

曾经的猪头肉饼内部被仔细清理干净。

[ænd; ənd] ['nesld] [ɪn] [ðə; ði] ['beɪs(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bəʊni] ['strʌktʃə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bɜːθ] - [pleɪs] [ɒv; əv]

and	nestled	in	the	basin	of	the	bony	structure	was	the	birth	-	place	of
和	依偎	在	这	盆地	的	这	骨质	结构	曾是	这	出生	-	地方	的

['meni] [ə; eɪ] ['beɪbi] [ren] .

many	a	baby	Wren	.
许多	一个	婴儿	鹪	.

在这座骨质结构的盆地里，孕育了许多小鹪鹩。

[ðə; ði] [skʌl] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['dɒmɪsaɪl] .

The	skull	made	a	perfect	domicile	.
这	颅骨	制成	一个	完美的	住所	.

头骨成了完美的居所。

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] .

A	bullet	hole	in	the	rear	formed	a	window	.
一个	子弹	洞	在	这	后部	形成	一个	窗户	.

背部的弹孔形成了一扇窗户。

[æn; ən] ['aɪləs] ['spkɪt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['eksɪt] [ænd; ənd] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [grɪm] [həʊm] .

An	eyeless	socket	was	the	exit	and	entrance	to	the	grim	home	.
一个	无眼	插座	曾是	这	出口	和	入口	到	这	严峻	家	.

一个没有眼球的眼窝是这间阴森房屋的出入口。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə][ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ˈmeni] [ə; eɪ][ˈfæməli] [fjuːd] [hæd; həd] [ɪts] [ˈɒrɪdʒɪn] [ɪn] [ðə; ði] [dɪˈzaɪə(r)]

It	is	easy	to	imagine	that	many	a	family	feud	had	its	origin	in	the	desire
它	是	简单的	到	想象	那	许多	一个	家庭	世仇	有	它是	起源	在	这	欲望

[ɒv; əv] [ˈʌðə(r)z] [tuː; tə] [pəˈzes] [səʊ] [sɪˈkjʊə(r)] [ə; eɪ] [həʊm] .

of	others	to	possess	so	secure	a	home	.
的	其他的	到	具有	所以	安全的	一个	家	.

不难想象，许多家庭纷争的根源在于他人渴望拥有如此安全的家园。

" [aɪ] [hæv; həv] [maɪˈself] , " [sez] [ə; eɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈæntəni] , [ɒv; əv] [sæn; sɑːn] [diˈeɪgəʊ] , [kæl] . ,

"	I	have	myself	,	"	says	A	.	W	.	Anthony	,	of	San	Diego	,	Cal	.	,
"	我	有	我	,	"	说道	一个	.	W	.	安东尼	,	的	圣	迭戈	,	卡尔	.	,

来自加州圣地亚哥的AW Anthony说：“我有我自己。”

" [wɒtʃt] [ˈkæktəs] [ren] [ɪn] [njuː] [ˈmeksɪkəʊ] [ˈkæriɪŋ] [grɑːs] [ænd; ənd] [ˈθɪkənɪŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv]

"	watched	Cactus	Wrens	in	New	Mexico	carrying	grass	and	thickening	the	walls	of
"	观看	仙人掌	鹪鹩	在	新的	墨西哥	携带	草	和	增稠	这	墙壁	的

[ðeə(r)] [əʊld] [nests] [ɪn] [ɒkˈtəʊbə(r)] ,

their	old	nests	in	October	,
他们的	老的	巢穴	在	十月	,

“10月份，我在新墨西哥州观察到仙人掌鹪鹩衔着草来加固它们旧巢的巢壁。”

[fɔː(r); fə(r)] [ˈwɪntə(r)] [juːz] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn] [ðeə(r)] [nests] [ˈdjʊərɪŋ] [ə; eɪ]

for	winter	use	,	and	have	found	them	hidden	in	their	nests	during	a
为了	冬天	使用	,	和	有	成立	他们	隐	在	他们的	巢穴	期间	一个

[ˈsnəʊstɔːm] [ɪn] [nəʊˈvembə(r)] .

snowstorm	in	November	.
暴风雪	在	十一月	.

它们是为冬季使用的，有人在十一月的一场暴风雪中发现它们藏在巢穴里。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] [treɪt] [ɪn] [bɜːd] [ˈneɪtʃə(r)] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [siːn] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ɪn] [prɪnt] —

But	there	is	another	trait	in	bird	nature	that	I	have	seen	very	little	of	in	print	—
但	那里	是	其他	特征	在	鸟	自然	那	我	有	已见	非常	小的	的	在	打印	—

[ðæt] [ɒv; əv] [ˈbɪldɪŋ] [nests] [bɪˈfɔː(r)] [ɔː(r)] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˈprɒpə(r)] [ˈsiːz(ə)n] ,

that	of	building	nests	before	or	after	the	proper	season	,
那	的	建筑	巢穴	前	或者	后	这	恰当的	季节	,

但鸟类天性中还有另一个特点，我在印刷品中很少见到——那就是在合适的季节之前或之后筑巢。

[ˈsiːmɪŋli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [səʊl] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [ˈpræktɪs] [ɔː(r)] [ˈpɑːstaɪm] ,

seemingly	for	the	sole	purpose	of	practice	or	pastime	,
似乎	为了	这	唯一	目的	的	实践	或者	消遣	,

似乎仅仅是为了练习或消遣，

[ðə; ði] [aʊt] - [ˈkrɒpɪŋ] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˈɪnstɪŋkt] [ðæt] [prɒmpts] [æmˈbɪʃəs] [bɜːdz] [tuː; tə] [bɪld] [aʊt] [ɒv; əv]

the	out	-	cropping	of	an	instinct	that	prompts	ambitious	birds	to	build	out	of
这	出去	-	裁剪	的	一个	本能	那	提示	雄心勃勃	鸟类	到	建造	出去	的

['siːz(ə)n] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜːk] [wɪl] [biː; bi] [lɒst] . " { - }

season	even	though	they	know	that	their	work	will	be	lost	.	"	{	206	}
季节	甚至	尽管	他们	知道	那	他们的	工作	将要	是	丢失的	.	"	{	-	}

这种本能的爆发促使雄心勃勃的鸟类在不合时宜的时候筑巢，即使它们知道自己的劳动成果将会付诸东流。{206}

[frɒm; frəm] [kɒl] . [kaɪ] . [ˈeɪˌkæd] . [ˈsaɪəns] .

From	col	.	Chi	.	Acad	.	Sciences	.
从	科尔	.	奇	.	学院	.	科学	.

来自中国科学院

- [mɜː] .

BRUNNICHS	MURRE	.
-	海鸦	.

布鲁尼奇的穆雷。

⅜ [laɪf] - [saɪz] .
⅜ Life - size .
⅜ 生活 - 尺寸 .

3/8 真人大小。

['kɒpiraɪt] [baɪ]['neɪtʃə(r)] ['stʌdi]
Copyright by Nature Study
版权 经过 自然 学习

版权所有：自然研究

[pʌb] . [ˌsiː 'əʊ] . , - .
Pub . Co . , 1898 .
酒吧 . 合作 . , - .

出版公司，1898 年。

[ʃɪ'kɑːgəʊ] . { - }
Chicago . { 207 }
芝加哥 . { - }

芝加哥。{207}

- [mɜː] .
BRÜNNICH'S MURRE .
- 海鸦 .

布吕尼希海鸦。

[hɪz; ɪz] ['spiːʃiːz] , [wɪtʃ] [in'hæbit][ðə; ði] [kəʊsts] [ænd; ənd]['aɪləndz][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [ət'læntɪk][ænd; ənd]
HIS species , which inhabits the coasts and islands of the north Atlantic and
他的 物种 , 哪个 居住地 这 海岸 和 岛屿 的 这 北 大西洋 和
['iːstən] ['ɑːktɪk]['əʊʃ(ə)n] ,
eastern Arctic ocean ,
东 北极 海洋 ,

栖息于北大西洋和东北冰洋沿岸及岛屿的HIS物种

[ænd; ənd][ðə; ði][ət'læntɪk] [kəʊst] [saʊθ] [tuː; tə] [njuː] ['dʒɜːzi] , [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl]['hæbɪts]
and the Atlantic coast south to New Jersey , has the same general habits
和 这 大西洋 海岸 南 到 新的 球衣 , 有 这 相同的 一般的 习惯
[æz; əz][ðə; ði] ['kɒmən] [mɜː] ,
as the common Murre ,
作为 这 常见的 海鸦 ,

从大西洋沿岸向南到新泽西州，其习性与普通海鸠大致相同。

[wɪtʃ] , [laɪk] [ɔːl][ðə; ði] [ɔːk] , [mɜː] [ænd; ənd] , ['pʌfɪn] , [ɪz] ['emɪnəntli] [grɪ'geərɪəs] , [ɪ'speʃəli] [ɪn]
which , like all the Auks , Murres and , Puffins , is eminently gregarious , especially in
哪个 , 喜欢 全部 这 海雀 , 海鸦 和 , 海鹦 , 是 非常 群居 , 尤其 在
[ðə; ði] ['briːdɪŋ] ['siːz(ə)n] .
the breeding season .
这 选育 季节 .

它和所有海雀、海鸦和海鹦一样，都是群居动物，尤其是在繁殖季节。

['deɪvi] [sez] [ðæt] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ðiːz] [bɜːdz] ['kɒŋgrɪgeɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [nests]
Davie says that tens of thousands of these birds congregate to make their nests
戴维 说道 那 十 的 数千 的 这些 鸟类 聚集 到 制作 他们的 巢穴
[ɒn][ðə; ði] ['rɒki] ['aɪləndz] ,
on the rocky islands ,
在 这 岩石 岛屿 ,

戴维说，成千上万只这种鸟聚集在这些岩石岛屿上筑巢。

['leɪɪŋ] ['sɪŋg(ə)l] [egz] [nɪə(r)][wʌn][ə'nʌðə(r)][ɒn][ðə; ði] [ʃelvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪfs] .
laying single eggs near one another on the shelves of the cliffs .
躺下 单身的 鸡蛋 靠近 一 其他 在 这 货架 的 这 悬崖 .

它们将单个卵产在悬崖峭壁的浅滩上，彼此靠近。

[ðə; ði] [bɜ˞dz] [sɪt] [saɪd] [baɪ] [saɪd] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] ['kraʊdɪd] [tə'geðə(r)] ['nevə(r)] [meɪk] [ðə; ði] [liːst]

The	birds	sit	side	by	side	,	and	although	crowded	together	never	make	the	least
这	鸟类	坐	边	经过	边	,	和	虽然	挤	一起	绝不	制作	这	至少

[ə'tempt] [tuː; tə] ['kwɒrəl] .

attempt	to	quarrel	.
试图	到	争吵	.

这些鸟儿并排栖息，虽然挤在一起，却从不试图争吵。

[klaʊdz] [ɒv; əv] [bɜ˞dz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ['sɜːklɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ['əʊvə(r)] [sʌm; səm] [hjuːdʒ] ,

Clouds	of	birds	may	be	seen	circling	in	the	air	over	some	huge	,
云	的	鸟类	可能	是	已见	盘旋	在	这	空气	超过	一些	巨大的	,

可以看到成群的鸟儿在一些巨大的物体上空盘旋，

['rʌgɪd] ['bæstiən] , " ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [wɪtʃ] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]

rugged	bastion	,	"	forming	a	picture	which	would	seem	to	belong	to	the
崎岖	堡垒	,	"	成型	一个	图片	哪个	会	似乎	到	属于	到	这

[ɪ'mædʒɪnərɪ] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˌriːə'lɪstɪk] .

imaginary	rather	than	the	realistic	.
假想	相当	比	这	实际的	.

坚固的堡垒，“构成了一幅似乎属于想象而非现实的画面。

" [ðeɪ] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] ['sɪləb(ə)l] [wɪtʃ] [saʊndz] [ɪg'zæktlɪ] [laɪk] [mɜː] .

"	They	utter	a	syllable	which	sounds	exactly	like	murre	.
"	他们	说出	一个	音节	哪个	声音	确切地	喜欢	海鸦	.

“它们发出的音节听起来和海鸥的叫声一模一样。”

[ðə; ði] [egz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['njuːmərəs] [æz; əz] [tuː; tə] [hæv; həv] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['vælјuː] ,

The	eggs	are	so	numerous	as	to	have	commercial	value	,
这	鸡蛋	是	所以	很多的	作为	到	有	商业的	价值	,

这些鸡蛋数量众多，具有商业价值。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['nəʊtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [greɪt] [ˌveərɪ'eɪʃ(ə)n] [ɪn] ['mɑːkɪŋz] [ænd; ənd] [graʊnd]

and	they	are	noted	for	their	great	variation	in	markings	and	ground
和	他们	是	著名的	为了	他们的	伟大的	变化	在	标记	和	地面

['kʌlə(r)] .

color	.
颜色	.

它们以斑纹和底色的巨大差异而闻名。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌfærə'loʊniːz] ['aɪlənds] , [weə(r)] [ðə; ði] [egz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'tɪl] ['riːs(ə)ntlɪ] [kə'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)]

On	the	Farallones	islands	,	where	the	eggs	were	until	recently	collected	for
在	这	法拉隆群岛	岛屿	,	在哪里	这	鸡蛋	是	直到	最近	集	为了

['mɑːkɪt] [p'ɜːpəsɪz] ,

market	purposes	,
市场	目的	,

在法拉隆群岛，直到最近人们还在那里收集鸡蛋用于市场销售，

[ðə; ði] [mɜː] [nest] ['tʃiːflɪ] [ɪn] ['kɒləniz] ,

the	Murres	nest	chiefly	in	colonies	,
这	海鸦	巢	主要	在	殖民地	,

海鸦主要群居筑巢。

[ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] ['rʊkərɪ] ['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] ['hɪlsaɪd] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ] [klɪfs] [æt; ət] [west] [end] ,

the	largest	rookery	covering	a	hillside	and	surrounding	cliffs	at	West	End	,
这	最大	乌鸦巢	覆盖	一个	山坡	和	周围	悬崖	在	西方	结尾	,

西区最大的鸟类栖息地，覆盖了山坡和周围的悬崖。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [greɪt] ['rʊkərɪ] .

and	being	known	as	the	Great	Rookery	.
和	存在	已知	作为	这	伟大的	乌鸦巢	.

并因此被称为大鸟巢。

[tuː; tə] [əbˈzɜːv] [ðə; ði] [eg] - [ˈgæðərə(r)] , [sez] [æn; ən] [aɪ] - [ˈwɪtnəs] , [ɪz][məʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] .

To	observe	the	egg	-	gatherers	,	says	an	eye	-	witness	,	is	most	interesting	.
到	观察	这	蛋	-	采集者	，	说道	一个	眼睛	-	证人	，	是	最多	有趣的	.

一位目击者说，观察捡蛋的鸟类非常有趣。

" [æz; əz][æn; ən]['egə(r)] [klaim] [hɪz; ɪz][fəˈmɪliə(r)][treɪl] [təˈwɔːd] [ðə; ði][bɜ·dz][ə; eɪ] [kəˈməʊʃn] [bɪˈkʌmz]

"	As	an	egger	climbs	his	familiar	trail	toward	the	birds	a	commotion	becomes
"	作为	一个	埃格尔	攀登	他的	熟悉的	踪迹	朝向	这	鸟类	一个	骚动	变成

[əˈpærənt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [mɜː] .

apparent	among	the	Murres	.
明显	之中	这	海鸦	.

“当一只啄蛋鸟沿着熟悉的路线爬向鸟群时，海鸦群中开始出现骚动。

[ðeɪ] [ˈdʒɒs(ə)l][ðeə(r)] [ˈneɪbəz] [əˈbaʊt][ðə; ði][ʌnˈiːv(ə)n] [rɒks] [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wɪð]

They	jostle	their	neighbors	about	the	uneven	rocks	and	now	and	then	with
他们	推搡	他们的	邻居	关于	这	不均匀	岩石	和	现在	和	然后	和

['əʊpən] [bɪls] ['ʌtə(r)][ə; eɪ][veɪn]['prəʊtest][ænd; ənd] [kraʊd] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði]

open	bills	utter	a	vain	protest	and	crowd	as	far	as	possible	from	the
打开	账单	说出	一个	徒劳	反对	和	人群	作为	远的	作为	可能的	从	这

[ɪnˈtruːdə(r)] [wɪˈðaʊt] ['dezət] [ðeə(r)] [egz] .

intruder	without	deserting	their	eggs	.
入侵者	没有	逃兵	他们的	鸡蛋	.

它们在不平整的岩石上推搡着邻居，不时张开嘴巴发出徒劳的抗议，并尽可能远离入侵者，但不会抛弃它们的蛋。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [steɪ] [hɪz; ɪz]['prəʊgres][ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ][peə(r)] , [ðen] [ə; eɪ] [gruːp] ,

But	they	do	not	stay	his	progress	and	soon	a	pair	,	then	a	group	,
但	他们	做	不是	停留	他的	进步	和	很快	一个	一对	，	然后	一个	团体	,

但他们并没有阻止他的前进，很快就变成了一对，然后是一群。

[ænd; ənd]['faɪnəli] , [æz; əz][ðə; ði] [fraɪt] [spredz] , [ðə; ði] [həʊl] [vɑːst] ['rʊkəri] [teɪk] [wɪŋ] [təˈwɔːd]

and	finally	,	as	the	fright	spreads	,	the	whole	vast	rookery	take	wing	toward
和	最后	,	作为	这	惊吓	传播	,	这	所有的	广阔的	乌鸦巢	拿	翼	朝向

[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

the	ocean	.
这	海洋	.

最后，随着恐惧蔓延，整个庞大的鸟类栖息地都飞向了大海。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [pəˈhæps] , [wiː; wi] [siː] , [səˈspendɪd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [klɪf] [baɪ][ə; eɪ]['slendə(r)][rəʊp] ,

In	the	distance	,	perhaps	,	we	see	,	suspended	over	a	cliff	by	a	slender	rope	,
在	这	距离	,	也许	,	我们	看	,	暂停	超过	一个	悬崖	经过	一个	苗条	绳索	,

远处，或许可以看到，一根细绳将一个人悬挂在悬崖边上。

[æn; ən]['egə(r)] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] [egz] [frɒm; frəm] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] ['nærəʊ] [ʃelvz] [ɒv; əv] [rɒk] ,

an	egger	gathering	the	eggs	from	along	the	narrow	shelves	of	rock	,
一个	埃格尔	采集	这	鸡蛋	从	沿着	这	狭窄的	货架	的	岩石	,

一只采蛋者沿着狭窄的岩架收集鸡蛋，

['siːmɪŋ] [ɪnˈdɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] .

seeming	indifferent	to	the	danger	of	the	work	.
似乎	冷漠	到	这	危险	的	这	工作	.

似乎对工作的危险性漠不关心。

" [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [naʊ] [tʃeɪndʒd] , [ðə; ði] [ɔːˈθɒrətiz] ['hævɪŋ] [ˌɪntəˈviːnd] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] ['həʊlseɪl]

"	All	this	is	now	changed	,	the	authorities	having	intervened	to	prevent	the	wholesale
"	全部	这	是	现在	已更改	,	这	当局	拥有	介入	到	防止	这	批发的

[dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [egz] .

destruction	of	the	eggs	.
破坏	的	这	鸡蛋	.

“现在一切都改变了，当局介入阻止了鸡蛋的大规模销毁。”

[ðə; ði] ['westən] [gʌl] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][ə'nʌðə(r)] ['enəmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɜ:] ([ðə; ði][ˌkælə'fɔ:niə] ['spi:ʃi:z] ;
The **Western** **Gull** **,** **however** **,** **is** **another** **enemy** **of** **the** **Murre** **(** **the** **California** **species** **;**
这 西 鸥 , 然而 , 是 其他 敌人 的 这 海鸦 (这 加利福尼亚州 物种 ;
)
)
)

然而，西部鸥是加州海鸦的另一种天敌；

[ˌaɪ 'ti:] ['kæriz] [ɒf] [ænd; ənd] [di'vaʊəz] [bəʊθ] [egz] [ænd; ənd] [jʌŋ] .
it **carries** **off** **and** **devours** **both** **eggs** **and** **young** **.**
它 携带 离开 和 吞噬 两个都 鸡蛋 和 年轻的 .

它会叼走并吞食鸟蛋和幼鸟。

['mɪstə(r)] . ['braɪənt] [sez] [ðə; ði] [gʌl] [pɪks] [ʌp][ə; eɪ] - [eg] ['bɒdɪli] [ænd; ənd] ['kæriz] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ]
Mr **.** **Bryant** **says** **the** **Gull** **picks** **up** **a** **Murre's** **egg** **bodily** **and** **carries** **it** **away**
先生 . 布莱恩特 说道 这 鸥 精选 向上 一个 - 蛋 身体上的 和 携带 它 离开
[ɪn][hɪz; ɪz] [kə'peɪʃəs] [maʊθ] ,
in **his** **capacious** **mouth** **,**
在 他的 宽敞 嘴 ,

布莱恩特先生说，海鸥会用它宽阔的嘴巴叼起海鸠的蛋，然后带走。

[bʌt; bət] [dʌz] [nɒt] [stɪk] [hɪz; ɪz] [bɪl] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][get][həʊld] , [æz; əz][ɪz]['steɪtɪd][baɪ][sʌm; səm]
but **does** **not** **stick** **his** **bill** **into** **it** **to** **get** **hold** **,** **as** **is** **stated** **by** **some**
但 做 不是 戳 他的 账单 进入 它 到 得到 抓住 , 作为 是 声明 经过 一些
['raɪtər] ,
writers **,**
作家 ,

但他并没有像一些作者所说的那样，把钞票插进去去拿。

[hu:z] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][ðə; ði] [egz] [ɔ:l'redi] ['brəʊkən][baɪ][ðə; ði]
whose **observations** **must** **have** **referred** **to** **the** **eggs** **already** **broken** **by** **the**
谁 观察 必须 有 指 到 这 鸡蛋 已经 破碎的 经过 这
[gʌlz] [ɔ:(r)] ['ɛgəz] .
Gulls **or** **eggers** **.**
海鸥 或者 埃格斯 .

他的观察结果一定是指那些已经被海鸥或偷蛋者打破的蛋。

[ðə; ði] [egz] [ɒv; əv] - [mɜ:] ['kænɒt] [bi:; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]
The **eggs** **of** **Brunnich's** **Murre** **cannot** **be** **distinguished** **from** **those** **of** **the**
这 鸡蛋 的 - 海鸦 不能 是 杰出的 从 那些 的 这
['kɒmən] ['spi:ʃi:z] .
common **species** **.**
常见的 物种 .

布氏海鸦的卵与普通海鸦的卵没有区别。

[ðeɪ] [ʃəʊ] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [daɪ'vɜ:səti][ɒv; əv]['kʌlə(r)] , ['veərɪŋ] [frɒm; frəm] [waɪt] [tu:; tə] ['blu:ɪʃ] [ɔ:(r)]
They **show** **a** **wonderful** **diversity** **of** **color** **,** **varying** **from** **white** **to** **bluish** **or**
他们 展示 一个 精彩的 多样性 的 颜色 , 变化 从 白色的 到 蓝蓝色 或者
[dɑ:k] ['emərəld] - [gri:n] .
dark **emerald** **-** **green** **.**
黑暗的 翠 - 绿色的 .

它们呈现出奇妙的色彩多样性，从白色到蓝绿色或深翠绿色不等。

[ə'keɪʒnəli] [ˌʌn'mɑ:kt] ['spesəmən] [ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]
Occasionally **unmarked** **specimens** **are** **found** **,** **but** **they** **are** **usually**
偶尔 未标记 标本 是 成立 , 但 他们 是 通常
['hænsəmli] ['spɒtɪd] , ['blɒtʃt] ,
handsomely **spotted** **,** **blotched** **,**
英俊地 斑 , 斑驳的 ,

偶尔也会发现没有标记的标本，但它们通常都有漂亮的斑点、斑块。

[ænd; ənd] [laɪnd] [ɪn] ['pætənz] [ɒv; əv] ['laɪlək] , [braʊn] , [ænd; ənd] [blæk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] . { - }

and	lined	in	patterns	of	lilac	,	brown	,	and	black	over	the	surface	.	{	208	}
和	衬里	在	图案	的	紫丁香	,	棕色的	,	和	黑色的	超过	这	表面	.	{	-	}

表面饰以淡紫色、棕色和黑色图案。{208}

[ðə; ði] ['kænədə] [guːs] .

THE	CANADA	GOOSE	.
这	加拿大	鹅	.

加拿大鹅。

[dʒʌst] [ə; eɪ] ['kɒmən] [waɪld] [guːs] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] .

Just	a	common	Wild	Goose	of	North	America	.
只是	一个	常见的	荒野	鹅	的	北	美国	.

一只普通的北美野生鹅。

[ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [fɔːl] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [greɪt] [fl'ɒks] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ['flaɪɪŋ] [ˌəʊvə'hed] ,

In	the	spring	and	fall	you	will	see	great	flocks	of	us	flying	overhead	,
在	这	春天	和	落下	你	将要	看	伟大的	羊群	的	我们	飞行	开销	,

春秋两季，你会看到大群的我们飞过头顶。

[æn; ən] [əʊld] ['gændə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [liːd] , ['kraɪɪŋ] [hɒŋk] , [hɒŋk] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [hiː; hi] [kæn; kən] .

an	old	Gander	in	the	lead	,	crying	honk	,	honk	as	loud	as	he	can	.
一个	老的	甘德	在	这	带领	,	哭泣	喇叭	,	喇叭	作为	大声	作为	他	能	.

一只老鹅在前领头，拼命地鸣叫着。

['aʊə(r)] [nests] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] ['sɪmp(ə)l] [h'ɒləʊz] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] , [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [leɪks] [ænd; ənd]

Our	nests	are	only	simple	hollows	in	the	sand	,	on	the	shores	of	lakes	and
我们的	巢穴	是	仅有的	简单的	空心	在	这	沙	,	在	这	海岸	的	湖泊	和

['rɪvəz] ,

rivers	,
河流	,

我们的巢穴只是在湖泊和河流岸边的沙滩上挖的简单洞穴。

[ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ə; eɪ] [fjuː] [stɪks] [ænd; ənd] [twɪgz] ,

around	which	are	placed	a	few	sticks	and	twigs	,
大约	哪个	是	放置	一个	很少	棍子	和	树枝	,

周围摆放着一些树枝和细枝，

[ðə; ði] [faɪv] [egz] [leɪd] [ɒn] [ə; eɪ] ['leɪə(r)] [ɒv; əv] [greɪ] [daʊn] .

the	five	eggs	laid	on	a	layer	of	gray	down	.
这	五	鸡蛋	铺设	在	一个	层	的	灰色的	向下	.

五枚蛋产在一层灰色的绒毛上。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] [guːs] .

"	You're	a	Goose	.
"	你是	一个	鹅	.

你是只鹅。

" [ðæts] [ə; eɪ] [pə'laɪt] [weɪ] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['stjuːpɪd] ,

"	That's	a	polite	way	some	people	have	of	calling	another	stupid	,
"	那就是	一个	有礼貌的	方式	一些	人们	有	的	呼叫	其他	愚蠢的	,

“这是有些人委婉地称呼别人愚蠢的一种方式。”

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [giːs] [ænd; ənd] [giːs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [men] [ænd; ənd] [men] .

but	there	are	Geese	and	Geese	as	well	as	men	and	men	.
但	那里	是	鹅	和	鹅	作为	出色地	作为	男人	和	男人	.

但也有鹅和鹅之分，也有人与人之分。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [wʌn] [guːs] [ðæt] ['dɪəli] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] ['mɑːstə(r)] ,

I	am	going	to	tell	you	about	one	Goose	that	dearly	loved	her	master	,
我	是	去	到	告诉	你	关于	一	鹅	那	亲爱的	喜爱	她	掌握	,

我要给你们讲一个关于一只非常爱主人的鹅的故事。

[ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] ['triːtɪd] [hɜː(r); hə(r)][juː; jʊ] [meɪ] [kən'kluːd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]

and	considering	the	way	he	treated	her	you	may	conclude	she	was	a
和	考虑	这	方式	他	治疗	她	你	可能	结束	她	曾是	一个

['stjuːpɪd] [guːs] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

stupid	Goose	after	all	.
愚蠢的	鹅	后	全部	.

考虑到他对待她的方式，你可能会得出结论，她终究是一只愚蠢的鹅。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [guːs] [tʊk] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['fænsi][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['əʊnə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['fɒləʊ] [hɪm]

this	particular	Goose	took	such	a	fancy	to	her	owner	that	she	would	follow	him
这	特别的	鹅	采取	这样的	一个	想要	到	她	所有者	那	她	会	跟随	他

[ə'baʊt] [laɪk][ə; eɪ][dɒg] ,

about	like	a	dog	,
关于	喜欢	一个	狗	,

这只鹅特别喜欢它的主人，总是像狗一样跟着他。

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

even	to	the	village	,
甚至	到	这	村庄	,

甚至到了村庄，

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [weɪt] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['baːbəz] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [ʃɒp] [wɪtʃ] [hiː; hi] [mait] ['entə(r)] .

where	she	would	wait	outside	the	barber's	or	other	shop	which	he	might	enter	.
在哪里	她	会	等待	外部	这	理发师	或者	其他	店铺	哪个	他	可能	进入	.

她会在理发店或其他他可能进入的店铺外面等候。

['piːp(ə)l] ['nəʊtɪst] [ðɪs] ,

People	noticed	this	,
人们	注意到	这	,

人们注意到了这一点。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði]['fɑːmə(r)][baɪ][hɪz; ɪz]['prɒpə(r)] [neɪm] [bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv]

and	instead	of	calling	the	farmer	by	his	proper	name	began	to	speak	of
和	反而	的	呼叫	这	农民	经过	他的	恰当的	姓名	开始	到	说话	的

[hɪm][æz; əz] " ['mɪstə(r)] . ['guːsi] .

him	as	"	Mr	.	Goosey	.
他	作为	"	先生	.	鹅	.

他没有叫农夫的真名，而是开始称呼他为“古西先生”。

" [ðɪs] ['æŋgəd] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['lʌvɪŋ] [guːs] [tuː; tə][biː; bi]

"	This	angered	the	man	and	he	ordered	the	poor	loving	Goose	to	be
"	这	愤怒	这	男人	和	他	订购	这	贫穷的	爱	鹅	到	是

[lɒkt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['pəʊltri] - [jɑːd] .

locked	up	in	the	poultry	-	yard	.
已锁定	向上	在	这	家禽	-	院子	.

“这激怒了那人，他下令将可怜的、可爱的鹅关进家禽场。”

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [went] [tuː; tə][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [taʊn] [tuː; tə] [ə'tend] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] ;

Shortly	after	he	went	to	an	adjoining	town	to	attend	a	meeting	;
不久	后	他	去	到	一个	相邻的	镇	到	出席	一个	会议	;

不久之后，他前往邻近的城镇参加一个会议；

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [hi:; hi][felt] ['sʌmθɪŋ] [wɔ:m] [ænd; ənd] [sɒft] ['rʌbɪŋ] [ə'genst]

in	the	midst	of	the	business	he	felt	something	warm	and	soft	rubbing	against
在	这	中间	的	这	商业	他	毛毡	某物	温暖的	和	柔软的	擦	反对

[hɪz; ɪz][legz] ;

his	legs	;
他的	腿	;

忙碌之中，他感到有什么温暖柔软的东西在摩擦他的腿；

[hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd][ðeə(r)] [stʊd] [hɪz; ɪz] [gu:s] , [wɪð] [prə'tru:dɪŋ] [nek] [ænd; ənd]

he	looked	down	and	there	stood	his	Goose	,	with	protruding	neck	and
他	看起来	向下	和	那里	站立	他的	鹅	,	和	突出	脖子	和

['kwɪvərɪŋ] [wɪŋz] ,

quivering	wings	,
颤抖	翅膀	,

他低头一看，只见他的鹅站在那里，脖子伸得老长，翅膀颤抖着。

['geɪzɪŋ] [ʌp][æt; ət][hɪm] [wɪð] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] ['fɒndnəs] [ʌn'ʌtərəbl] .

gazing	up	at	him	with	pleasure	and	fondness	unutterable	.
凝视	向上	在	他	和	乐趣	和	喜爱	难以言喻	.

她仰望着他，眼中充满了无法言喻的喜悦和喜爱。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ə'baʊt] ['ʃaʊtɪd] [wɪð] ['lɑ:ftə(r)] , [wɪtʃ] [səʊ] [ɪn'reɪdʒd] [hɜ:(r); hə(r)]['mɑ:stə(r)] , [ðæt]

The	people	about	shouted	with	laughter	,	which	so	enraged	her	master	,	that
这	人们	关于	喊叫	和	笑声	,	哪个	所以	愤怒	她	掌握	,	那

['si:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪp] ,

seizing	his	whip	,
抓住	他的	鞭	,

周围的人哄堂大笑，这激怒了她的主人，他抓起鞭子，

[hi:; hi] ['twɪstɪd] [ðə; ði] [θɒŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ə'baʊt][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['bɜ:rdz] [nek] , [swʌŋ] [hɜ:(r); hə(r)]

he	twisted	the	thong	of	it	about	the	poor	bird's	neck	,	swung	her
他	扭曲	这	丁字裤	的	它	关于	这	贫穷的	鸟类	脖子	,	摇摆	她

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ,

round	and	round	,
圆形的	和	圆形的	,

他把皮绳缠在可怜的小鸟脖子上，把它转了个不停。

[ænd; ənd] [sə'pəʊzɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ded] , ['æŋgrəli] [θru:] [hɜ:(r); hə(r)]['bɒdi] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['wɪndəʊ] .

and	supposing	her	dead	,	angrily	threw	her	body	out	of	the	window	.
和	假如	她	死的	,	愤怒地	扔	她	身体	出去	的	这	窗户	.

他以为她已经死了，愤怒地将她的尸体从窗户扔了出去。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)]['mɪstə(r)] . ['gu:si] [wɒz; wəz] [si:zd] [wɪð] [ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] ['ɪlnəs] ,

A	few	days	after	Mr	.	Goosey	was	seized	with	a	severe	illness	,
一个	很少	天	后	先生	.	鹅	曾是	查获	和	一个	严重	疾病	,

古西先生突发重病几天后，

[wɪtʃ] [brɔ:t] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [vɜ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪv] .

which	brought	him	to	the	verge	of	the	grave	.
哪个	带来	他	到	这	边缘	的	这	严重	.

这几乎将他推向了死亡的边缘。

[hi:; hi] [rɪ'kʌvəd] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][tu:; tə][sɪt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]

He	recovered	,	however	,	and	was	able	at	length	to	sit	beside	the
他	恢复	,	然而	,	和	曾是	有能力的	在	长度	到	坐	旁	这

['əʊpən] ['wɪndəʊ] .

open	window	.
打开	窗户	.

然而，他恢复了过来，最终能够坐在敞开的窗边。

[ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [sæt][ðə; ði] [guːs] ['geɪzɪŋ] [ʌp][æt; ət][hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [əʊld] [lʊk] [ɒv; əv]

There	on	the	grass	sat	the	Goose	gazing	up	at	him	with	the	same	old	look	of
那里	在	这	草	卫星	这	鹅	凝视	向上	在	他	和	这	相同的	老的	看	的

[ə'fekʃn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

affection	in	her	eyes	.
感情	在	她	眼睛	.

那只鹅坐在草地上，仰望着他，眼中依然带着往日那般深情的神情。

" [ˌeɪ 'em][aɪ]['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi][rɪd][ɒv; əv] [ðæt] ['stjuːpɪd] [θɪŋ] ? " [hiː; hi][kraɪd] ,

"	Am	I	never	to	be	rid	of	that	stupid	thing	?	"	he	cried	,
"	是	我	绝不	到	是	摆脱	的	那	愚蠢的	事物	?	"	他	哭	,

“难道我永远都摆脱不了那个愚蠢的东西吗？”他喊道。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [θruː] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] [ðə; ði]['feɪθf(ə)l][bɜːd][hæd; həd][sæt]

but	when	he	was	told	that	through	all	his	illness	the	faithful	bird	had	sat
但	什么时候	他	曾是	讲述	那	通过	全部	他的	疾病	这	忠实	鸟	有	卫星

[ðeə(r)] ['ɒpəzɪt] [hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] ,

there	opposite	his	window	,
那里	对面的	他的	窗户	,

但当他得知在他生病期间，那只忠诚的鸟儿一直栖息在他窗对面时，

['skeəsli] ['tʌtʃɪŋ] [fuːd] , [hɪz; ɪz][hɑːd] [hɑːt] ['meltɪd] ,

scarcely	touching	food	,	his	hard	heart	melted	,
几乎	接触	食物	,	他的	难的	心	融化	,

他几乎没碰食物，但他那颗坚硬的心却融化了。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ˌðens'fɔːθ] ['mɪstə(r)] . ['guːsi] ['triːtɪd] [hɪz; ɪz] ['feðəd] [frend] [wɪð] [ðə; ði]

and	from	thenceforth	Mr	.	Goosey	treated	his	feathered	friend	with	the
和	从	此后	先生	.	鹅	治疗	他的	羽毛	朋友	和	这

['greɪtɪst] ['kaɪndnəs] . { - }

greatest	kindness	.	{	210	}
最	仁慈	.	{	-	}

从此以后，古西先生对他的羽毛朋友非常友善。{210}

[frɒm; frəm][kɒl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪəns] .

From	col	.	Chi	.	Acad	.	Sciences	.
从	科尔	.	奇	.	学院	.	科学	.

来自中国科学院

['kænədə] [guːs] .

CANADA	GOOSE	.
加拿大	鹅	.

加拿大鹅。

¼ [laɪf] - [saɪz] .

¼	Life	-	size	.
¼	生活	-	尺寸	.

四分之一真人大小。

['kɒpiraɪt] [baɪ]['neɪtʃə(r)] ['stʌdi]

Copyright	by	Nature	Study
版权	经过	自然	学习

版权所有：自然研究

[pʌb] . [ˌsiː 'əʊ] . , - .

Pub	.	Co	.	,	1898	.
酒吧	.	合作	.	,	-	.

出版公司，1898 年。

[ʃɪ'kɑːgəʊ] . { - }

Chicago	.	{	211	}
芝加哥	.	{	-	}

芝加哥。{211}

[ðə; ði] ['kænədə] [guːs] .
THE CANADA GOOSE .
这 加拿大 鹅 .

加拿大鹅。

" ['stɪərɪŋ] [nɔːθ] , [wɪð] ['rɔːkəs] [kraɪ] ,
" Steering north , with raucous cry ,
" 转向 北 , 和 沙哑 哭 ,

"向北驶去，伴随着喧闹的叫喊声，

[θruː] [trækts][ænd; ənd] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv][skaɪ] ,
Through tracts and provinces of sky ,
通过 小册子 和 省份 的 天空 ,

穿过天空的各个区域和省份，

['evri] [naɪt] [ə'laɪtɪŋ] [daʊn]
Every night alighting down
每一个 夜晚 下车 向下

每晚降落

[ɪn] [njuː] ['lændskeɪps] [ɒv; əv][rəʊ'mæns] ,
In new landscapes of romance ,
在 新的 风景 的 浪漫 ,

在浪漫的新篇章中，

[weə(r)] ['dɑːklɪŋ] [fiːd] [ðə; ði] ['klæmərəs] [klænz]
Where darkling feed the clamorous clans
在哪里 黑暗之子 喂养 这 喧闹的 氏族

黑暗生物喂养喧闹的部族

[baɪ] ['ləʊnli] [leɪks] [tuː; tə] [men] [ˌʌn'nəʊn] .
By lonely lakes to men unknown .
经过 孤独 湖泊 到 男人 未知 .

在寂寥的湖边，走向不知名的男人。

" [ɔːrθ] [ə'merɪkə] [æt; ət] [lɑːdʒ] [ɪz][ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv] [ðɪs] [mæg'nɪfɪs(ə)nt][bɜːd] .
" ORTH America at large is the range of this magnificent bird .
" 正交 美国 在 大的 是 这 范围 的 这 壮丽 鸟 .

"整个美洲都是这种美丽鸟类的分布范围。"

['kɒmən] [waɪld] [guːs] [ænd; ənd] [greɪ] [guːs] [ɑː(r); ə(r)][ɪts]['ʌðə(r)] [nems] , [ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
Common Wild Goose and Grey Goose are its other names , and by which it
常见的 荒野 鹅 和 灰色的 鹅 是 它是 其他 姓名 , 和 经过 哪个 它
[ɪz]['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] .
is generally known .
是 一般来说 已知 .

普通野鹅和灰鹅是它的别名，也是人们通常称呼它的名字。

[ðə; ði]['kænədə] [guːs] [ɪz][baɪ][fɑː(r)][ðə; ði][məʊst] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli]
The Canada Goose is by far the most abundant and universally
这 加拿大 鹅 是 经过 远的 这 最多 丰富 和 普遍地
[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][ɒv; əv][ɔːl] [nɔːθ] [ə'merɪkən] [giːs] ,
distributed of all North American Geese ,
分布式 的 全部 北 美国人 鹅 ,

加拿大鹅是北美所有鹅类中数量最多、分布最广的。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn][ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ɪts] [və'raɪətiz] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [steɪts] [ænd; ənd] ['teritəriz]
and in one or other of its varieties is found in all the states and territories
和 在 一 或者 其他 的 它是 品种 是 成立 在 全部 这 各州 和 领土
[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] [ɪk'sept] [pə'hæps] ['flɒrɪdə] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʌlf] [steɪts] .
of our country except perhaps Florida and the Gulf States .
的 我们的 国家 除了 也许 佛罗里达 和 这 海湾 各州 .

除了佛罗里达州和墨西哥湾沿岸各州之外，我国所有州和地区都能找到这种植物的某种变种。

[ɪn] ['teksəs] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['plentɪf(ə)l]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)] [mʌnθs] .

In	Texas	,	however	,	it	is	plentiful	during	the	winter	months	.
在	德克萨斯州	,	然而	,	它	是	丰富	期间	这	冬天	几个月	.

然而，在德克萨斯州，冬季月份这种植物却很常见。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['hɑːlək] ,

According	to	Hallock	,
根据	到	哈洛克	,

据霍洛克称，

[ɔːl'ðəʊ] [baɪ][fɑː(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)]['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][waɪld] [giːs] [wɪtʃ] [pɑːs][ðə; ði]['wɪntə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es]

although	by	far	the	greater	portion	of	Wild	Geese	which	pass	the	winter	with	us
虽然	经过	远的	这	更大的	部分	的	荒野	鹅	哪个	经过	这	冬天	和	我们

,

,

,

虽然绝大多数野鹅都是在我们这里过冬的，

[gəʊ] [nɔːθ] [tuː; tə] [briːd] ,

go	north	to	breed	,
去	北	到	品种	,

北上繁殖，

[stɪl] [ɪn]['suːtəb(ə)l][ləu'kælitiz] [jʌŋ] [ɑː(r); ə(r)][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

still	in	suitable	localities	young	are	reared	all	over	the	United	States
仍然	在	合适的	地方	年轻的	是	饲养	全部	超过	这	团结的	各州

[frɒm; frəm] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə][tuː; tə]['kænədə] .

from	North	Carolina	to	Canada	.
从	北	卡罗莱纳	到	加拿大	.

在适宜的地区，从北卡罗来纳州到加拿大，美国各地都在饲养幼崽。

[ðeɪ] [nest] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldə] [pɑːts] [ɒv; əv] [meɪn] ,

They	nest	in	the	wilder	parts	of	Maine	,
他们	巢	在	这	更狂野	部分	的	缅因州	,

它们在缅因州较为偏远的地区筑巢。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'speʃəli] ['njuːmərəs] [ɪn] ['njuːfəndlənd] [nɪə(r)][ðə; ði] [sɪ'kluːdɪd] [puːlz] [ænd; ənd]

and	are	especially	numerous	in	Newfoundland	near	the	secluded	pools	and
和	是	尤其	很多的	在	纽芬兰	靠近	这	僻	游泳池	和

[striːmz] [səʊ] [ə'bʌndənt] [θruː'aʊt] [ðæt] ['aɪlənd] .

streams	so	abundant	throughout	that	island	.
溪流	所以	丰富	自始至终	那	岛	.

在纽芬兰岛上，尤其是在岛上随处可见的僻静水潭和溪流附近，这种鱼的数量特别多。

[ðeə(r)] , [rɪ'məʊt] [frɒm; frəm][mæn] , [ðeɪ] [briːd] [ˌʌndɪ'stɜːbd] [ɒn][ðə; ði] ['edʒɪz] [ænd; ənd]['aɪlənds][ɒv; əv]

There	,	remote	from	man	,	they	breed	undisturbed	on	the	edges	and	islands	of
那里	,	偏僻的	从	男人	,	他们	品种	未受干扰	在	这	边缘	和	岛屿	的

[ðə; ði] [pɒndz] [ænd; ənd] [leɪks] .

the	ponds	and	lakes	.
这	池塘	和	湖泊	.

在那里，远离人类，它们在池塘和湖泊的边缘和岛屿上不受干扰地繁殖。

[ðə; ði] [giːs] [məʊlt] [suːn] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] , [sez] ['hɑːlək] ,

The	Geese	moult	soon	after	their	arrival	in	the	spring	,	and	,	says	Hallock	,
这	鹅	换羽	很快	后	他们的	到达	在	这	春天	,	和	,	说道	哈洛克	,

霍洛克说，鹅在春天抵达后不久就会换毛，

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðeə(r)]['pɪnjən] ['feðər] [ɑː(r); ə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][flai]['djʊərɪŋ][ðə; ði]

owing	**to**	**the**	**loss**	**of**	**their**	**pinion**	**feathers**	**are**	**unable**	**to**	**fly**	**during**	**the**
欠款	到	这	损失	的	他们的	小齿轮	羽毛	是	无法	到	飞	期间	这

['sʌmə(r)] [ɔː(r)] ['briːdɪŋ] ['siːz(ə)nz] ,

summer	**or**	**breeding**	**seasons**	**,**
夏天	或者	选育	季节	,

由于失去后羽，它们在夏季或繁殖季节无法飞行。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] [rʌn] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn][ɒn][ðə; ði] ['mɑːrʃəz] ,

but	**they**	**can**	**run**	**faster**	**than**	**a**	**man**	**on**	**the**	**marshes**	**,**
但	他们	能	跑步	快点	比	一个	男人	在	这	沼泽	,

但它们在沼泽地上跑得比人还快。

[ɔː(r)] [ɪf] [sə'praɪzd] [æt; ət][ɔː(r)][nɪə(r)][ə; eɪ][pɒnd] ,

or	**if**	**surprised**	**at**	**or**	**near**	**a**	**pond**	**,**
或者	如果	惊讶	在	或者	靠近	一个	池塘	,

或者，如果在池塘边或附近感到惊讶，

[ðeɪ] [wɪl] [plʌndʒ] [ɪn][ænd; ənd] [rɪ'meɪn] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [bɪls] ['əʊnli] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs]

they	**will**	**plunge**	**in**	**and**	**remain**	**under**	**water**	**with**	**their**	**bills**	**only**	**above**	**the**	**surface**
他们	将要	暴跌	在	和	保持	在下面	水	和	他们的	账单	仅有的	多于	这	表面

[tuː; tə] [pə'mɪt] ['briːðɪŋ] ,

to	**permit**	**breathing**	**,**
到	允许	呼吸	,

它们会潜入水中，只露出喙部呼吸，然后一直潜在水下。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] ['enəmi] [hæz; həz] [pɑːst] [baɪ] .

until	**the**	**enemy**	**has**	**passed**	**by**	**.**
直到	这	敌人	有	通过了	经过	.

直到敌人过去为止。

[ðeɪ] [fiːd] [ɒn] ['beriz] [ænd; ənd][ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv] [græs] .

They	**feed**	**on**	**berries**	**and**	**the**	**seeds**	**of**	**grasses**	**.**
他们	喂养	在	浆果	和	这	种子	的	草	.

它们以浆果和草籽为食。

[bəuθ][ðə; ði][əʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [bɪ'kʌm] [ɪneɪbld] [tuː; tə][flai][ɪn][sep'tembə(r)] ,

Both	**the**	**old**	**and**	**young**	**become**	**enabled**	**to**	**fly**	**in**	**September**	**,**
两个都	这	老的	和	年轻的	变得	已启用	到	飞	在	九月	,

9月份，老人和年轻人都可以乘坐飞机了。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [frɒst] [ə'fekts] [ðə; ði] ['beriz] ,

and	**as**	**soon**	**after**	**that**	**as**	**the**	**frost**	**affects**	**the**	**berries**	**,**
和	作为	很快	后	那	作为	这	霜	影响	这	浆果	,

随后不久，霜冻便会影响浆果，

[ænd; ənd] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [græs] [ɒn][ðə; ði] ['mɑːrʃəz] [ænd; ənd] [sə'vænəz] [tuː; tə][fɔːl]

and	**causes**	**the**	**seeds**	**of**	**the**	**grasses**	**on**	**the**	**marshes**	**and**	**savannas**	**to**	**fall**
和	原因	这	种子	的	这	草	在	这	沼泽	和	稀树草原	到	落下

[tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] ,

to	**the**	**earth**	**,**
到	这	地球	,

并使沼泽和稀树草原上的草籽落到地上。

[ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] [wen] [ðə; ði] [snəʊ] [fɔːls] [ænd; ənd] ['kʌvəz] [ðə; ði] [graʊnd] ,

or	**otherwise**	**when**	**the**	**snow**	**falls**	**and**	**covers**	**the**	**ground**	**,**
或者	否则	什么时候	这	雪	瀑布	和	封面	这	地面	,

或者当雪落下来覆盖地面时，

[ðeɪ] [kə'lekt] [ɪn] [flɒks] [ænd; ənd][flai] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðən] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

they	**collect**	**in**	**flocks**	**and**	**fly**	**off**	**to**	**the**	**southern**	**shores**	**of**	**the**	**island**	**,**
他们	收集	在	羊群	和	飞	离开	到	这	南部	海岸	的	这	岛	,

它们成群结队地聚集在一起，飞往岛屿的南岸。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv][ˌes ˈtiː] . ['lɒrəns] , [weə(r)] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl]

and	from	thence	to	the	Gulf	of	St	.	Lawrence	,	where	they	remain	until
和	从	因此	到	这	海湾	的	英石	.	劳伦斯	,	在哪里	他们	保持	直到

[dɪ'sembə(r)] ,

December	,
十二月	,

然后他们从那里前往圣劳伦斯湾，在那里一直待到十二月。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'sembəld] , [teɪk] [flaɪt] [ɪn] [ɪ'mens] [fl'ɒks] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðən] [pɑːts] [ɒv; əv]

and	then	assembled	,	take	flight	in	immense	flocks	to	the	southern	parts	of
和	然后	组装	,	拿	航班	在	巨大	羊群	到	这	南部	部分	的

[ə'merɪkə] ,

America	,
美国	,

然后聚集起来，成群结队地飞往美洲南部地区。

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .

to	return	in	the	spring	.
到	返回	在	这	春天	.

明年春天回来。

[ðə; ði]['kænədə] [guːs] ['ɔːlsəʊ] [briːdz] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] [ɒn][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvə(r)] ,

The	Canada	Goose	also	breeds	in	great	numbers	on	the	Mississipi	river	,
这	加拿大	鹅	还	品种	在	伟大的	数字	在	这	密西西比州	河	,

加拿大鹅也在密西西比河大量繁殖。

[ɪn] [wɪtʃ] ['riːdʒən][ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n]['pleɪsɪz][ɪts] [nest] [ɪn] [triːz] ,

in	which	region	it	often	places	its	nest	in	trees	,
在	哪个	地区	它	经常	地方	它是	巢	在	树木	,

它经常在树上筑巢，

[tʃuːzɪŋ] ['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ] ['kɒtnwʊd] [stʌb] [nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['θɜːti] [fiːt] [ɪn] [haɪt] .

choosing	generally	a	cottonwood	stub	not	more	than	thirty	feet	in	height	.
选择	一般来说	一个	棉白杨	存根	不是	更多的	比	三十	脚	在	高度	.

一般选择高度不超过三十英尺的白杨树桩。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nest] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði]

The	young	are	said	to	be	carried	from	the	nest	to	the	water	in	the
这	年轻的	是	说	到	是	携带	从	这	巢	到	这	水	在	这

['mʌðərz] [bɪl] ,

mother's	bill	,
母亲的	账单	,

据说幼鸟会被母鸟用喙从巢穴带到水里。

[æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [dʌk] .

as	are	the	young	of	the	Wood	Duck	.
作为	是	这	年轻的	的	这	木头	鸭子	.

就像幼年的林鸭一样。

([siː] [bɜ˞dz] , [vɒl] .

(	See	Birds	,	vol	.
(	看	鸟类	,	卷	.

（参见《鸟类》，第 1 卷）

[ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . -) .

ii	,	p	.	21	)	.
二、	,	p	.	-	)	.

ii，第 21 页）。

[ðə; ði][waɪld] [guːs] [ɪz]['ɒf(ə)n] [də'mestɪkeɪtɪd] ,

The	Wild	Goose	is	often	domesticated	,
这	荒野	鹅	是	经常	家养的	,

野鹅经常被驯化。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][bred][ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbəz] .

and	in	many	portions	of	the	country	they	are	bred	in	considerable	numbers	.
和	在	许多	部分	的	这	国家	他们	是	繁殖	在	大量	数字	.

在全国许多地区，它们被大量饲养。

[wen] [ði:z] [bɜ:dz] [rɪ'tɜ:n] [saʊθ] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]

When	these	birds	return	south	at	the	commencement	of	winter	they	are
什么时候	这些	鸟类	返回	南	在	这	开始	的	冬天	他们	是

['dʒen(ə)rəli] ['veri] [θɪn] [ænd; ənd][pɔ:(r); pʊə(r)] ,

generally	very	thin	and	poor	,
一般来说	非常	薄的	和	贫穷的	,

这些鸟类在冬季开始时返回南方，通常都非常瘦弱且体质虚弱。

['bi:ɪŋ] [kwaɪt] [wɔ:n] [aʊt][baɪ][ðeə(r)] [lɒŋ] ['dʒɜ:ni] .

being	quite	worn	out	by	their	long	journey	.
存在	相当	磨损	出去	经过	他们的	长的	旅行	.

长途跋涉让他们疲惫不堪。

[ðeɪ] [su:n] [rɪ'ku:pəreɪt] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [bɪ'kʌm] [fæt][ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)]

They	soon	recuperate	,	however	,	and	in	a	short	time	become	fat	and	are
他们	很快	疗养	,	然而	,	和	在	一个	短的	时间	变得	胖的	和	是

[dɪ'lɪʃəs] ['i:tɪŋ] .

delicious	eating	.
可口的	吃	.

不过它们很快就能恢复，并在短时间内变得肥美可口。

[ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] ['eksələnt] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði]['kænədə] [gu:s]

A	full	and	excellent	account	of	the	method	of	capturing	the	Canada	Goose
一个	满的	和	出色的	帐户	的	这	方法	的	捕捉	这	加拿大	鹅

[meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] - " [ˌgæzə'tɪə(r)] . " { - }

may	be	found	in	Hallock's	"	Gazetteer	.	"	{	212	}
可能	是	成立	在	-	"	地名录	.	"	{	-	}

霍洛克的《地名词典》中有关于捕捉加拿大鹅的方法的完整而优秀的描述。{212}

[ðə; ði] [braʊn] ['kri:pə(r)] .

THE	BROWN	CREEPER	.
这	棕色的	苦力怕	.

棕色爬虫。

[aɪm][nɒt][ə; eɪ] ['ʃəʊi] ['lʊkɪŋ] [bɜ:d][laɪk][maɪ] [frend] [ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] ,

I'm	not	a	showy	looking	bird	like	my	friend	the	Woodpecker	,
我是	不是	一个	炫耀	寻找	鸟	喜欢	我的	朋友	这	啄木鸟	,

我不是像我的啄木鸟朋友那样外表艳丽的鸟儿，

[bʌt; bət][maɪ]['hæbɪts][ɑ:(r); ə(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][hɪz; ɪz] — [ænd; ənd][səʊ][ɪz][maɪ][teɪl] .

but	my	habits	are	something	like	his	—	and	so	is	my	tail	.
但	我的	习惯	是	某物	喜欢	他的	—	和	所以	是	我的	尾巴	.

但我的生活习惯和他有些相似——我的尾巴也是如此。

[hi:; hi]['ju:zɪz; 'ju:sɪz][hɪz; ɪz] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , [tu:; tə][eɪd][hɪm][ɪn] ['klaɪmɪŋ] [tri:z] , [ænd; ənd][səʊ][du:; də][ai]

He	uses	his	,	you	know	,	to	aid	him	in	climbing	trees	,	and	so	do	I
他	用途	他的	,	你	知道	,	到	援助	他	在	攀登	树木	,	和	所以	做	我

.

:

.

你知道，他用他的.....来帮助他爬树，我也一样。

[ðeɪ] [kɔːl][ˌem 'iː][ðə; ði]['kriːpə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlweɪz] ['kriːpɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['tɪmbə(r)][ɪn]

They	call	me	the	Creeper	because	I	am	always	creeping	over	the	timber	in
他们	称呼	我	这	苦力怕	因为	我	是	总是	爬行	超过	这	木材	在

[sɜːtʃ] [ɒv; əv]['ɪnsekts] .

search	of	insects	.
搜索	的	昆虫	.

他们叫我"爬行者"，因为我总是爬过木头寻找昆虫。

[ɪf] [juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [ə; eɪ] [braʊn] - [striːkt] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] [ren] ,

If	you	ever	see	a	brown	-	streaked	little	fellow	,	resembling	a	Wren	,
如果	你	曾经	看	一个	棕色的	-	条纹	小的	同伴	,	类似	一个	鹪	,

如果你看到一只身上有棕色条纹的小家伙，长得像鹪鹩，

['træv(ə)lɪŋ][ʌp][ə; eɪ] [triː] [ɪn] [ʃɔːt] [steɪdʒɪz] ,

traveling	up	a	tree	in	short	stages	,
旅行	向上	一个	树	在	短的	阶段	,

分阶段向上爬树，

[naʊ] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt][æn; ən]['ɪnsekt] ['lɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['krevis] [ɒv; əv][ðə; ði][bɑːk] ,

now	stopping	to	pick	out	an	insect	lurking	in	the	crevices	of	the	bark	,
现在	停止	到	挑选	出去	一个	昆虫	潜伏	在	这	缝隙	的	这	吠	,

现在停下来，挑出一只藏在树皮缝隙里的昆虫。

[ɔː(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [hed] ['daʊnwədz] [tuː; tə] [paʊns] [ɒn][æn; ən][ʌn'weəri][flai] ,

or	returning	head	downwards	to	pounce	on	an	unwary	fly	,
或者	返回	头	向下	到	猛扑	在	一个	粗心大意	飞	,

或者低头扑向毫无防备的苍蝇，

[ðæt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [ðə; ði] [braʊn] ['kriːpə(r)] .

that	is	your	humble	servant	the	Brown	Creeper	.
那	是	你的	谦逊的	仆人	这	棕色的	苦力怕	.

那就是你们卑微的仆人——棕色爬行者。

[ʌp] [ə'gen] , [juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [siː] [ˌem 'iː] [kriːp] , [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊs] ,

Up	again	,	you	will	then	see	me	creep	,	just	like	a	little	mouse	,
向上	再次	,	你	将要	然后	看	我	潜行者	,	只是	喜欢	一个	小的	老鼠	,

你再爬起来，就会看到我像只小老鼠一样悄悄爬过来。

['ʌtərɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ləʊ] ['pleɪntɪv] [nəʊt] ; [klɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ai][gəʊ] ,

uttering	now	and	then	a	low	plaintive	note	;	clear	to	the	top	I	go	,
发出声音	现在	和	然后	一个	低的	哀怨	笔记	;	清除	到	这	顶部	我	去	,

时不时发出低沉哀怨的声音；我一路向上，清晰可见。

[ɪk'splɔːrɪŋ] ['evri] [nʊk] [ænd; ənd] ['kræni] , ['nevə(r)]['juːzɪŋ][maɪ] [wɪŋz] [wʌns] .

exploring	every	nook	and	cranny	,	never	using	my	wings	once	.
探索	每一个	角落	和	裂缝	,	绝不	使用	我的	翅膀	一次	.

探索了每一个角落，却一次也没用过翅膀。

[lɑːst] ['sʌmə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði][pɑːk] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] ,

Last	summer	a	little	boy	in	the	park	wanted	to	get	a	good	look	at	me	,
最后的	夏天	一个	小的	男生	在	这	公园	通缉	到	得到	一个	好的	看	在	我	,

去年夏天，公园里一个小男孩想好好看看我。

[səʊ][hiː; hi] ['veri] ['slaɪli] [krept] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [triː] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] [ɪk'splɔːrɪŋ] ,

so	he	very	slyly	crept	up	to	the	tree	which	I	was	exploring	,
所以	他	非常	狡猾地	悄悄地爬	向上	到	这	树	哪个	我	曾是	探索	,

于是他非常狡猾地蹑手蹑脚地爬到了我正在探索的那棵树旁。

['θɪŋkɪŋ] , [pə'hæps] , [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə]['nəʊtɪs] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] .

thinking	,	perhaps	,	that	I	was	too	busy	to	notice	that	he	was	there	.
思维	,	也许	,	那	我	曾是	也	忙碌的	到	注意	那	他	曾是	那里	.

他或许认为我太忙了，所以没注意到他在那里。

[bʌt; bət][ai][dɪd] [siː] [hɪm] ,

But	I	did	see	him	,
但	我	做过	看	他	,

但我确实见过他。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi]['lɪt(ə)l][bɜːdz][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['ɔːlweɪz][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [ə'genst] ['aʊə(r)]['hjuːmən] ,

for	we	little	birds	have	to	be	always	on	the	watch	against	our	human	,
为了	我们	小的	鸟类	有	到	是	总是	在	这	手表	反对	我们的	人类	,

因为我们这些小鸟必须时刻警惕人类的威胁。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['feðəd] ['enəmɪz] ,

as	well	as	feathered	enemies	,
作为	出色地	作为	羽毛	敌人	,

以及长着羽毛的敌人，

[səʊ][aɪ][dʒʌst] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] [piːk] [aʊt][æt; ət][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

so	I	just	stood	still	and	peeked	out	at	him	from	the	other	side	of	the
所以	我	只是	站立	仍然	和	偷看	出去	在	他	从	这	其他	边	的	这

[triː] .

tree	.
树	.

于是我就站在那里，从树的另一边偷偷地看着他。

['veri] ['slaɪli] [ðen] [hiː; hi] [muːvd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðæt] [saɪd] ,

Very	slily	then	he	moved	around	to	that	side	,
非常	狡猾地	然后	他	已搬	大约	到	那	边	,

然后他非常狡猾地绕到那边去了。

[ænd; ənd] ['veri] ['slaɪli][dɪd][ai] [muːv] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

and	very	slily	did	I	move	around	to	the	other	,
和	非常	狡猾地	做过	我	移动	大约	到	这	其他	,

于是我悄悄地挪到了另一边，

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [triː] [trʌŋk] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braɪt] [bluː] [aɪz] .

keeping	the	tree	trunk	all	the	time	between	me	and	his	bright	blue	eyes	.
保持	这	树	树干	全部	这	时间	之间	我	和	他的	明亮的	蓝色的	眼睛	.

始终让树干挡在我与他那双明亮的蓝眼睛之间。

" [hiːz] ['pleɪɪŋ] [haɪd][ænd; ənd] [siːk] [wɪð] [ˌem 'iː] , ['mæmə] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ,

"	He's	playing	hide	and	seek	with	me	,	Mama	,	"	he	shouted	,
"	他是	玩耍	隐藏	和	寻找	和	我	,	妈妈	,	"	他	喊叫	,

"妈妈，他在跟我玩捉迷藏呢！"他喊道。

[ænd; ənd][səʊ] [pliːzd] [wɒz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)][ai]

and	so	pleased	was	the	little	fellow	that	it	was	quite	a	while	before	I
和	所以	高兴	曾是	这	小的	同伴	那	它	曾是	相当	一个	尽管	前	我

[fluː] [ə'weɪ] .

flew	away	.
飞翔	离开	.

小家伙高兴极了，我过了好一会儿才飞走。

[laɪk] [ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] , [ai][prɪ'fɜː(r)][ə; eɪ][həʊl][ɪn][ə; eɪ] [triː] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bɪld] [maɪ][nest] ,

Like	the	Woodpecker	,	I	prefer	a	hole	in	a	tree	in	which	to	build	my	nest	,
喜欢	这	啄木鸟	,	我	更喜欢	一个	洞	在	一个	树	在	哪个	到	建造	我的	巢	,

和啄木鸟一样，我喜欢在树洞里筑巢。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bɔːrɪŋ] [ai] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [triː] [ðæt] [hæz; həz][sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts] [bɑːk]

but	instead	of	boring	I	look	for	a	tree	that	has	some	of	its	bark
但	反而	的	无聊的	我	看	为了	一个	树	那	有	一些	的	它是	吠

[luːs] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [skwiːz] [ɪn] .

loose	enough	for	me	to	squeeze	in	.
松动的	足够的	为了	我	到	挤	在	.

但我没有选择无聊的方式，而是寻找一棵树皮比较松动，可以让我钻进去的树。

[ai][laɪn][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [draɪ] [grɑːs] , [mɒs] ,
I line it with dry grass , moss ,
我 线 它 和 干燥 草 , 苔藓 ,

我在里面铺上干草和苔藓，

[ænd; ənd] ['feðər] [ænd; ənd] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˌəʊvəˈhæŋɪŋ] [bɑːk] ['ʃeltəz] [ˌem ˈiː][ænd; ənd]
and feathers and see to it that the overhanging bark shelters me and
和 羽毛 和 看 到 它 那 这 悬垂 吠 避难所 我 和
[maɪ][fɔː(r)] ,
my four ,
我的 四 ,

还有羽毛，并确保垂下的树皮能庇护我和我的四个孩子。

[ɔː(r)][sɪks] , [waɪt] , [red] - ['spekld] [egz] . { - }
or six , white , red - speckled eggs . { 214 }
或者 六 , 白色的 , 红色的 - 斑驳的 鸡蛋 . { - }

或者六个白色带红色斑点的鸡蛋。{214}

[frɒm; frəm][kɒl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪəns] . [braʊn] ['kriːpə(r)] .
From col . Chi . Acad . Sciences . BROWN CREEPER .
从 科尔 . 奇 . 学院 . 科学 . 棕色的 苦力怕 .

来自中国科学院。棕色爬山虎。

[laɪf] - [saɪz] .
Life - size .
生活 - 尺寸 .

真人大小。

['kɒpiraɪt] [baɪ]['neɪtʃə(r)] ['stʌdi]
Copyright by Nature Study
版权 经过 自然 学习

版权所有：自然研究

[pʌb] . [ˌsiː 'əʊ] . , - .
Pub . Co . , 1898 .
酒吧 . 合作 . , - .

出版公司，1898 年。

[ʃɪˈkɑːgəʊ] . { - }
Chicago . { 215 }
芝加哥 . { - }

芝加哥。{215}

[ðə; ðɪ] [braʊn] ['kriːpə(r)] .
THE BROWN CREEPER .
这 棕色的 苦力怕 .

棕色爬虫。

['lɪt(ə)l] [maɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɜːd][ɪz] [ðɪs] ['prɪti] ['kriːtʃə(r)] , [wɪtʃ] ['meni] [əbˈzɜːrvər] [kleɪm][ɪz]['seldəm]
LITTLE mite of a bird is this pretty creature , which many observers claim is seldom
小的 螨虫 的 一个 鸟 是 这 漂亮的 生物 , 哪个 许多 观察员 宣称 是 很少
[siːn] ,
seen ,
已见 ,

这种体型娇小的鸟儿非常漂亮，许多观察者称它很少被人看到。

[ɔː(r)] , [ɪnˈdiːd] , [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə] [fjuː] [bɪˈsaɪdz] [ðə; ðɪ]['speʃ(ə)l]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv] [ˌɔːnɪˈθɒlədʒi] [ænd; ənd]
or , indeed , is known to few besides the special student of ornithology and
或者 , 的确 , 是 已知 到 很少 除了 这 特别的 学生 的 鸟类学 和
[ðə; ðɪ][kəˈlektə(r)] .
the collector .
这 集电极 .

或者说，除了鸟类学专业的学生和收藏家之外，很少有人知道它。

[wiː; wi]['ventʃə(r)][tuː; tə] [ə'sɜːt] [ðæt] ['eni][wʌn] [wɪð] ['feəli] [gʊd] [aɪz] [kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst]['eni]
We venture to assert that any one with fairly good eyes can see it almost any
我们 风险投资 到 断言 那 任何 一 和 相当 好的 眼睛 能 看 它 几乎 任何
[deɪ] ['kriːpɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['tɪmbə(r)][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ɪts]['ɪnsekt] [fuːd] .
day creeping over the timber in search of its insect food .
天 爬行 超过 这 木材 在 搜索 的 它是 昆虫 食物 .

我们敢断言，任何视力尚可的人几乎每天都能看到它在树林里爬行，寻找昆虫食物。

[bɪ'saɪdz] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [dipɪst] [wʊdz] , [wiː; wi]['ɒf(ə)n]['nəʊtɪs][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['əʊpən]['pleɪsɪz]
Besides seeing it in the deepest woods , we often notice it in the open places
除了 看到 它 在 这 最深处 树林 , 我们 经常 注意 它 在 这 打开 地方
[ɪn] [p'ɑːks] ,
in parks ,
在 公园 ,

除了在最深的森林里能看到它，我们也经常在公园等开阔地带看到它。

[ænd; ənd][ɪn] ['gaːdnz] [ænd; ənd] ['ɔːtʃədz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] ['kɒmən] .
and in gardens and orchards it is quite common .
和 在 花园 和 果园 它 是 相当 常见的 .

在花园和果园里，这种情况很常见。

[ˌaɪ 'tiː] [kə'mensɪz] [ɑːpə'reɪʃnz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] ['trævlz] ['ʌpwədz] [ɪn]
It commences operations at the foot of a tree , and travels upwards in
它 开始 运营 在 这 脚 的 一个 树 , 和 旅行 向上 在
[ʃɔːt] [steɪdʒɪz] ,
short stages ,
短的 阶段 ,

它从树根开始生长，然后分阶段向上移动。

" [naʊ] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt][æn; ən]['ɪnsekt] ['lɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['krevis] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːk] [wɪð] [ɪts]
" now stopping to pick out an insect lurking in the crevices of the bark with its
" 现在 停止 到 挑选 出去 一个 昆虫 潜伏 在 这 缝隙 的 这 吠 和 它是
[lɒŋ] ,
long ,
长的 ,

“现在停下来，用它长长的……挑出一只藏在树皮缝隙里的昆虫

['slendə(r)] [bɪl] , [ɔː(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [hed] ['daʊnwədz] [tuː; tə] [paʊns] [ɒn][æn; ən][ʌn'weəri][flaɪ] .
slender bill , or returning head downwards to pounce on an unwary fly .
苗条 账单 , 或者 返回 头 向下 到 猛扑 在 一个 粗心大意 飞 .

细长的喙，或者低头猛扑向毫无防备的苍蝇。

[ʌp] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [kriːps] , [mɔː(r)][laɪk][ə; eɪ] [maʊs] [ðæn; ðən][ə; eɪ][bɜːd] ,
Up again it creeps , more like a mouse than a bird ,
向上 再次 它 令人毛骨悚然 , 更多的 喜欢 一个 老鼠 比 一个 鸟 ,

它再次悄悄爬上来，更像老鼠而不是鸟。

[ə'keɪʒnəli] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [ləʊ] [ænd; ənd] ['pleɪntɪv] [nəʊt] ; [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [triː]
occasionally uttering a low and plaintive note ; right to the top of the tree
偶尔 发出声音 一个 低的 和 哀怨 笔记 ; 正确的 到 这 顶部 的 这 树
[ˌaɪ 'tiː] [maʊnts] ,
it mounts ,
它 安装 ,

偶尔发出低沉哀怨的鸣叫；它一路攀升到树顶，

[ɪk'splɔːrɪŋ] ['evri] [nʊk] [ænd; ənd] ['kræni] ['laɪkli] [tuː; tə] [rɪ'wɔːd] [ɪts] [sɜːtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][gəʊz] .
exploring every nook and cranny likely to reward its search as it goes .
探索 每一个 角落 和 裂缝 可能 到 报酬 它是 搜索 作为 它 去 .

一路探索每一个可能带来回报的角落和缝隙。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kriːps] [ɒn][ðə; ði]['ʌndə(r)][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][prə'dʒektɪŋ] [lɪm] , [ðen] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði][tɒp]

Now	it	creeps	on	the	under	side	of	a	projecting	limb	,	then	again	on	the	top
现在	它	令人毛骨悚然	在	这	在下面	边	的	一个	投影	肢	,	然后	再次	在	这	顶部

,

,

,

现在它爬到突出枝条的下侧，然后又爬到上侧。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪk'splɔː(r)][æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [triː] ,

and	although	it	will	explore	an	entire	tree	,
和	虽然	它	将要	探索	一个	全部的	树	,

虽然它会探索整棵树，

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] ['reəli] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ɪts] [wɪŋz] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][wʌn] [pɑːt] [tuː; tə]

still	it	but	rarely	uses	its	wings	to	convey	it	from	one	part	to
仍然	它	但	很少	用途	它是	翅膀	到	传达	它	从	一	部分	到

[ə'nʌðə(r)] .

another	.
其他	.

它依然存在，但很少用翅膀将它从一个地方送到另一个地方。

[juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] , [laɪk][ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] ,

You	will	also	find	that	it	,	like	the	Woodpecker	,
你	将要	还	寻找	那	它	,	喜欢	这	啄木鸟	,

你还会发现，它就像啄木鸟一样，

[en'devəz] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['kæri] [ɒn][ɪts] [eksplə'reɪʃnz]

endeavors	to	be	on	the	opposite	side	to	you	,	and	carry	on	its	explorations
努力	到	是	在	这	对面的	边	到	你	,	和	携带	在	它是	探索

[ˌʌn'siːn] .

unseen	.
看不见	.

它努力与你处于对立面，并在不为人知的情况下进行探索。

" [ˌkjʊəri'ɒsəti] , [haʊ'evə(r)] , ['ɒf(ə)n] [siːm] [tuː; tə][get][ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kriːpə(r)] ,

"	Curiosity	,	however	,	often	seems	to	get	the	better	of	the	Creeper	,
"	好奇心	,	然而	,	经常	似乎	到	得到	这	更好的	的	这	苦力怕	,

然而，好奇心似乎常常会战胜潜行者。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ɪts] [laɪt] ['kʌləd] [brest] [ænd; ənd] [ʃɑːp] ['lɪt(ə)l] [hed] [piːp] ['trʌstfəli] [æt; ət]

and	you	will	see	its	light	colored	breast	and	sharp	little	head	peep	trustfully	at
和	你	将要	看	它是	光	有色	胸部	和	锋利的	小的	头	窥视	值得信赖地	在

[juː; jʊ][ænd; ənd] [ə'gen] ['vænɪʃ] [frɒm; frəm] [saɪt] .

you	and	again	vanish	from	sight	.
你	和	再次	消失	从	视线	.

你会看到它浅色的胸脯和尖尖的小脑袋信任地向你探出头来，然后又消失在你的视线中。

[ðə; ði] ['kriːpə(r)] [ɪz]['ædmərəbli] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ɪts] [weɪz] [ɒv; əv][laɪf] .

The	Creeper	is	admirably	adapted	to	its	ways	of	life	.
这	苦力怕	是	令人钦佩地	改编	到	它是	方式	的	生活	.

爬行者对自身的生活方式有着令人惊叹的适应能力。

[ɪts] [bɪl] [ɪz] [fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)] [əb'teɪnɪŋ] [ɪts]['ɪnsekt] [fuːd] , [ænd; ənd][ɪts][teɪl] [sə'pɔːrts] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl]

Its	bill	is	formed	for	obtaining	its	insect	food	,	and	its	tail	supports	it	while
它是	账单	是	形成	为了	获得	它是	昆虫	食物	,	和	它是	尾巴	支持	它	尽管

['klaɪmɪŋ] .

climbing	.
攀登	.

它的喙是为了获取昆虫食物而形成的，尾巴则在攀爬时起到支撑作用。

[ðə; ði] [braʊn] ['kriːpə(r)] [nests] [ɪn] ['ɜːli] ['sʌmə(r)] , [wen] ['ɪnsekt] [laɪf] [ɪz] [məʊst] [ə'bʌndənt] ,

The	Brown	Creeper	nests	in	early	summer	,	when	insect	life	is	most	abundant	,
这	棕色的	苦力怕	巢穴	在	早期的	夏天	,	什么时候	昆虫	生活	是	最多	丰富	,

棕色旋木雀在初夏筑巢，那时昆虫数量最为丰富。

[ænd; ənd] , [laɪk] [ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] , [prɪ'fɜːz] [ə; eɪ] [həʊl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] .

and	,	like	the	Woodpecker	,	prefers	a	hole	for	the	purpose	.
和	,	喜欢	这	啄木鸟	,	偏好	一个	洞	为了	这	目的	.

而且，就像啄木鸟一样，它更喜欢用洞来筑巢。

[ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [laɪnz] [wɪð] [draɪ] [grɑːs] , [mɒs] [ænd; ənd] ['feðər] , [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] ['veri] [wɔːm]

This	it	lines	with	dry	grass	,	moss	and	feathers	,	and	makes	a	very	warm
这	它	线条	和	干燥	草	,	苔藓	和	羽毛	,	和	制作	一个	非常	温暖的

[ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] [həʊm] .

and	comfortable	home	.
和	舒服的	家	.

它内部铺满干草、苔藓和羽毛，形成一个非常温暖舒适的家。

[ðə; ði] [egz] [ɑː(r); ə(r)] [frɒm; frəm] [faɪv] [tuː; tə] [eɪt] , [waɪt] , ['spɒtɪd] [ænd; ənd] ['spekld] [wɪð] [red] .

The	eggs	are	from	five	to	eight	,	white	,	spotted	and	speckled	with	red	.
这	鸡蛋	是	从	五	到	八	,	白色的	,	斑	和	斑驳的	和	红色的	.

这些蛋有五到八个，白色，有红色斑点和斑块。

[ðə; ði] ['kriːpə(r)] [ɪz] [nɒt] ['maɪgrət(ə)ri] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

The	Creeper	is	not	migratory	,	and	we	see	it	in	the	woods	throughout	the
这	苦力怕	是	不是	迁徙的	,	和	我们	看	它	在	这	树林	自始至终	这

[jɪə(r)] .

year	.
年	.

攀缘植物不迁徙，一年四季都可以在树林里看到它。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['hɑːdi] [ænd; ənd] [laɪvz; lɪvz] ['sʌmptʃuəsli] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [θruː] .

It	is	hardy	and	lives	sumptuously	the	winter	through	.
它	是	耐寒的	和	生活	奢华地	这	冬天	通过	.

它生命力顽强，能够安然度过整个冬天。

[wʌn] [huː] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [sed] :

One	who	was	very	fond	of	the	little	creatures	said	:
一	WHO	曾是	非常	喜爱	的	这	小的	生物	说	:

一位非常喜欢这些小动物的人说：

" [ɪf] [ðə; ði] ['swɒləʊ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ˌjuː 'es] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli]

"	If	the	Swallow	were	to	visit	us	at	this	time	,	it	would	undoubtedly
"	如果	这	吞	是	到	访问	我们	在	这	时间	,	它	会	无疑

['perɪʃ] ,

perish	,
沦	,

“如果燕子此时造访我们这里，它无疑会丧命。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [eə(r)] [ɪn] ['wɪntə(r)] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [klɪə(r)] [ɒv; əv] ['ɪnsekt] [laɪf] ;

for	the	air	in	winter	is	almost	clear	of	insect	life	;
为了	这	空气	在	冬天	是	几乎	清除	的	昆虫	生活	;

因为冬季空气中几乎没有昆虫；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kriːpə(r)] [kæn; kən] [lɪv; laɪv] [ɪn] [iːz] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [æt; ət] ['kæprɪkɔːn] ,

but	the	little	Creeper	can	live	in	ease	when	the	sun	is	at	Capricorn	,
但	这	小的	苦力怕	能	居住	在	舒适	什么时候	这	太阳	是	在	摩羯座	,

但当太阳位于摩羯座时，这株小爬藤就能安然生活。

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][kæn; kən][klaɪm][səʊ] ['dekstrəsli] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][bɑ:k][ɒv; əv] [tri:z]

just	because	he	can	climb	so	dexterously	,	for	the	bark	of	trees
只是	因为	他	能	爬	所以	灵巧地	,	为了	这	吠	的	树木

[ə'baund] [wɪð] ['ɪnsekts] ,

abounds	with	insects	,
很多	和	昆虫	,

仅仅因为他能灵巧地攀爬，就因为树皮上有很多昆虫，

[ænd; ənd][mɔ:(r)] [pə'tɪkjələli] [ðeə(r)] [egz] [ænd; ənd] ['lɑ:vi:] ,

and	more	particularly	their	eggs	and	larvae	,
和	更多的	特别	他们的	鸡蛋	和	幼虫	,

尤其是它们的卵和幼虫，

[wɪtʃ] [laɪ][ðeə(r)] ['tɔ:pɪd] [ʌn'tɪl] [kɔ:ld] ['ɪntu:][laɪf][baɪ][ðə; ði]['dʒi:niəl] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɜ:n(ə)l][sʌn] .

which	lie	there	torpid	until	called	into	life	by	the	genial	presence	of	the	vernal	sun	.
哪个	说谎	那里	迟钝	直到	称为	进入	生活	经过	这	和蔼可亲	在场	的	这	春季	太阳	.

" { - }

"	{	216	}

" { - }

它们静静地躺在那里，直到春日的阳光温暖地唤醒它们。"{216}

[ðə; ði] ['daʊni] ['wʊdpekə(r)] .

THE	DOWNY	WOODPECKER	.
这	绒毛状	啄木鸟	.

绒啄木鸟。

[ə'nʌðə(r)] ['wʊdpekə(r)] ?

Another	Woodpecker	?
其他	啄木鸟	?

又一只啄木鸟?

[jes] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][traɪb][ɒv; əv][ju: 'es] , [ju:; jʊ] [nəʊ] ;

Yes	,	there	are	such	a	tribe	of	us	,	you	know	;
是的	,	那里	是	这样的	一个	部落	的	我们	,	你	知道	;

是的，你知道，我们当中确实有这样一个群体；

[mɔ:(r)][ðæn; ðən][ju:; jʊ][kæn; kən][kaʊnt][ɒn][jɔ:(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd][təʊz] ,

more	than	you	can	count	on	your	fingers	and	toes	,
更多的	比	你	能	数数	在	你的	手指	和	脚趾	,

比你用手指和脚趾能数得过来的还要多，

[æz; əz][maɪ]['kʌz(ə)n][ðə; ði] [red] - ['belid] ['wʊdpekə(r)] [sed] [ɪn][ðə; ði] ['februəri] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][bɜ:dz] .

as	my	cousin	the	Red	-	Bellied	Woodpecker	said	in	the	February	number	of	Birds	.
作为	我的	表哥	这	红色的	-	肚子	啄木鸟	说	在	这	二月	数字	的	鸟类	.

正如我的表亲红腹啄木鸟在二月份的《鸟类》杂志上所说。

[ðə; ði] [wɜ:d] [təʊz] [rɪ'maɪndz][ˌem 'i:] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] - [təʊd] ['feloʊz] [hi:; hi]

The	word	toes	reminds	me	that	I	am	not	one	of	the	three	-	toed	fellows	he
这	单词	脚趾	提醒	我	那	我	是	不是	一	的	这	三	-	脚趾	伙伴们	他

[wɒz; wəz][səʊ] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [tel] [ə'baʊt] .

was	so	anxious	to	tell	about	.
曾是	所以	焦虑的	到	告诉	关于	.

"脚趾"这个词让我意识到，我不是他急于讲述的那些三趾人之一。

[aɪ][hæv; həv][fɔ:(r)] , [æz; əz][ju:; jʊ] [si:] , [tu:] [bɪ'fɔ:(r)][ænd; ənd] [tu:] [bɪ'haɪnd] .

I	have	four	,	as	you	see	,	two	before	and	two	behind	.
我	有	四	,	作为	你	看	,	二	前	和	二	在后面	.

如你所见，我有四个，前面两个，后面两个。

[səʊ][hæv; həv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] .

So	have	most	of	the	Woodpeckers	.
所以	有	最多	的	这	啄木鸟	.

大多数啄木鸟也是如此。

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['sʌmə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] [baɪ] [maɪ]

Should	you	be	looking	out	for	me	this	summer	you	will	recognize	me	by	my
应该	你	是	寻找	出去	为了	我	这	夏天	你	将要	认出	我	经过	我的

[fɔː(r)] [təʊz] ,

four	toes	,
四	脚趾	,

如果你今年夏天想找我，你会通过我的四个脚趾认出我。

[ðə; ði] [waɪt] [bænd] [daʊn] [maɪ] [bæk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [waɪt] [straɪps] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [maɪ]

the	white	band	down	my	back	,	and	the	two	white	stripes	on	the	side	of	my
这	白色的	乐队	向下	我的	后退	,	和	这	二	白色的	条纹	在	这	边	的	我的

[hed] .

head	.
头	.

我背上的白色条纹，以及我头部两侧的两条白色条纹。

[maɪ] [tʌŋ] [juː; jʊ] [kænt] [siː] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [smɔːl] , [flæt] , [ʃɔːt] , [ænd; ənd] ['hɔːni] ,

My	tongue	you	can't	see	,	but	it	is	small	,	flat	,	short	,	and	horny	,
我的	舌头	你	不能	看	,	但	它	是	小的	,	平坦的	,	短的	,	和	好色	,

你看不见我的舌头，但它很小、扁平、短，而且有角质。

[ɑːmd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['edʒɪz] [wɪð] [hʊks] .

armed	along	the	edges	with	hooks	.
武装	沿着	这	边缘	和	钩子	.

边缘装有钩子。

[wen] [ai] [kætʃ] [æn; ən] ['ɪnsekt] [ai] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['θrəʊɪŋ] [maɪ] [tʌŋ] ['fɔːwəd] , [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ]

When	I	catch	an	insect	I	do	it	by	throwing	my	tongue	forward	,	out	of	my
什么时候	我	抓住	一个	昆虫	我	做	它	经过	投掷	我的	舌头	向前	,	出去	的	我的

[maʊθ] .

mouth	.
嘴	.

我捉昆虫的时候，会把舌头伸出嘴巴，向前伸过去。

[ai] [hæv; həv] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [ðə; ði] ['ɪnsekts] [kən'sɪdə(r)] [maɪ] ['triːtmənt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['rɑːðə(r)] [rʌf] .

I	have	an	idea	the	insects	consider	my	treatment	of	them	rather	rough	.
我	有	一个	主意	这	昆虫	考虑	我的	治疗	的	他们	相当	粗糙的	.

我感觉这些昆虫认为我对待它们的方式有点粗暴。

[ɪf] [ai] ['dɪd(ə)nt] [iːt] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [wʊd] - ['bɔːrɪŋ] [wʌnz] , [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [triːz] .

If	I	didn't	eat	them	,	the	wood	-	boring	ones	,	would	destroy	all	the	trees	.
如果	我	没有	吃	他们	,	这	木头	-	无聊的	一个	,	会	破坏	全部	这	树木	.

如果我不吃掉它们，那些蛀木虫就会毁掉所有的树。

[maɪ] [bɪl] ['ɪz(ə)nt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːd] [wʊd] ; [ai] ['əʊnli] ['ɪndʒə(r)] [ðə; ði] [bɑːk] ,

My	bill	isn't	strong	enough	to	bore	in	the	hard	wood	;	I	only	injure	the	bark	,
我的	账单	不是	强的	足够的	到	钻孔	在	这	难的	木头	;	我	仅有的	损伤	这	吠	,

我的喙不够坚硬，无法钻入硬木；我只会伤到树皮。

[nəʊ] ['mætə(r)] [wɒt] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [meɪ] [seɪ] .

no	matter	what	some	people	may	say	.
不	事情	什么	一些	人们	可能	说	.

不管有些人怎么说。

[ðə; ði] [wʊd] - ['iːtɪŋ] ['biːt(ə)lz] , ['kætəpɪləz] , ['spaɪdə(r)z] , ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] , [grɑːs] - ['hɒpəz] ,

The	wood	-	eating	beetles	,	caterpillars	,	spiders	,	daddy	longlegs	,	grass	-	hoppers	,
这	木头	-	吃	甲虫	,	毛毛虫	,	蜘蛛	,	爸爸	长腿	,	草	-	料斗	,

[ænd; ənd] [flaɪz] , [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [grɪst] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [mɪl] — [ɔː(r)] [bɪl] ,

and	flies	,	are	all	grist	for	my	mill	—	or	bill	,
和	苍蝇	,	是	全部	磨粉	为了	我的	磨	—	或者	账单	,

蛀木甲虫、毛毛虫、蜘蛛、长腿蜘蛛、蚱蜢和苍蝇，都是我磨坊（或账单）的原料。

['rɑːðə(r)] .

rather	.
相当	.

相当。

[aɪ][laɪk] ['biːtʃnʌt] , [tuː] , [wen] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ðem; ðəm] .

I	like	beechnuts	,	too	,	when	I	can	find	them	.
我	喜欢	山毛榉坚果	,	也	,	什么时候	我	能	寻找	他们	.

我也喜欢山毛榉坚果，如果能找到的话。

[aɪm][ðə; ðɪ] [smɔːlɪst] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] ['wʊdpekə(r)] ['fæməli] , ['kwaɪət][ænd; ənd] [ˌʌnəb'truːsɪv] [ðeɪ] [seɪ] ,

I'm	the	smallest	of	all	the	Woodpecker	family	,	quiet	and	unobtrusive	they	say	,
我是	这	最小	的	全部	这	啄木鸟	家庭	,	安静的	和	不引人注目	他们	说	,

[ɪn][maɪ] ['mænəz] .

in	my	manners	.
在	我的	礼仪	.

我是啄木鸟家族中体型最小的，据说我举止安静，不引人注目。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['səʊʃəb(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][gəʊ][ə'baʊt][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]

I	am	sociable	,	however	,	and	go	about	a	great	deal	in	the	company	of
我	是	善于交际的	,	然而	,	和	去	关于	一个	伟大的	交易	在	这	公司	的

['ʌðə(r)][bɜːdz] .

other	birds	.
其他	鸟类	.

不过，我性格外向，经常和其他鸟类一起活动。

['mɪstə(r)] . ['nʌthætʃ] , ['mɪstə(r)] . [braʊn] ['kriːpə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['tɪtmaʊs] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]

Mr	.	Nuthatch	,	Mr	.	Brown	Creeper	,	Mr	.	Titmouse	,	and	Mr	.	and
先生	.	红胸山雀	,	先生	.	棕色的	苦力怕	,	先生	.	山雀	,	和	先生	.	和

['mɪsɪz] . [ren] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [ɪ'speʃl] [frendz] .

Mrs	.	Wren	are	my	especial	friends	.
太太	.	鹪	是	我的	特别的	朋友们	.

鸨先生、棕树雀先生、山雀先生、鹪鹩夫妇都是我的好朋友。

[kæn; kən][aɪ][drʌm] ?

Can	I	drum	?
能	我	鼓	?

我可以打鼓吗?

[ɪn'diːd] , [jes] .

Indeed	,	yes	.
的确	,	是的	.

确实如此。

[aɪ] [ˌwʊdnt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wʊdpekə(r)] ['fæməli] [ɪf] [aɪ]['kʊd(ə)nt] .

I	wouldn't	belong	to	the	Woodpecker	family	if	I	couldn't	.
我	不会	属于	到	这	啄木鸟	家庭	如果	我	不能	.

如果我不能成为啄木鸟家族的一员，我就不会属于这个家族了。

[ɔːl][aɪ] [niːd] [ɪz][ðə; ðɪ][stʌb][ɒv; əv][ə; eɪ] [ded] [lɪm] [huːz] ['sentə(r)][ɪz] ['hɒləʊ] [ænd; ənd] [huːz] [ʃel] [ɪz]

All	I	need	is	the	stub	of	a	dead	limb	whose	center	is	hollow	and	whose	shell	is
全部	我	需要	是	这	存根	的	一个	死的	肢	谁	中心	是	空洞的	和	谁	壳	是

[hɑːd][ænd; ənd] ['rezənənt] .

hard	and	resonant	.
难的	和	共振	.

我只需要一根枯死树枝的残端，它的中心是空心的，外壳坚硬而富有共鸣。

[aɪ] [wɪl] [drʌm] [ɒn] [ðæt] [wɪð] [maɪ] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

I	will	drum	on	that	with	my	bill	for	an	hour	at	a	time	,
我	将要	鼓	在	那	和	我的	账单	为了	一个	小时	在	一个	时间	,

我会就此问题，每次用账单敲响一个小时的警钟。

['stɒpɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪ'spɒns] [frɒm; frəm][maɪ] [meɪt] [ɔː(r)][ə; eɪ]
stopping **now** **and** **then** **to** **listen** **for** **a** **response** **from** **my** **mate** **or** **a**
停止 现在 和 然后 到 听 为了 一个 回复 从 我的 伴侣 或者 一个
['raɪv(ə)l] .
rival **.**
竞争对手 .

时不时停下来，听听我的伙伴或对手的回应。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [wiː; wi] " [daʊniːz] " [pɪk] [ə; eɪ][həʊl][ɪn][ə; eɪ] [ded] [triː] ,
Early **in** **the** **spring** **we** **"** **Downies** **"** **pick** **a** **hole** **in** **a** **dead** **tree** **,**
早期的 在 这 春天 我们 " 唐尼 " 挑选 一个 洞 在 一个 死的 树 ,

早春时节，我们这些"唐氏综合征患者"会在枯树上挖个洞，

[ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ][pəʊst][ɔː(r)][reɪl][ɒv; əv][ə; eɪ] [fens] , [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [leɪ] [fɔː(r)] ,
or **in** **a** **post** **or** **rail** **of** **a** **fence** **,** **in** **which** **we** **lay** **four** **,**
或者 在 一个 邮政 或者 轨 的 一个 栅栏 , 在 哪个 我们 躺 四 ,

或者在栅栏的柱子或横梁上，我们在上面放置四个，

[faɪv] , [ɔː(r)][sɪks] ['glɒsi] [waɪt] [egz] .
five **,** **or** **six** **glossy** **white** **eggs** **.**
五 , 或者 六 光滑 白色的 鸡蛋 .

五六个光滑的白色鸡蛋。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [həʊl] [wiːk] [tuː; tə]['tʃɪz(ə)l][aʊt] [ðæt] [həʊl] ,
Sometimes **it** **takes** **us** **a** **whole** **week** **to** **chisel** **out** **that** **hole** **,**
有时 它 需要 我们 一个 所有的 星期 到 凿 出去 那 洞 ,

有时我们需要整整一周的时间才能凿出那个洞。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['bɪzi] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɔː(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl][kæn; kən][get] ['veri] [nɪə(r)]
and **we** **are** **so** **busy** **that** **a** **little** **boy** **or** **little** **girl** **can** **get** **very** **near**
和 我们 是 所以 忙碌的 那 一个 小的 男生 或者 小的 女孩 能 得到 非常 靠近
[wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)]['maɪndɪŋ][ˌaɪ 'tiː] . { - }
without **our** **minding** **it** **.** **{** **218** **}**
没有 我们的 介意 它 . { - }

我们太忙了，以至于小男孩或小女孩可以离我们很近而我们却毫不在意。{218}

[frɒm; frəm][kɒl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪəns] .
From **col** **.** **Chi** **.** **Acad** **.** **Sciences** **.**
从 科尔 . 奇 . 学院 . 科学 .

来自中国科学院

['daʊni] ['wʊdpekə(r)] .
DOWNY **WOODPECKER** **.**
绒毛状 啄木鸟 .

绒啄木鸟。

[laɪf] - [saɪz] .
Life **-** **size** **.**
生活 - 尺寸 .

真人大小。

['kɒpiraɪt] [baɪ]['neɪtʃə(r)] ['stʌdi]
Copyright **by** **Nature** **Study**
版权 经过 自然 学习

版权所有：自然研究

[pʌb] . [ˌsiː 'əʊ] . , - .
Pub **.** **Co** **.** **,** **1898** **.**
酒吧 . 合作 . , - .

出版公司，1898 年。

[ʃɪ'kɑːgəʊ] . { - }
Chicago . { 219 }
芝加哥 . { - }

芝加哥。{219}

[ðə; ði] ['daʊni] ['wʊdpekə(r)]
THE DOWNY WOODPECKER
这 绒毛状 啄木鸟

绒毛啄木鸟

['evri] [liːf] [wɒz; wəz][æt; ət][rest] , [ænd; ənd][ai] [hɜːd] [nɒt][ə; eɪ][saʊnd] ,
Every leaf was at rest , and I heard not a sound ,
每一个 叶子 曾是 在 休息 , 和 我 听到 不是 一个 声音 ,

每一片叶子都静止不动，我听不到任何声音。

[seɪv] [ə; eɪ] [wʊd] - ['drʌmə(r)] ['tæpɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [biːtʃ] [triː] .
Save a Wood - drummer tapping on a hollow beech tree .
节省 一个 木头 - 鼓手 窃听 在 一个 空洞的 山毛榉 树 .

保存一位正在敲击空心山毛榉树的木鼓手。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['wʊdpekə(r)] [ɪz][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] [in'hæbit] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
HIS little Woodpecker is the smallest of all those inhabiting the United States .
他的 小的 啄木鸟 是 这 最小 的 全部 那些 居住 这 团结的 各州 .

他饲养的小啄木鸟是美国境内所有啄木鸟中体型最小的。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [triːz] [ə'baʊt] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][p'ɑːks] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['ɔːtʃədz] ,
In the shade trees about houses and parks , and especially in orchards ,
在 这 阴影 树木 关于 房屋 和 公园 , 和 尤其 在 果园 ,

在房屋和公园周围的树荫下，尤其是在果园里，

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['friːkwəntli] [siːn] ['tæpɪŋ] [ɔː(r)] ['skrætʃɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [lɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [wɪ'ðɪn]
he may be frequently seen tapping or scratching on the limb of a tree within
他 可能 是 频繁地 已见 窃听 或者 抓挠 在 这 肢 的 一个 树 之内
[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [jɑːrdz] - ['dɪstəns] ,
two or three yards ' distance ,
二 或者 三 码 - 距离 ,

人们经常可以看到他在两三码远的树枝上敲击或抓挠。

[weə(r)] [hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [dɪ'keɪd] [spɒt] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [wʊd] - ['bɔːrɪŋ] ['lɑːviː] [ɔː(r)]
where he has discovered a decayed spot inhabited by wood - boring larvae or
在哪里 他 有 发现 一个 腐烂的 点 有人居住的 经过 木头 - 无聊的 幼虫 或者
[ə; eɪ] ['kɒləni] [ɒv; əv][ænts] ,
a colony of ants ,
一个 殖民地 的 蚂蚁 ,

他在那里发现了一处腐烂的地方，那里栖息着蛀木幼虫或蚂蚁群落。

[hɪz; ɪz] [fuːd] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ænts] , ['biːt(ə)lz] , [bʌgz] , [flaɪz] , ['kætəpɪləz] , ['spaɪdə(r)z] , [ænd; ənd]
his food consisting of ants , beetles , bugs , flies , caterpillars , spiders , and
他的 食物 由 的 蚂蚁 , 甲虫 , 漏洞 , 苍蝇 , 毛毛虫 , 蜘蛛 , 和
['græsˌhɔpəz] .
grasshoppers .
蚱蜢 .

他的食物包括蚂蚁、甲虫、臭虫、苍蝇、毛毛虫、蜘蛛和蚱蜢。

[ðə; ði] [leɪt] ['dɑːktər; draɪv] . ['glʌvə] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)] ,
The late Dr . Glover of the Department of Agriculture ,
这 晚的 博士 . 格洛弗 的 这 部门 的 农业 ,

已故的农业部格洛弗博士

[steɪts] [ðæt] [ɒn][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n][ə; eɪ] ['daʊni] ['wʊdpekə(r)] [wɒz; wəz] [əb'zɜ:vd] [baɪ][hɪm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]
states **that** **on** **one** **occasion** **a** **Downy** **Woodpecker** **was** **observed** **by** **him** **making** **a**
各州 那 在 一 场合 一个 绒毛状 啄木鸟 曾是 观察到 经过 他 制作 一个
['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [smɔ:l] ,
number **of** **small** **,**
数字 的 小的 ,

据称，他曾观察到一只绒啄木鸟发出许多细小的啄木声，

[rʌf] - [edʒd] [ˌpɜ:fə'reɪʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði] [bɑ:k] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [æʃ] [tri:] ,
rough **-** **edged** **perforations** **in** **the** **bark** **of** **a** **young** **ash** **tree** **,**
粗糙的 - 边缘 穿孔 在 这 吠 的 一个 年轻的 灰 树 ,

幼年白蜡树树皮上粗糙的边缘穿孔，

[ænd; ənd][ə'pɒn][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tri:] [wen] [ðə; ði][bɜ:d][hæd; həd] [fləʊn] ,
and **upon** **examination** **of** **the** **tree** **when** **the** **bird** **had** **flown** **,**
和 之上 考试 的 这 树 什么时候 这 鸟 有 飞行 ,

鸟儿飞走后，人们检查了那棵树，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [weər'evə(r)][ðə; ði] [bɑ:k] [hæd; həd] [bi:n] ['ɪndʒəd] ,
it **was** **found** **that** **wherever** **the** **bark** **had** **been** **injured** **,**
它 曾是 成立 那 无论 这 吠 有 到过 受伤 ,

研究发现，凡是树皮受损的地方，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['lɑ:vi:] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wʊd] - ['i:tɪŋ] ['bi:tl] [hæd; həd] [bi:n] ['snʌgli] [kɔɪld] [ˌʌndə'ni:θ]
the **young** **larvae** **of** **a** **wood** **-** **eating** **beetle** **had** **been** **snugly** **coiled** **underneath**
这 年轻的 幼虫 的 一个 木头 - 吃 甲虫 有 到过 舒适地 卷曲 下
[ænd; ənd][hæd; həd] [bi:n] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði][bɜ:d] .
and **had** **been** **destroyed** **by** **the** **bird** **.**
和 有 到过 损毁 经过 这 鸟 .

蛀木甲虫的幼虫蜷缩在鸟身下方，被鸟儿吃掉了。

['bi:tʃnʌt] ['ɔ:lsəʊ] ['kɒnstɪtju:t] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fu:d] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɜ:d] .
Beechnuts **also** **constitute** **a** **considerable** **portion** **of** **the** **food** **of** **this** **bird** **.**
山毛榉坚果 还 构成 一个 大量 部分 的 这 食物 的 这 鸟 .

山毛榉果实也是这种鸟类食物的重要组成部分。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['mɛriəm] [sez] [ðæt] [ɪn] ['nɔ:ðən] [nju:] [jɔ:k] [ðeɪ] [fi:d] [ɪk'stensɪvli] [ɒn] [ðɪs] [nʌt] ,
Dr **.** **Merriam** **says** **that** **in** **northern** **New** **York** **they** **feed** **extensively** **on** **this** **nut** **,**
博士 . 梅里亚姆 说道 那 在 北方 新的 约克 他们 喂养 广泛地 在 这 坚果 ,

梅里亚姆博士说，在纽约北部，它们大量食用这种坚果。

[pə'tɪkjələli] [ɪn] [fɔ:l] , ['wɪntə(r)] , [ænd; ənd] ['ɜ:li] [sprɪŋ] .
particularly **in** **fall** **,** **winter** **,** **and** **early** **spring** **.**
特别 在 落下 , 冬天 , 和 早期的 春天 .

尤其是在秋季、冬季和早春。

[ðɪs] ['mɪnɪtʃə(r)] ['wʊdpekə(r)] [ɪz] ['veri] ['səʊʃ(ə)l][ɪn][ɪts]['hæbɪts] , [fɑ:(r)][mɔ:(r)][səʊ][ðæn; ðən]['ʌðə(r)]
This **miniature** **Woodpecker** **is** **very** **social** **in** **its** **habits** **,** **far** **more** **so** **than** **other**
这 微型 啄木鸟 是 非常 社会的 在 它是 习惯 , 远的 更多的 所以 比 其他
['spi:ʃi:z] ,
species **,**
物种 ,

这种小型啄木鸟的习性非常群居，远比其他种类的啄木鸟更甚。

[ænd; ənd][ɪz]['ɒf(ə)n] [faʊnd] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] ['ʌðə(r)] [bɜ·dz] , [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ðə; ði] ['ɔ:tʃədz]
and **is** **often** **found** **associated** **with** **other** **birds** **,** **in** **the** **woods** **,** **the** **orchards**
和 是 经常 成立 联系 和 其他 鸟类 , 在 这 树林 , 这 果园
,
,
,

它经常与其他鸟类一起出现在树林、果园中。

[əˈlɒŋ] [fens] [rəʊz] , [ænd; ənd][nɒt] [ɪnˈfriːkwəntli] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪtɪz] .

along	fence	rows	,	and	not	infrequently	in	the	cities	.
沿着	栅栏	行	,	和	不是	不常	在	这	城市	.

沿着篱笆，在城市里也经常能看到。

[hiː; hi][ɪz][ˈɒf(ə)n] [siːn] [ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] - [ˈbrestɪd] [ˈnʌthætʃ] ([siː] [vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] ,

He	is	often	seen	in	company	with	the	White	-	breasted	Nuthatch	(	See	Vol	.	II	,
他	是	经常	已见	在	公司	和	这	白色的	-	胸部	红胸山雀	(	看	沃尔	.	二	,

人们经常看到他与白胸鸸一起出现（参见第二卷，

[piː] . -) [ænd; ənd][ðə; ði] [braʊn] [ˈkriːpə(r)] ([vɒl] . [θriː] , [piː] . -) .

p	.	118	)	and	the	Brown	Creeper	(	Vol	.	III	,	p	.	214	)	.
p	.	-	)	和	这	棕色的	苦力怕	(	沃尔	.	三、	,	p	.	-	)	.

第 118 页）和棕色爬山虎（第 III 卷，第 214 页）。

[ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðə; ði] " [daʊniːz] " [rɪˈtaɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [nests] ,

Early	in	the	spring	the	"	Downies	"	retire	to	the	woods	to	make	their	nests	,
早期的	在	这	春天	这	"	唐尼	"	退休	到	这	树林	到	制作	他们的	巢穴	,

早春时节，“绒毛鸟”们会回到树林里筑巢。

[prɪˈfɜːrɪŋ] [ðə; ði][vəˈsɪnəti][ɒv; əv] [ˈrʌnɪŋ] [ˈwɔːtə(r)] .

preferring	the	vicinity	of	running	water	.
偏好	这	附近	的	跑步	水	.

喜欢待在有流水的地方。

[ðə; ði] [nest] [ɪz] [bɪˈgʌn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ɔː(r)] [θɜːd] [wiːk] [ɪn] [meɪ] ,

The	nest	is	begun	about	the	second	or	third	week	in	May	,
这	巢	是	开始	关于	这	第二	或者	第三	星期	在	可能	,

筑巢时间大约在五月的第二周或第三周。

[ænd; ənd] [kənˈsjuːmz] [frɒm; frəm] [tuː] [deɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [wiːk] [ɪn] [ˈbɪldɪŋ] .

and	consumes	from	two	days	to	a	week	in	building	.
和	消耗	从	二	天	到	一个	星期	在	建筑	.

建造需要两到一周的时间。

[ðə; ði] [həʊlz] [ɑː(r); ə(r)][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][ˈekskəveɪtɪd][ɪn] [ded] [ˈwɪləʊ] , [ˈpɒplə(r)] , [ɔː(r)][əʊk] [triːz] ,

The	holes	are	usually	excavated	in	dead	willow	,	poplar	,	or	oak	trees	,
这	孔	是	通常	挖掘	在	死的	柳	,	白杨	,	或者	橡木	树木	,

这些洞通常是在枯死的柳树、杨树或橡树上挖的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪt] [ˈveəriz][frɒm; frəm][fɔː(r)][tuː; tə] [ˈθɜːti] [fiːt] , [ˈdʒen(ə)rəli][əˈbaʊt] [ˌfɪfˈtiːn] [fiːt] .

and	the	height	varies	from	four	to	thirty	feet	,	generally	about	fifteen	feet	.
和	这	高度	变化	从	四	到	三十	脚	,	一般来说	关于	十五	脚	.

高度从四英尺到三十英尺不等，一般在十五英尺左右。

[ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [nest] [ɪz] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈɪntʃɪz] [ɪn][daɪˈæmɪtə(r)] ,

The	entrance	to	the	nest	is	about	two	inches	in	diameter	,
这	入口	到	这	巢	是	关于	二	英寸	在	直径	,

巢穴入口直径约两英寸。

[ænd; ənd][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nest] [həʊl] [ˈveəriz][frɒm; frəm] [eɪt] [tuː; tə] [ˌeɪˈtiːn] [ˈɪntʃɪz] .

and	the	depth	of	the	nest	hole	varies	from	eight	to	eighteen	inches	.
和	这	深度	的	这	巢	洞	变化	从	八	到	十八	英寸	.

巢穴的深度从八英寸到十八英寸不等。

[ðə; ði] [egz] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] , [ˈreəli] [sɪks] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][pjʊə(r)] [ˈglɒsi] - [waɪt] .

The	eggs	are	four	or	five	,	rarely	six	,	and	are	pure	glossy	-	white	.
这	鸡蛋	是	四	或者	五	,	很少	六	,	和	是	纯的	光滑	-	白色的	.

鸡蛋有四五个，很少有六个，而且是纯白色，表面光滑。

[wiː; wi] [nəʊ] [ɒv; əv][nəʊ][mɔː(r)] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][tuː; tə] [əbˈzɜːv] [ðɪs] [bɜːd] .

We	know	of	no	more	interesting	occupation	than	to	observe	this	bird	.
我们	知道	的	不	更多的	有趣的	职业	比	到	观察	这	鸟	.

我们认为，观察这种鸟是最有趣的事情了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɒnd][ɒv; əv] ['drʌmɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ][stʌb][ɒv; əv][ə; eɪ] [ded] [lɪm] [huːz] ['sentə(r)][ɪz] ['hɒləʊ] ,

It	is	fond	of	drumming	on	the	stub	of	a	dead	limb	whose	center	is	hollow	,
它	是	喜爱	的	打鼓	在	这	存根	的	一个	死的	肢	谁	中心	是	空洞的	,

它喜欢敲击中间中空的枯枝残端。

[ænd; ənd] [huːz] [ʃel] [ɪz][hɑːd][ænd; ənd] ['rezənənt] .

and	whose	shell	is	hard	and	resonant	.
和	谁	壳	是	难的	和	共振	.

它的外壳坚硬而富有共鸣。

[ə'pɒn] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [drʌm] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

Upon	such	places	it	will	drum	for	an	hour	at	a	time	,
之上	这样的	地方	它	将要	鼓	为了	一个	小时	在	一个	时间	,

在这些地方，它会一次连续敲击一个小时。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪ'spɒns] [frɒm; frəm][ɪts] [meɪt] [ɔː(r)][ɒv; əv]

now	and	then	stopping	to	listen	for	a	response	from	its	mate	or	of
现在	和	然后	停止	到	听	为了	一个	回复	从	它是	伴侣	或者	的

[sʌm; səm]['raɪv(ə)l] .

some	rival	.
一些	竞争对手	.

它时不时停下来，倾听同伴或竞争对手的回应。

[æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌnsə'spɪʃəs] [ɒv; əv][mæn] ,

At	all	times	it	is	unsuspicious	of	man	,
在	全部	时代	它	是	不带怀疑的	的	男人	,

它始终对人类毫无戒心。

[ænd; ənd] [wen] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['ekskəveɪtɪŋ] [ðə; ðɪ][rɪ'septək(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [nest] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz] [ɪts]

and	when	engaged	in	excavating	the	receptacle	for	its	nest	it	continues	its
和	什么时候	已订婚的	在	挖掘	这	容器	为了	它是	巢	它	继续	它是

['bɪzi] ['tʃɪzlɪŋ] ,

busy	chiseling	,
忙碌的	凿刻	,

当它在挖掘筑巢容器时，它会继续忙碌地凿挖。

[ʌn'hiːdɪŋ] [hɪz; ɪz][nɪə(r)] [ə'prəʊtʃ] .

unheeding	his	near	approach	.
不理会	他的	靠近	方法	.

他毫不在意自己近在咫尺。

[ðə; ðɪ] ['wʊdpekə(r)] [ɪz] ['rɒŋfəli] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['bɔːrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [saʊnd] ['tɪmbə(r)] , [ænd; ənd] ,

The	Woodpecker	is	wrongfully	accused	of	boring	into	the	sound	timber	,	and	,
这	啄木鸟	是	错误地	被告	的	无聊的	进入	这	声音	木材	,	和	,

[baɪ] ['letɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] ,

by	letting	in	the	water	,
经过	出租	在	这	水	,

啄木鸟被错误地指控啄破坚固的木材，并导致水渗入，

['heisən] [ɪts] [dɪ'keɪ] .

hastening	its	decay	.
加速	它是	衰变	.

加速其腐烂。

[æz; əz]['dɪksən] [sez] : " [ə'læs] !

As	Dixon	says	:	"	Alas	!
作为	迪克森	说道	:	"	唉	!

正如迪克森所说：“唉！

[pɔː(r); pʊə(r)] ['hɑːmləs] , [ˌʌnə'fendɪŋ] ['wʊdpekə(r)] ,

poor	harmless	,	unoffending	Woodpecker	,
贫穷的	无害	,	无害的	啄木鸟	,

可怜的、无害的、不惹人的啄木鸟

[ai][fɪə(r)] [ðæt] [baɪ] [ðaɪ] ['vɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði] [triːz] [ðaʊ] [ɑːt] [set] [daʊn] [æz; əz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðeə(r)]

I	fear	that	by	thy	visits	to	the	trees	thou	art	set	down	as	the	cause	of	their
我	害怕	那	经过	你的	访问	到	这	树木	你	艺术	放	向下	作为	这	原因	的	他们的

['premətʃə(r)] [dɪ'keɪ] .

premature	decay	.
过早	衰变	.

我担心你频繁光顾树木会被认为是导致它们过早腐烂的原因。

[fʊl] [wel] [aɪ] [nəʊ] [ðaɪ] [biːk] , [strɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

Full	well	I	know	thy	beak	,	strong	as	it	is	,
满的	出色地	我	知道	你的	喙	,	强的	作为	它	是	,

我非常了解你的喙，它很强壮。

[ɪz] ['təʊtəli] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['bɔːrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [saʊnd] ['tɪmbə(r)] — [fʊl] [wel]

is	totally	incapable	of	boring	into	the	sound	timber	—	full	well
是	完全	无法	的	无聊的	进入	这	声音	木材	—	满的	出色地

完全无法穿透音木——满井

[duː; də][aɪ] [nəʊ] [ðæt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðaʊ] [wɜːt] ['gɪlti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə'fens] , ['nʌθɪŋ] [wʊd] [rɪ'wɔːd]

do	I	know	that	,	even	if	thou	wert	guilty	of	such	offense	,	nothing	would	reward
做	我	知道	那	,	甚至	如果	你	沃特	有罪的	的	这样的	罪行	,	没有什么	会	报酬

[ðaɪ] ['leibə] ,

thy	labors	,
你的	劳动	,

我知道，即使你犯了这样的罪行，你的努力也不会得到任何回报。

[fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [preɪ] [dʌz] [nɒt] [lɜːk] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['helθi] [triː] .

for	thy	prey	does	not	lurk	under	the	bark	of	a	healthy	tree	.
为了	你的	猎物	做	不是	潜伏	在下面	这	吠	的	一个	健康	树	.

因为你的猎物不会藏在健康树皮下。

['ɪnsekts] [ɪ'njuːmərəb(ə)l][bɔː(r)] [θruː] [ɪts] [bɑːk] [ænd; ənd]['heɪs(ə)n][ɪts] [duːm] ,

Insects	innumerable	bore	through	its	bark	and	hasten	its	doom	,
昆虫	无数	钻孔	通过	它是	吠	和	趋	它是	厄运	,

无数昆虫钻入它的树皮，加速它的死亡。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðaɪ]['djuːti][ɪn] ['neɪtʃərz] [ɪ'kɒnəmi] [tuː; tə] [tʃek] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [dɪ'zɑːstrəs]

and	it	is	thy	duty	in	Nature's	economy	to	check	them	in	their	disastrous
和	它	是	你的	责任	在	自然的	经济	到	查看	他们	在	他们的	灾难性的

['prəʊgres] . " { - }

progress	.	"	{	220	}
进步	.	"	{	-	}

在自然规律中，你的职责是阻止它们灾难性的蔓延。"{220}

[ðə; ði] [njuː] ['tenənts] .

THE	NEW	TENANTS	.
这	新的	租户	.

新租户。

[baɪ][ˌɛlə'nɔːrə] ['kɪnzli] ['mɑːb(ə)l] .

By	Elanora	Kinsley	Marble	.
经过	埃拉诺拉	金斯利	大理石	.

作者：埃拉诺拉·金斯利·马布尔。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ren] [ɑː(r); ə(r)] [fledʒd]

And	now	the	little	Wrens	are	fledged
和	现在	这	小的	鹪鹩	是	羽翼丰满

现在，小鹪鹩们都长出羽毛了。

[ænd; ənd] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][flai] ;

And	strong	enough	to	fly	;
和	强的	足够的	到	飞	;

而且足够强壮，可以飞翔；

[waɪd] [ðeə(r)] ['taɪni] [wɪŋz] [ðeɪ] [spred] ,
Wide their tiny wings they spread ,
宽的 他们的 微小的 翅膀 他们 传播 ,

它们张开小小的翅膀，

[ænd; ənd] [bɪd] [ðə; ði] [nest] " [gʊd] - [baɪ] .
And bid the nest " good - bye .
和 出价 这 巢 " 好的 - 再见 .

然后向鸟巢道别。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tʃætərɪŋ] [æz; əz] ['griːtɪd] ['mɪsɪz] . [ren] [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] [blæk]
" Such a chattering as greeted Mrs . Wren when she returned with a fine black
" 这样的 一个 喋喋不休 作为 问候 太太 . 鹪 什么时候 她 返回 和 一个 美好的 黑色的
['spaɪdə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [bɪl] .
spider in her bill .
蜘蛛 在 她 账单 .

“当雷恩夫人嘴里叼着一只漂亮的黑蜘蛛回来时，迎接她的就是这样一阵叽叽喳喳的声音。”

[ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tɔːkt] [æt; ət] [wʌns] .
All the children talked at once .
全部 这 孩子们 谈话 在 一次 .

孩子们同时开口说话。

['bɒbi] [ə'ləʊn] ['nevə(r)] ['ʌtə] [ə; eɪ] [wɜːd] .
Bobbie alone never uttered a word .
鲍比 独自的 绝不 说出 一个 单词 .

只有鲍比一言不发。

" [juː; jʊ] ['nɔːti] [bɔɪ] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [ren] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [krest] - ['fɔːlən] [pjeə] ,
" You naughty boy , " exclaimed Mrs . Wren , turning to the crest - fallen Pierre ,
" 你 淘气 男生 , " 惊呼 太太 . 鹪 , 转弯 到 这 波峰 - 倒下 皮埃尔 ,

“你这个淘气的孩子！”雷恩太太转过身，对垂头丧气的皮埃尔喊道。

" [dɪd] [aɪ] [nɒt] [tel] [juː; jʊ] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] ?
" did I not tell you to take care of your brothers and little sister ?
" 做过 我 不是 告诉 你 到 拿 关心 的 你的 兄弟 和 小的 姐姐 ?

我不是告诉过你，要照顾好你的弟弟妹妹吗?

[ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [flaɪ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['les(ə)n] !
The idea of trying to fly before you have had a lesson !
这 主意 的 尝试 到 飞 前 你 有 有 一个 课 !

竟然想在没上过课的情况下就尝试飞行!

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd] [tuː; tə] [wɪp] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ,
I have a good mind to whip every one of you ,
我 有 一个 好的 头脑 到 鞭 每一个 一 的 你 ,

我真想把你们每个人都鞭打一番。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪ'reɪt] ['mɪsɪz] . [ren] ['veri] [ˌʌn'dʒʌstli] [dɪd] [ɪn'diːd] [pek] ['evri] ['lɪt(ə)l] [hed] ['ʃɑːpli]
" and the irate Mrs . Wren very unjustly did indeed peck every little head sharply
" 和 这 愤怒 太太 . 鹪 非常 不公正的 做过 的确 啄 每一个 小的 头 尖锐地
[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bɪl] .
with her bill .
和 她 账单 .

“愤怒的雷恩太太非常不公正地用喙狠狠地啄了每一只小鸟的脑袋。”

['bɒbi] ['kaʊəd] [ɪn] [ðə; ði] [nest] [mʌtʃ] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] ['wɪmpə(r)] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði]
Bobbie cowered in the nest much too frightened to whimper or even mention the
鲍比 畏缩 在 这 巢 很多 也 害怕 到 呜咽 或者 甚至 提到 这
['ɪndʒəri] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [legz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [sə'steɪnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fɔːl] .
injury to one of his legs which he had sustained in his fall .
受伤 到 一 的 他的 腿 哪个 他 有 持续 在 他的 落下 .

鲍比蜷缩在巢穴里，吓得不敢呜咽，甚至不敢提及他摔下来时腿上受的伤。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ren] [ðə; ðɪ][nekst][deɪ] [prə'si:did] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ]['les(ə)n]

Mr	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Wren**	**the**	**next**	**day**	**proceeded**	**to**	**give**	**the**	**children**	**a**	**lesson**
先生	.	和	太太	.	鹪	这	下一个	天	继续	到	给	这	孩子们	一个	课

[ɔ:(r)] [tu:] [ɪn] ['flaɪɪŋ] .

or	**two**	**in**	**flying**	**.**
或者	二	在	飞行	.

第二天，雷恩夫妇给孩子们上了一两堂飞行课。

" [maɪ][teɪl][ɪz][səʊ] ['stʌbi] , " [weɪld] ['ɛmɪt] [æt; ət][ðə; ðɪ][fɜ:st]['traɪəl] ,

"	**My**	**tail**	**is**	**so**	**stubby**	**,**	**"**	**wailed**	**Emmett**	**at**	**the**	**first**	**trial**	**,**
"	我的	尾巴	是	所以	矮胖的	,	"	哀嚎	埃米特	在	这	第一的	审判	,

“我的尾巴好短啊！”埃米特在第一次试验中哀叹道。

" [ˌaɪ 'ti:] [brɪŋz] [ˌem 'i:] [raɪt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] . "

"	**it**	**brings**	**me**	**right**	**down**	**to**	**the**	**ground**	**.**	**"**
"	它	带来	我	正确的	向下	到	这	地面	.	"

“这让我彻底跌倒在地。”

" [ðəʊ] [dʌθ] [maɪn] , " [lisp] ['lɪt(ə)l] ['dɒr(ə)θi] , " [dɛs] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][nəʊ][teɪl][æt; ət][ɔ:l] ,

"	**Tho**	**doth**	**mine**	**,**	**"**	**lisped**	**little**	**Dorothy**	**,**	**"**	**dess**	**wish**	**I**	**had**	**no**	**tail**	**at**	**all**	**,**
"	虽然	确实	矿	,	"	口齿不清	小的	多萝西	,	"	服装	希望	我	有	不	尾巴	在	全部	,

“虽然我的尾巴，”小多萝西含糊不清地说，“但我真希望我根本没有尾巴。”

[səʊ][ai][du:; də] , " [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] [lɑ:ft] ['veri] ['hɑ:tɪli] .

so	**I**	**do**	**,**	**"**	**at**	**which**	**the**	**others**	**laughed**	**very**	**heartily**	**.**
所以	我	做	,	"	在	哪个	这	其他的	笑了	非常	衷心地	.

所以我照做了，”其他人听后都哈哈大笑。

['bɒbi] [meɪd] [ə; eɪ][hə'rəʊɪk] ['efət] [tu:; tə][du:; də][æz; əz][dɪd][ðə; ðɪ][rest] ,

Bobbie	**made**	**a**	**heroic**	**effort**	**to**	**do**	**as**	**did**	**the**	**rest**	**,**
鲍比	制成	一个	英勇	努力	到	做	作为	做过	这	休息	,

鲍比像其他人一样，做出了英勇的努力。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ðɪ][fɜ:st] ['mu:vmənt] [sæŋk] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ðɪ][nest] [wɪð] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][peɪn] .

but	**at**	**the**	**first**	**movement**	**sank**	**back**	**into**	**the**	**nest**	**with**	**a**	**cry**	**of**	**pain**	**.**
但	在	这	第一的	移动	沉没	后退	进入	这	巢	和	一个	哭	的	疼痛	.

但刚一动，它就痛苦地叫了一声，跌回了巢穴。

" [sʌtʃ] ['fɔ:tɪtju:d] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [ren] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [faʊnd] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][legz]

"	**Such**	**fortitude**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Mrs**	**.**	**Wren**	**when**	**it**	**was**	**found**	**one**	**of**	**his**	**legs**
"	这样的	坚韧	!	"	惊呼	太太	.	鹪	什么时候	它	曾是	成立	一	的	他的	腿

[wɒz; wəz]['brəʊkən] ,

was	**broken**	**,**
曾是	破碎的	,

“真是坚强！”当发现他的一条腿骨折时，雷恩太太惊叹道。

" [nɒt][ə; eɪ] ['wɪmpə(r)] [hæz; həz][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [meɪd] [sɪns] [hɪz; ɪz][fɔ:l] .

"	**not**	**a**	**whimper**	**has**	**the**	**little**	**fellow**	**made**	**since**	**his**	**fall**	**.**
"	不是	一个	呜咽	有	这	小的	同伴	制成	自从	他的	落下	.

“自从摔下来之后，这小家伙就没发出过一声呜咽。”

[haʊ] [hə'rəʊɪk] !

How	**heroic**	**!**
如何	英勇	!

太英勇了！

[haʊ] [laɪk][maɪ][dɪə(r)] , [dɪə(r)][pə'pɑ:] !

How	**like**	**my**	**dear**	**,**	**dear**	**papa**	**!**
如何	喜欢	我的	亲爱的	,	亲爱的	爸爸	!

真像我亲爱的爸爸！

" [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ren] [lɑ:ft] , [ænd; ənd] [ðen] [kraɪd] , [frɒm; frəm] ['mɪŋgld] ['pɪti] [ænd; ənd][dʒɔɪ] .

"	and	Mrs	.	Wren	laughed	,	and	then	cried	,	from	mingled	pity	and	joy	.
"	和	太太	.	鹪	笑了	,	和	然后	哭	,	从	混合	遗憾	和	喜悦	.

“雷恩太太笑了，然后又哭了，既有怜悯，也有喜悦。”

" [hm] , " [kˈɒmɛntɪd] ['mɪstə(r)] . [ren] ,

"	H'm	,	"	commented	Mr	.	Wren	,
"	嗯	,	"	评论	先生	.	鹪	,

“嗯，”雷恩先生评论道。

" [ɪf] ['bɒbi] [hæd; həd] [rɪ'membəd] [ðə; ði]['mɒtəʊ][ai] [geɪv] [ðem; ðəm][bɪˈfɔ:(r)][ai][left] ['jestədeɪ]

"	if	Bobbie	had	remembered	the	motto	I	gave	them	before	I	left	yesterday
"	如果	鲍比	有	记得	这	座右铭	我	给予	他们	前	我	左边	昨天

['mɔ:nɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

“如果鲍比还记得我昨天早上离开前告诉他们的那句格言，

[ðɪs] ['æksɪdənt] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['hæpənd] .

this	accident	wouldn't	have	happened	.
这	事故	不会	有	发生	.

这场事故本来就不会发生。

[kæn; kən][ju:; jʊ] [rɪ'pi:t] [ˌaɪ 'ti:] ?

Can	you	repeat	it	?
能	你	重复	它	?

你能再说一遍吗?

" ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['eldɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [bru:d] .

"	turning	to	the	eldest	of	the	brood	.
"	转弯	到	这	长子	的	这	幼虫	.

“转向家中年纪最大的孩子。

" [bi:; bi][ʃʊə(r)][jʊr; jər] [raɪt] , [ðen] [gəʊ] [əˈhed] , " ['ʃaʊtɪd] [pjeə] ,

"	Be	sure	you're	right	,	then	go	ahead	,	"	shouted	Pierre	,
"	是	当然	你是	正确的	,	然后	去	前方	,	"	喊叫	皮埃尔	,

“确保你没问题，然后再继续！”皮埃尔喊道。

['təʊtəli] [fərˈget] [hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [hi:d] [ðə; ði] [ru:l] ['eni] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['bɒbi] .

totally	forgetting	he	had	not	heeded	the	rule	any	more	than	Bobbie	.
完全	遗忘	他	有	不是	听从了	这	规则	任何	更多的	比	鲍比	.

他完全忘记了自己和鲍比一样，都没有遵守这条规则。

" [jes] , [ə; eɪ] [seɪf] [ru:l] [tu:; tə][gəʊ][baɪ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [ren] ,

"	Yes	,	a	safe	rule	to	go	by	,	"	said	Mr	.	Wren	,
"	是的	,	一个	安全的	规则	到	去	经过	,	"	说	先生	.	鹪	,

“是的，这是一条稳妥的规则，”雷恩先生说。

['greɪvli] ['strəʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [wɪð] [wʌn] [klɔ:] .

gravely	stroking	his	chin	with	one	claw	.
严重地	抚摸	他的	下巴	和	一	爪	.

他神情严肃地用一只爪子抚摸着下巴。

" [dɪə(r)] , [dɪə(r)] , " ['ru:fəli] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndʒəd] [lɪm] ,

"	Dear	,	dear	,	"	ruefully	examining	the	injured	limb	,
"	亲爱的	,	亲爱的	,	"	懊悔地	检查	这	受伤	肢	,

“哎呀，哎呀，”他懊恼地检查着受伤的肢体，

" [naʊ] [ðə; ði][ðə; ði][tʃaɪld] [wɪl] [gəʊ] ['stʌmpɪŋ] [θru:] [laɪf][laɪk][hɪz; ɪz]['grænpɑ:] .

"	now	the	the	child	will	go	stumping	through	life	like	his	grandpa	.
"	现在	这	这	孩子	将要	去	拦网	通过	生活	喜欢	他的	爷爷	.

“现在这孩子将像他爷爷一样跌跌撞撞地走完人生。”

[ai]['əʊnli][həʊp] , " [wɪð] [ə; eɪ][draɪ] [kɒf] ,
I only hope , " with a dry cough ,
我 仅有的 希望 , " 和 一个 干燥 咳嗽 ,

我只希望，伴随着一声干咳，

" [ðæt] [hiːl] [nɒt] [tɜːn] [aʊt][ə; eɪ] ['raʊdi] [ænd; ənd] [luːz] [wʌn] [aɪ] , [tuː] . "
" that he'll not turn out a rowdy and lose one eye , too . "
" 那 地狱 不是 转动 出去 一个 喧闹的 和 失去 一 眼睛 , 也 . "

“希望他不会变成一个桀骜不驯的家伙，也不会因此失去一只眼睛。”

" - [hiː; hi][dʒest][æt; ət][skɑːrz] [huː] ['nevə(r)][felt][ə; eɪ] [wuːnd] , - " ['lɒftɪli] [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [ren] ,
" ' He jests at scars who never felt a wound , ' " loftily replied Mrs . Wren ,
" - 他 笑话 在 疤痕 WHO 绝不 毛毡 一个 伤口 , - " 傲慢地 回复 太太 . 鹪 ,

“‘那些从未受过伤的人才会嘲笑伤疤，’”雷恩夫人傲慢地回答道。

[huː] [siːmd] ['nevə(r)][tuː; tə] [fə'get] [ə; eɪ][kwəʊ'teɪʃ(ə)n] .
who seemed never to forget a quotation .
WHO 似乎 绝不 到 忘记 一个 引述 .

他似乎从不忘记任何名言。

" [fɔː(r); fə(r)][maɪ][pɑːt][ai][ˌeɪ 'em][praʊd] [ðæt][wʌn][ɒv; əv][maɪ] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːn] [aʊt][tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ]
" For my part I am proud that one of my boys should turn out to be such
" 为了 我的 部分 我 是 自豪的 那 一 的 我的 男孩们 应该 转动 出去 到 是 这样的
[ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .
a spirited little fellow .
一个 精神抖擞 小的 同伴 .

“就我而言，我为我的儿子之一能成长为如此活泼可爱的小家伙而感到自豪。”

[bʌt; bət][ðeə(r)] , ['mɪstə(r)] . [ren] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ][frɒm; frəm] [ðæt] [bʌntʃ]
But there , Mr . Wren , the children are calling you from that bunch
但 那里 , 先生 . 鹪 , 这 孩子们 是 呼叫 你 从 那 束
[ɒv; əv] [wiːdz] ['əʊvə(r)]['jɒndə(r)] .
of weeds over yonder .
的 杂草 超过 远处 .

但是，雷恩先生，孩子们正从那边的杂草丛里喊您呢。

[gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [waɪl] [ai] [fetʃ] [ə; eɪ][naɪs]['kæŋkə(r)] - [wɜːm] [fɔː(r); fə(r)] ['bɒbi] .
Go down to them , while I fetch a nice canker - worm for Bobbie .
去 向下 到 他们 , 尽管 我 拿来 一个 好的 溃疡 - 蠕虫 为了 鲍比 .

你下去看看他们，我去给鲍比弄条漂亮的尺蠖。

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði] [leɪm] ['bɒbi] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][nest][ænd; ənd][gəʊ]
" After a few days the lame Bobbie was able to leave the nest and go
" 后 一个 很少 天 这 瘸 鲍比 曾是 有能力的 到 离开 这 巢 和 去
['hɒpɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] ,
hopping around with the other children ,
跳跃 大约 和 这 其他 孩子们 ,

“几天后，跛脚的鲍比就能离开窝，和其他孩子一起蹦蹦跳跳地玩耍了。”

['ædɪŋ] [hɪz; ɪz]['fiːb(ə)l]['tʃɜː(r)]['tʃɜː(r)][tuː; tə] [ðeəz] .
adding his feeble chur chur to theirs .
添加 他的 微弱 教堂 教堂 到 他们的 .

将他虚弱的库尔库尔加入到他们的库尔库尔中。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ren] [led][ðem; ðəm][frɒm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ,
Mr . and Mrs . Wren led them from one place to another ,
先生 . 和 太太 . 鹪 引领 他们 从 一 地方 到 其他 ,

雷恩夫妇带领他们从一个地方到另一个地方。

['ɔ:lweɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wi:dz] [ænd; ənd] ['ʃrʌbəri] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [tɔ:t] [tu:; tə] [ɜ:n]
always **among** **the** **weeds** **and** **shrubbery** **where** **they** **were** **soon** **taught** **to** **earn**
总是 之中 这 杂草 和 灌木 在哪里 他们 是 很快 教授 到 赚
[ðeə(r)] [əʊn] ['laɪvlihʊd] .
their **own** **livelihood** **.**
他们的 自己的 生计 .

他们总是生活在杂草丛生的灌木丛中，很快就学会了如何自食其力。

" [mɔ:θs] , ['bʌtəflaɪz] , [næts] , [flaɪz] , [ænts] , ['bi:t(ə)lz] , [ænd; ənd] [bʌgz] ['kɒnstɪtju:t] ['aʊə(r)] [bɪl] [ɒv; əv]
" **Moths** **,** **butterflies** **,** **gnats** **,** **flies** **,** **ants** **,** **beetles** **,** **and** **bugs** **constitute** **our** **bill** **of**
" 蛾子 , 蝴蝶 , 小飞虫 , 苍蝇 , 蚂蚁 , 甲虫 , 和 漏洞 构成 我们的 账单 的
[feə(r)] ,
fare **,**
票价 ,

“飞蛾、蝴蝶、蚊蚋、苍蝇、蚂蚁、甲虫和各种小虫构成了我们的菜单。”

" [sed] ['mɪsɪz] . [ren] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [wɪsk] [ə'lɒŋ] , " [tə'geðə(r)] [wɪð] ['θaʊz(ə)nd] - [legz] ,
" **said** **Mrs** **.** **Wren** **as** **they** **went** **whisking** **along** **,** **"** **together** **with** **thousand** **-** **legs** **,**
" 说 太太 . 鹪 作为 他们 去 搅拌 沿着 , " 一起 和 千 - 腿 ,
['spaɪdə(r)z] , [ænd; ənd] [wərmz] .
spiders **,** **and** **worms** **.**
蜘蛛 , 和 蠕虫 .

“雷恩太太一边飞快地走着一边说，‘还有千足虫、蜘蛛和蠕虫。’”

[ɪf] [wi:; wi]['dɪd(ə)nt] [i:t] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [fru:ts] [ɪn][ðeə(r)] ['si:z(ə)nz] ,
If **we** **didn't** **eat** **them** **they** **would** **destroy** **the** **fruits** **in** **their** **seasons** **,**
如果 我们 没有 吃 他们 他们 会 破坏 这 水果 在 他们的 季节 ,

如果我们不吃它们，它们就会毁掉当季的水果。

[səʊ][ju:; jʊ] [si:] , [maɪ] ['tʃɪldrən] , [wɒt] ['væljuəb(ə)l] ['sɪtəznz] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
so **you** **see** **,** **my** **children** **,** **what** **valuable** **citizens** **we** **are** **in** **the** **world** **.**
所以 你 看 , 我的 孩子们 , 什么 有价值的 公民 我们 是 在 这 世界 .

所以你们看，孩子们，我们是多么有价值的世界公民啊。

" [æt; ət] ['naɪtfɔ:l] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ren] , [wɪð] [ðeə(r)] [bru:d] , [flu:] [tu:; tə][ðə; ði] [krɒtʃ]
" **At** **nightfall** **Mr** **.** **and** **Mrs** **.** **Wren** **,** **with** **their** **brood** **,** **flew** **to** **the** **crotch**
" 在 黄昏 先生 . 和 太太 . 鹪 , 和 他们的 幼虫 , 飞翔 到 这 裆
[ɒv; əv] { - }
of **{** **221** **}**
的 { - }

“夜幕降临时，雷恩夫妇带着他们的幼鸟飞到了{221}的树杈上。”

[ə; eɪ] [tri:] , [ænd; ənd][ɪn][ten]['sekəndz; sɪ'kɒndz] ['evri] ['lɪt(ə)l] [hed] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [wɪŋ] ,
a **tree** **,** **and** **in** **ten** **seconds** **every** **little** **head** **was** **under** **a** **wing** **,**
一个 树 , 和 在 十 秒 每一个 小的 头 曾是 在下面 一个 翼 ,

一棵树，十秒钟之内，所有的小脑袋都躲到了翅膀下面。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《彩色摄影鸟类图鉴》，第3卷，(Birds Illustrated by Color Photography,)
第2/3页

[ænd; ənd] ['evri] ['lɪt(ə)l] [ren] [saʊnd] [ə'sli:p] .
and **every** **little** **Wren** **sound** **asleep** **.**
和 每一个 小的 鹪 声音 睡着了 .

每只小鹪鹩都睡得很香。

" [wel] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [ren] [wʌn] [deɪ] ,
" Well , " said Mr . Wren one day ,
" 出色地 , " 说 先生 . 鹪 一 天 ,

“嗯，”有一天，雷恩先生说道。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)][əʊld] [ɪ'nʌf] [naʊ] [tu:; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][wi:; wi]
" the children are old enough now to take care of themselves , and we
" 这 孩子们 是 老的 足够的 现在 到 拿 关心 的 他们自己 , 和 我们
[mʌst; məst][bɪ'gɪn] ,
must begin ,
必须 开始 ,

孩子们现在已经足够大了，可以照顾自己了，我们必须开始行动了。

[maɪ][dɪə(r)] , [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ][nest][ɪn] [wɪtʃ] [wʌns][mɔ:(r)][tu:; tə][bɪ'gɪn] ['haʊski:pɪŋ] . "
my dear , to build a nest in which once more to begin housekeeping . "
我的 亲爱的 , 到 建造 一个 巢 在 哪个 一次 更多的 到 开始 家政 . "

亲爱的，我要筑一个巢，在那里重新开始操持家务。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt][bi:; bi][ɪn][æn; ən][əʊld][tɪn][pɒt] [ðɪs] [taɪm] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [ren] ,
" It will not be in an old tin pot this time , " replied Mrs . Wren ,
" 它 将要 不是 是 在 一个 老的 锡 锅 这 时间 , " 回复 太太 . 鹪 ,

“这次不会再用旧锡罐了，”雷恩太太回答说。

[wɪð] [ə; eɪ] [tɒs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [hed] , " [ænd; ənd] [ˌfɜ:ðə'mɔ:(r)] , ['mɪstə(r)] . [ren] , [aɪ][ɪn'tend]
with a toss of her head , " and furthermore , Mr . Wren , I intend
和 一个 折腾 的 她 头 , " 和 此外 , 先生 . 鹪 , 我 打算
[tu:; tə][hæv; həv] [ɪn'taɪəli] [nju:] ['fɜ:nɪtʃə(r)] . "
to have entirely new furniture . "
到 有 完全 新的 家具 . "

她甩了甩头，“而且，雷恩先生，我还打算添置全新的家具。”

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , " [ə'sent] [hɜ:(r); hə(r)] [meit] ,
" Of course , of course , " assented her mate ,
" 的 课程 , 的 课程 , " 同意 她 伴侣 ,

“当然，当然，”她的伴侣赞同道。

" [hu:'evə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ren] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ]['sekənd] [bru:d] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [nest] ?
" whoever heard of a Wren raising a second brood in the same nest ?
" 谁 听到 的 一个 鹪 提高 一个 第二 幼虫 在 这 相同的 巢 ?

“谁听说过鹪鹩在同一个巢里养育第二窝幼鸟的？”

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [mʌtʃ] [tu:] [ni:t] [ænd; ənd][naɪs][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] , [maɪ][dɪə(r)] . "
We are much too neat and nice for that , my dear . "
我们 是 很多 也 整洁的 和 好的 为了 那 , 我的 亲爱的 . "

亲爱的，我们可不是那种会做那种事的人。

" [wi:; wi] , " [snɪft] ['mɪsɪz] . [ren] , ['evə(r)] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] ['kwɒrəl] .
" We , " sniffed Mrs . Wren , ever ready for quarrel .
" 我们 , " 嗅了嗅 太太 . 鹪 , 曾经 准备好 为了 争吵 .

“我们，”雷恩太太冷哼一声，一副随时准备争吵的样子。

" [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [nəʊ] , ['mɪstə(r)] . [ren] , [wɒt] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði]
" I'd like to know , Mr . Wren , what you had to do with building the
" ID 喜欢 到 知道 , 先生 . 鹪 , 什么 你 有 到 做 和 建筑 这
[nest] ,
nest ,
巢 ,

"我想知道，雷恩先生，你参与了筑巢的过程吗？"

[aɪ] [wʊd] , ['riːəli] !
I would , really !
我 会 , 真的 !

我真的会！

[həmf] !
Humph !
哼 !

哼!

" [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ren] [fləːt] [hɜː(r); hə(r)][teɪl]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [lɑːft] ['ʃrɪlli] .
" and Mrs . Wren flirted her tail over her head and laughed shrilly .
" 和 太太 . 鹪 调情 她 尾巴 超过 她 头 和 笑了 尖锐地 .

"然后，雷恩太太甩了甩头上的尾巴，发出尖锐的笑声。"

" [aɪ] [brɔːt] [ðə; ði][fɜːst] [stɪks] , [maɪ][dɪə(r)] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['maɪldli] ,
" I brought the first sticks , my dear , " he answered mildly ,
" 我 带来 这 第一的 棍子 , 我的 亲爱的 , " 他 回答 轻微地 ,

"亲爱的，我带来了第一批木棍，"他温和地回答道。

" [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt][aɪ][duː; də][ɔːl][ðə; ði] [haʊs] ['hʌntɪŋ] ?
" and didn't I do all the house hunting ?
" 和 没有 我 做 全部 这 房子 打猎 ?

难道不是我负责找房子的吗?

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [fə'gɒt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [ðæt] [wen] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt][ɪn]['eɪprəl] ,
Besides , I forgot to tell you , that when looking about in April ,
除了 , 我 忘了 到 告诉 你 , 那 什么时候 寻找 关于 在 四月 ,

此外，我忘了告诉你，四月份我四处查看的时候，

[aɪ] [faʊnd] [tuː] ['ʌðə(r)] [ə'pɑːtmənts] [wɪtʃ] , [ɪf] [ðə; ði][tɪn] - [pɒt][hæd; həd][nɒt] [ə'pɪəd] ['suːtəb(ə)l] ,
I found two other apartments which , if the tin - pot had not appeared suitable ,
我 成立 二 其他 公寓 哪个 , 如果 这 锡 - 锅 有 不是 出现 合适的 ,

我又找到了两套公寓，如果那间破旧的房子不合适的话，就可以换成这两套。

[aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['ɒfə(r)][juː; jʊ] .
I intended to offer you .
我 故意的 到 提供 你 .

我本打算提供给你。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðem; ðəm][aɪ] ['pɑːtli] ['fɜːnɪʃt] [iːtʃ] ,
In order to secure them I partly furnished each ,
在 命令 到 安全的 他们 我 部分 提供 每个 ,

为了确保他们的安全，我为他们每人提供了一部分东西。

[səʊ] [ðæt] ['ʌðə(r)] [haʊs] ['hʌntəz] [wʊd] [nəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] - [tuː; tə][let] . - "
so that other house hunters would know they were not ' to let . ' "
所以 那 其他 房子 猎人 会 知道 他们 是 不是 - 到 让 . - "

这样其他购房者就知道这些房子"不出租"。

" [həmf] ! " [rɪ'tɜːnd] ['mɪsɪz] . [ren] , [ðəʊ] [ɪk'siːdɪŋli] [wel] [pliːzd] ,
" Humph ! " returned Mrs . Wren , though exceedingly well pleased ,
" 哼 ! " 返回 太太 . 鹪 , 尽管 非常 出色地 高兴 ,

"哼！"雷恩太太哼了一声，不过她心里非常高兴。

" [aɪl] ['weɪdʒə(r)][wi:l; wil][faɪnd][ə; eɪ] ['spærəʊ] ['fæməli][ɪn] [i:tʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] . "
" I'll wager we'll find a Sparrow family in each one of them . "
" 患病的 赌注 出色地 寻找 一个 麻雀 家庭 在 每个 一 的 他们 . "

"我敢打赌，我们能在他们每个人身上找到一个斯帕罗家族。"

" [nəʊ][wi:; wi][woʊnt] ,
" No we won't ,
" 不 我们 惯于 ,

"不，我们不会。"

" ['tʃʌkl] ['mɪstə(r)] . [ren] " [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['haʊzɪz] [aɪ] [sɪ'lektɪd] [wɜ:(r); wə(r)] [mʌtʃ] [tu:] [smɔ:l]
" chuckled Mr . Wren " for the houses I selected were much too small
" 轻笑 先生 . 鹪 " 为了 这 房屋 我 已选 是 很多 也 小的
[fɔ:(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['spærəʊ] [tu:; tə] [skwi:z] [ɪn] . "
for Mr . and Mrs . Sparrow to squeeze in . "
为了 先生 . 和 太太 . 麻雀 到 挤 在 . "

"雷恩先生轻笑一声，"他说，"因为我挑选的房子太小了，斯帕罗夫妇根本挤不进去。"

" [ju:; jʊ]['klevə(r)] ['feləʊ] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [ren] , [pekɪŋ] [hɪm] ['gli:fəli] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [bɪl] .
" You clever fellow , " exclaimed Mrs . Wren , pecking him gleefully with her bill .
" 你 聪明的 同伴 , " 惊呼 太太 . 鹪 , 啄食 他 兴高采烈地 和 她 账单 .

"你这聪明的小家伙！"雷恩太太一边说着，一边高兴地用喙啄它。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [praʊd] [ɒv; əv][maɪ] ['hʌbi] , [aɪ][ˌeɪ 'em] , [ɪn'di:d] , " [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [ren] [lɑ:ft] ,
" I am proud of my hubby , I am , indeed , " and Mr . Wren laughed ,
" 我 是 自豪的 的 我的 老公 , 我 是 , 的确 , " 和 先生 . 鹪 笑了 ,
[ænd; ənd] [[hɔpt]] [ə'baʊt] ,
and hopped about ,
和 跳跃 关于 ,

"我为我的丈夫感到骄傲，真的，"雷恩先生笑着，蹦蹦跳跳地说。

['nevə(r)] ['hɪntɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] [spaʊs] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] ['dʒentlmən] [ren] [dɪd][ðə; ði] [seɪm]
never hinting to his innocent spouse that all the gentlemen Wrens did the same
绝不 暗示 到 他的 清白的 配偶 那 全部 这 先生们 鹪鹩 做过 这 相同的
[θɪŋ] ['evri] [jɪə(r)] .
thing every year .
事物 每一个 年 .

他从未向他天真的妻子暗示过，所有男兵每年都做同样的事情。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [waɪl] [pri:nɪŋ] [ðeə(r)] ['feðər] ,
The next day , while preening their feathers ,
这 下一个 天 , 尽管 梳理 他们的 羽毛 ,

第二天，当它们梳理羽毛时，

[ænd; ənd] ['getɪŋ] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] [ə'pɑ:tmənts] ['mɪstə(r)] . [ren] [hæd; həd]
and getting ready for a visit to the apartments Mr . Wren had
和 获得 准备好 为了 一个 访问 到 这 公寓 先生 . 鹪 有
['spəʊkən][ɒv; əv] ,
spoken of ,
说 的 ,

准备去参观雷恩先生提到的那些公寓，

[ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [dɪ'stres] [sməʊt] [ə'pɒn][ðeə(r)] [ɪəz] .
a cry of distress smote upon their ears .
一个 哭 的 痛苦 猛击 之上 他们的 耳朵 .

一声痛苦的呼喊传入他们的耳中。

" [ðæt] [saʊndz] [laɪk]['aʊə(r)] ['dɔ:rəθiz] [vɔɪs] , " [sed] ['mɪsɪz] . [ren] , [hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [ni:z]
" That sounds like our Dorothy's voice , " said Mrs . Wren , her little knees
" 那 声音 喜欢 我们的 多萝西的 嗓音 , " 说 太太 . 鹪 , 她 小的 膝盖
['nɒkɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɪn] [fraɪt] .
knocking together in fright .
敲门 一起 在 惊吓 .

"那听起来像我们家多萝西的声音,"雷恩太太说，吓得她的小膝盖都抖了起来。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɒr(ə)θi] ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][help] , " [ə'sent] ['mɪstə(r)] . [ren] .
" It is Dorothy calling for help , " assented Mr . Wren .
" 它 是 多萝西 呼叫 为了 帮助 , " 同意 先生 . 鹪 .

"是多萝西在呼救,"雷恩先生赞同道。

" [ai] [left] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔ:tʃəd] .
" I left the children in the orchard .
" 我 左边 这 孩子们 在 这 果园 .

我把孩子们留在果园里了。

[kʌm] , [let] [ˌju: 'es] [flai] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [wi:; wi] [kæn; kən] .
Come , let us fly over there as quickly as we can .
来 , 让 我们 飞 超过 那里 作为 迅速地 作为 我们 能 .

来吧，我们尽快飞过去。

" [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , ['ʌndə(r)] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] , [ðeɪ] [faʊnd] ['hʌdld] [ðeə(r)] ['fraɪt(ə)nd] [gru:p]
" On the ground , under some bushes , they found huddled their frightened group
" 在 这 地面 , 在下面 一些 灌木丛 , 他们 成立 蜷缩着 他们的 害怕 团体
[ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] ,
of little ones ,
的 小的 一个 ,

"他们在地上，在一些灌木丛下，发现了一群蜷缩着的、受惊的小家伙们。"

[waɪl] [ə'bʌv] , [ɒn] [ə; eɪ] [lɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tri:] , [pɜ:tʃt] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] ,
while above , on a limb of a tree , perched Mr . and Mrs . Jay ,
尽管 多于 , 在 一个 肢 的 一个 树 , 栖息 先生 . 和 太太 . 杰伊 ,

与此同时，杰伊先生和杰伊太太正栖息在上方树枝上。

['ʌtərɪŋ] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ðeə(r)] [hɑ:ʃ] [kraɪ] [ɒv; əv] [dʒeɪ] , [dʒeɪ] , [dʒeɪ] .
uttering at intervals their harsh cry of jay , jay , jay .
发出声音 在 间隔 他们的 残酷的 哭 的 杰伊 , 杰伊 , 杰伊 .

它们不时发出刺耳的叫声："jay，jay，jay。"

" [ɪts] ['aʊə(r)] ['bɒbi] , " [kraɪd] ['mɪsɪz] . [ren] , [ə'gɑ:st] ,
" Its our Bobbie , " cried Mrs . Wren , aghast ,
" 它是 我们的 鲍比 , " 哭 太太 . 鹪 , 惊愕 ,

"是我们的鲍比！"雷恩太太惊恐地喊道。

['ɑ:ftə(r)] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['kaʊntɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [bru:d] [ænd; ənd] [faʊnd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['mɪsɪŋ] ,
after she had counted her brood and found one of them missing ,
后 她 有 计数 她 幼虫 和 成立 一 的 他们 丢失的 ,

她清点完所有孩子后，发现少了一个。

" [lʊk] [æt; ət] [hɪm] ['faɪtɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [wɪð] [ðæt] [jʌŋ] [dʒeɪ] . "
" look at him fighting over there with that young Jay . "
" 看 在 他 斗争 超过 那里 和 那 年轻的 杰伊 . "

"你看他跟那个小杰伊在那边打架呢。"

" [ðæts] [ˌaɪ 'ti:] , [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [hɪm] , " [skri:md] [ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz]
" That's it , give it to him , " screamed the delighted Mr . Jay to his
" 那就是 它 , 给 它 到 他 , " 尖叫 这 高兴极了 先生 . 杰伊 到 他的
[jʌŋ] [sʌn] ,
young son ,
年轻的 儿子 ,

"就是这样，给他！"欣喜若狂的杰伊先生对他的小儿子大声喊道。

" [hɪt][hɪm][ɪn][ðə; ði] [aɪ] , [maɪ] [bɔɪ] , [hɪt][hɪm][ɪn][ðə; ði] [aɪ] .
" hit him in the eye , my boy , hit him in the eye .
" 打 他 在 这 眼睛 , 我的 男生 , 打 他 在 这 眼睛 .

"打他眼睛，孩子，打他眼睛。"

" ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ren] [fluː] [ə'baʊt] ['bɒbi] ['ʌtərɪŋ] [kraɪz][ɒv; əv] [dɪ'stres] .
" Mr . and Mrs . Wren flew about Bobbie uttering cries of distress .
" 先生 . 和 太太 . 鹪 飞翔 关于 鲍比 发出声音 哭泣 的 痛苦 .

"雷恩夫妇在鲍比周围飞来飞去，发出痛苦的呼喊声。"

" [feə(r)] [pleɪ] , [feə(r)] [pleɪ] , " [kraɪd][pə'pɑː][dʒeɪ] , ['flaɪɪŋ] [daʊn] ['ɔːlməʊst][ə'pɒn]['mɪstə(r)] . [renz] [bæk]
" Fair play , fair play , " cried papa Jay , flying down almost upon Mr . Wren's back
" 公平的 玩 , 公平的 玩 , " 哭 爸爸 杰伊 , 飞行 向下 几乎 之上 先生 . 鹪鹩的 后退
.
:
.

"公平竞争，公平竞争！"爸爸杰伊喊道，飞身扑向雷恩先生，几乎落在了他的背上。

" [gɪv] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz][ə; eɪ] [tʃɑːns] , [ɔː(r)] — —
" Give the young ones a chance , or — —
" 给 这 年轻的 一个 一个 机会 , 或者 — —

给年轻人一个机会，否则——

" [ə; eɪ][laʊd] , [ʃɑːp] ['twɪtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] [tɒp] [kɔːzd] ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ][tuː; tə] [glɑːns] [ʌp] .
" A loud , sharp twitter from the tree top caused Mr . Jay to glance up .
" 一个 大声 , 锋利的 叽叽喳喳 从 这 树 顶部 导致 先生 . 杰伊 到 瞥一眼 向上 .

"树梢上传来一声响亮而尖锐的鸣叫，杰伊先生抬头望去。"

" [maɪ][əʊld] ['enəmi] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [hɪz; ɪz][krest] ['fɔːlɪŋ] [æt; ət][wʌns] ,
" My old enemy , " he exclaimed , his crest falling at once ,
" 我的 老的 敌人 , " 他 惊呼 , 他的 波峰 坠落 在 一次 ,

"我的老对手！"他惊呼道，头上的羽冠立刻垂了下来。

[æz; əz][ə; eɪ] [ləʊ] [kraʊn] [ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ][ə; eɪ] ['pɒmpɒn][ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] - [red] [ʃəʊd] [ɪt'self] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
as a low crown encircling a pompon of orange - red showed itself among the
作为 一个 低的 王冠 包围 一个 绒球 的 橙子 - 红色的 显示 本身 之中 这
[griːn] ['brɑːntʃɪz] .
green branches .
绿色的 分支 .

在绿色的枝条间，一簇橙红色的花朵簇拥着一小团低矮的花冠。

" [ðæt] ['taɪrənt] , ['mɪstə(r)] . ['kɪŋbɜːd] .
" That tyrant , Mr . Kingbird .
" 那 暴君 , 先生 . 王鸟 .

"那个暴君，金伯德先生。"

[hiːz] ['ɔːlweɪz] ['medlɪŋ] [ɪn]['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [ə'feəz] , [hiː; hi][ɪz] .
He's always meddling in other people's affairs , he is .
他是 总是 干预 在 其他 人们的 事务 , 他 是 .

他总是爱管闲事，真是的。

[aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [rɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] .
I'd like to wring his neck .
ID 喜欢 到 拧 他的 脖子 .

我想拧断他的脖子。

[kʌm] , ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] ; [kʌm] , [maɪ][sʌn] , " [hiː; hi] [skriːmd] ,
Come , Mrs . Jay ; come , my son , " he screamed ,
来 , 太太 . 杰伊 ; 来 , 我的 儿子 , " 他 尖叫 ,

"杰伊太太，过来；我的儿子，过来！"他喊道。

[ænd; ənd] [ɒf] [ðeɪ] [fluː] [tuː; tə] [bəʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪktəri] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] ['neɪbəz] .

and	off	they	flew	to	boast	of	the	victory	among	their	neighbors	.
和	离开	他们	飞翔	到	夸	的	这	胜利	之中	他们的	邻居	.

于是他们飞奔到邻国去炫耀胜利。

" [aɪ] [həʊp] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪz] [nɒt] [mʌtʃ] [hɜːt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['kɪŋbɜːd] ['rɑːðə(r)] ['pɒmpəsli] ,

"	I	hope	your	little	boy	is	not	much	hurt	,	"	said	Mr	.	Kingbird	rather	pompously	,
"	我	希望	你的	小的	男生	是	不是	很多	伤害	,	"	说	先生	.	王鸟	相当	傲慢地	,

"我希望你的小男孩没有受重伤，"金伯德先生颇为傲慢地说。

" [aɪ] [ə'raɪvd] [dʒʌst] [ɪn] [ðə; ði] [nɪk] [ɒv; əv] [taɪm] , [aɪ] [θɪŋk] . " { - }

"	I	arrived	just	in	the	nick	of	time	,	I	think	.	"	{	222	}
"	我	到达的	只是	在	这	缺口	的	时间	,	我	思考	.	"	{	-	}

"我想我赶得正是时候。"{222}

" [əʊ] , [maɪ] ['bɒbi] , " [weɪld] ['mɪsɪz] . [ren] , ['waɪpɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

"	Oh	,	my	Bobby	,	"	wailed	Mrs	.	Wren	,	wiping	the	blood	from	his	face	,
"	哦	,	我的	鲍比	,	"	哀嚎	太太	.	鹪	,	擦拭	这	血	从	他的	脸	,

"哦，我的鲍比，"雷恩太太哭喊着，一边擦去他脸上的血迹。

" [ðæt] ['dredf(ə)l] [dʒeɪ] [hæz; həz] [skrætʃt] [aʊt] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz] . "

"	that	dreadful	Jay	has	scratched	out	one	of	his	eyes	.	"
"	那	可怕	杰伊	有	刮痕	出去	一	的	他的	眼睛	.	"

"那个可怕的杰伊抓瞎了自己的一只眼睛。"

" [haʊ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ? " ['stɜːnli] [ɪn'kwaiə] ['mɪstə(r)] . [ren] , " [tel] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [truːθ] [ɔː(r)] — —

"	How	did	it	happen	?	"	sternly	inquired	Mr	.	Wren	,	"	tell	me	the	truth	or	—	—
"	如何	做过	它	发生	?	"	严厉地	询问	先生	.	鹪	,	"	告诉	我	这	真相	或者	—	—

"到底是怎么回事？"雷恩先生严厉地问道，"告诉我实话，否则——"

" ['dɒr(ə)θi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [wɪð] [laʊd] ['sɒbɪŋ] .

"	Dorothy	interrupted	her	father	with	loud	sobbing	.
"	多萝西	中断	她	父亲	和	大声	啜泣	.

"多萝西大声抽泣着打断了她父亲的话。"

" [aɪ] — [aɪ] [wɒz; wəz] [flɜːrtɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] ['stæmə] " [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [wɪð] [jʌŋ] ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] ,

"	I	—	I	was	flirting	,	"	she	stammered	"	just	a	little	,	with	young	Mr	.	Jay	,
"	我	—	我	曾是	调情	,	"	她	结结巴巴	"	只是	一个	小的	,	和	年轻的	先生	.	杰伊	,

"我……我只是和年轻的杰伊先生稍微调情了一下，"她结结巴巴地说。

[pə'pɑː] — [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] ['hænsəm] [hiː; hi] [ɪz] , [ænd; ənd] [bəʊld] — [wen] ['bɒbi] [steps] [ʌp] ,

papa	—	you	know	how	handsome	he	is	,	and	bold	—	when	Bobby	steps	up	,
爸爸	—	你	知道	如何	英俊的	他	是	,	和	大胆的	—	什么时候	鲍比	步骤	向上	,

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sez] — [hiː; hi] [sez] — "

and	he	says	—	he	says	—	"
和	他	说道	—	他	说道	—	"

爸爸——你知道他有多英俊，多勇敢——当鲍比站起来，他说——他说——"

" [wel] , [gəʊ] [ɒn] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] [mɪs] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['kɪŋbɜːd] , ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] , " [wɒt] [dɪd]

"	Well	,	go	on	,	my	little	miss	,	"	said	Mr	.	Kingbird	,	deeply	interested	,	"	what	did
"	出色地	,	去	在	,	我的	小的	错过	,	"	说	先生	.	王鸟	,	深	感兴趣的	,	"	什么	做过

[jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [seɪ] ? "

your	brother	say	?	"
你的	兄弟	说	?	"

"好了，小小姐，"金伯德先生饶有兴致地问道，"你哥哥说了什么？"

" [hiː; hi] [sed] , " ['waɪpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋ] ,

"	He	said	,	"	wiping	her	eyes	with	a	corner	of	her	wing	,
"	他	说	,	"	擦拭	她	眼睛	和	一个	角落	的	她	翼	,

"他说，"她用翅膀的一角擦了擦眼睛，"

" [ðæt] - [bɜ˞dz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['feðə(r)] [flɒk] [tə'geðə(r)] ,
" that ' birds of a feather flock together ,
" 那 - 鸟类 的 一个 羽毛 群 一起 ,

"物以类聚，人以群分。"

- [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːl] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['grænpɑː][æz; əz][ai][hæd; həd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə]
' and a girl with such a grandpa as I had should be ashamed to
- 和 一个 女孩 和 这样的 一个 爷爷 作为 我 有 应该 是 羞愧 到
[ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ə; eɪ]['rɒbə(r)][ænd; ənd] ['kaʊəd] [laɪk]['mɪstə(r)] . ['bluːdʒeɪ] ,
associate with the son of a robber and coward like Mr . Bluejay ,
联系 和 这 儿子 的 一个 强盗 和 懦夫 喜欢 先生 . 蓝鸟 ,

"像我这样有爷爷的女孩，应该感到羞耻，才会和像布鲁杰先生那样的强盗和懦夫的儿子交往。"

[ænd; ənd][səʊ] — — "
and so — — "
和 所以 — — "

所以 - "

" [ænd; ənd][səʊ] [jʌŋ] ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] [pɪtʃt] ['ɪntuː][ˌem 'iː] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['bɒbi] , " [ænd; ənd][ai]
" And so young Mr . Jay pitched into me , " interrupted Bobbie , " and I
" 和 所以 年轻的 先生 . 杰伊 投球 进入 我 , " 中断 鲍比 , " 和 我
[pɪtʃt] ['ɪntuː][hɪm] .
pitched into him .
投球 进入 他 .

"于是年轻的杰伊先生向我投球，"鲍比打断道，"我也向他投球。"

[aɪ'd][ə; eɪ] [lik] [hɪm] , [tuː] , [pɒp] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['flʌrɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['krɪp(ə)ld] [leg] ,
I'd a licked him , too , Pop , " he added , flourishing his crippled leg ,
ID 一个 舔过 他 , 也 , 流行音乐 , " 他 额外 , 茕茕 他的 残疾的 腿 ,

"我也揍过他，老爸，"他一边说着，一边晃动着他那条残疾的腿。

" [ɪf] [hɪz; ɪz][əʊld][pɑː][ænd; ənd][mɑː]['hædnt] [kʌm] [ʌp] [wen] [ðeɪ] [dɪd][ænd; ənd][təʊld][hɪm][tuː; tə][hɪt]
" if his old pa and ma hadn't come up when they did and told him to hit
" 如果 他的 老的 帕 和 玛 之前没有 来 向上 什么时候 他们 做过 和 讲述 他 到 打
[ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [aɪ] . "
me in the eye . "
我 在 这 眼睛 . "

"如果他老爸老妈没有及时出现，让他打我的眼睛的话。"

" [ə; eɪ] [tʃɪp] [ɒf] [ðə; ði][əʊld] [blɒk] , [mæm] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['kɪŋbɜːd] ,
" A chip off the old block , ma'am , " said Mr . Kingbird ,
" 一个 芯片 离开 这 老的 堵塞 , 女士 , " 说 先生 . 王鸟 ,

"真是虎父无犬子，夫人，"金伯德先生说道。

[huː] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [renz] ['faɪtɪŋ] [pə'pɑː] , " [ə; eɪ] [tʃɪp] [ɒf] [ðə; ði][əʊld] [blɒk] , [ai]
who had heard of Mrs . Wren's fighting papa , " a chip off the old block , I
WHO 有 听到 的 太太 . 鹪鹩的 斗争 爸爸 , " 一个 芯片 离开 这 老的 堵塞 , 我
[siː] .
see .
看 .

听说过雷恩太太好斗的父亲的人说："看来真是虎父无犬子啊。"

[wel] , [gʊd] - [deɪ] [ɔːl] , [gʊd] - [deɪ] .
Well , good - day all , good - day .
出色地 , 好的 - 天 全部 , 好的 - 天 .

大家好，祝大家今天愉快。

[æz; əz][jɔ:(r); jə(r)][sʌn] ['waɪzli] [sez] - [bɜ·dz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['feðə(r)] [flɒk] [tə'geðə(r)] , - [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]

As	your	son	wisely	says	'	birds	of	a	feather	flock	together	,	'	and	it
作为	你的	儿子	明智地	说道	-	鸟类	的	一个	羽毛	群	一起	,	-	和	它

[ˌwʊdnt] [lʊk] [wel] ,

wouldn't	look	well	,
不会	看	出色地	,

正如你儿子睿智地指出的那样，"物以类聚，人以群分"，这看起来不太好。

[ju:; jʊ] [nəʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][ɒv; əv][maɪ][ˌærɪstə'krætɪk] [ə'pɪərəns] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ɪn] [sʌtʃ]

you	know	,	for	a	person	of	my	aristocratic	appearance	to	be	seen	in	such
你	知道	,	为了	一个	人	的	我的	贵族	外貌	到	是	已见	在	这样的

['hʌmb(ə)l] ['kʌmpəni] .

humble	company	.
谦逊的	公司	.

你知道，像我这样出身高贵的人，竟然会出现在如此朴素的人群中。

[səʊ] [gʊd] - [deɪ] , [gʊd] - [deɪ] ,

So	good	-	day	,	good	-	day	,
所以	好的	-	天	,	好的	-	天	,

祝您今天愉快，祝您今天愉快。

" [ænd; ənd] [ɒf] [ðə; ði] ['pɒmpəs] ['feləʊ] [flu:] ['li:vɪŋ] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] [ren] [dɪ'saɪdɪdli]

"	and	off	the	pompous	fellow	flew	leaving	Mr	.	and	Mrs	Wren	decidedly
"	和	离开	这	傲慢	同伴	飞翔	离开	先生	.	和	太太	鹪	绝对地

['æŋgri] [ðəʊ] ['greɪtf(ə)l] .

angry	though	grateful	.
生气的	尽管	感激的	.

于是，那个傲慢的家伙飞走了，留下雷恩夫妇虽然感激涕零，却也十分生气。

[ə'nʌðə(r)] [wi:k] [faʊnd] [ðə; ði][peə(r)] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [nest] [ɪn][ðə; ði]['kævəti][ɒv; əv][ə; eɪ]['meɪp(ə)l] [tri:]

Another	week	found	the	pair	building	a	nest	in	the	cavity	of	a	maple	tree
其他	星期	成立	这	一对	建筑	一个	巢	在	这	空腔	的	一个	枫	树

[nɪə(r)][ðə; ði] ['stʌdi] ['wɪndəʊ] .

near	the	study	window	.
靠近	这	学习	窗户	.

又过了一周，人们发现这对夫妇在书房窗户附近的一棵枫树树洞里筑巢。

[tu:; tə][ðə; ði] [stɪks] [ænd; ənd] [strɔ:z] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [ren] [hæd; həd] [pleɪst] [ˌðeər'ɪn] ['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði]

To	the	sticks	and	straws	which	Mr	.	Wren	had	placed	therein	early	in	the
到	这	棍子	和	吸管	哪个	先生	.	鹪	有	放置	其中	早期的	在	这

['si:z(ə)n] ,

season	,
季节	,

到 Wren 先生在季节初放置在那里的那些树枝和稻草，

['mɪsɪz] . [ren] ['ædɪd] ['spaɪdə(r)][wɛbs] [ænd; ənd] [kə'ku:nz] , ['laɪnɪŋ][ðə; ði][nest] , [ɔ:(r)] ['fɜ:nɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]

Mrs	.	Wren	added	spider	webs	and	cocoons	,	lining	the	nest	,	or	furnishing	it
太太	.	鹪	额外	蜘蛛	网络	和	茧	,	衬垫	这	巢	,	或者	家具	它

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] ,

as	she	called	it	,
作为	她	称为	它	,

雷恩太太在巢穴里添加了蜘蛛网和茧，或者用她的话来说，是"布置"巢穴。

[wɪð] ['hɔ:sheə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['daʊnɪɪst] [gu:s] [ænd; ənd] [dʌk] ['feðər] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][prə'kjʊə(r)] .

with	horsehair	and	the	downiest	goose	and	duck	feathers	she	could	procure	.
和	马鬃	和	这	最下层	鹅	和	鸭子	羽毛	她	可以	采购	.

她用马鬃毛和她能找到的最柔软的鹅毛和鸭毛。

" [ðeə(r)] ! " [sed] [ʃi:; ʃi] , [wen] [ɔ:l][wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:st] [eg] [leɪd] ,

"	There	!	"	said	she	,	when	all	was	completed	and	the	first	egg	laid	,
"	那里	!	"	说	她	,	什么时候	全部	曾是	完全的	和	这	第一的	蛋	铺设	,

"好了！"当一切都完成后，第一枚蛋也产下后，她说道。

" ['mɪsɪz] . [dʒɒn] [kænt] [snɪə(r)] [æt; ət] ['aʊə(r)] [həʊm] [naʊ] .

"	Mrs	.	John	can't	sneer	at	our	home	now	.
"	太太	.	约翰	不能	冷笑	在	我们的	家	现在	.

"约翰太太现在没法嘲笑我们家了。"

[nəʊ] [kɔːs] ['tʃɪkɪn] ['feðər] , [ɔː(r)] ['steɪb(ə)l] [strɔː] [ðɪs] [taɪm] , ['mɪstə(r)] . [ren] .

No	coarse	chicken	feathers	,	or	stable	straw	this	time	,	Mr	.	Wren	.
不	粗	鸡	羽毛	,	或者	稳定的	稻草	这	时间	,	先生	.	鹪	.

这次可没有粗糙的鸡毛，也没有马厩里的稻草了，雷恩先生。

[wiː; wi] [wɪl] [juːz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ə'pɑːtmənt] [juː; jʊ] [tʃəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θɜːd] [bruːd] ,

We	will	use	the	other	apartment	you	chose	for	the	third	brood	,
我们	将要	使用	这	其他	公寓	你	选择	为了	这	第三	幼虫	,

我们将使用您为第三胎孩子选择的另一套公寓。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðɪs] ['sʌmə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['mɪsɪz] . [dʒɒn] .

for	three	we	are	to	have	this	summer	as	well	as	Mrs	.	John	.
为了	三	我们	是	到	有	这	夏天	作为	出色地	作为	太太	.	约翰	.

今年夏天，我们家还有三个孩子，约翰太太也是。

[wen] [wiː; wi] [gəʊ] [saʊθ] [ɪn] [nəʊ'vembə(r)] , ['aʊə(r)] ['fæməli] [aɪ] [ɪn'tend] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz]

When	we	go	south	in	November	,	our	family	I	intend	shall	be	as	large	as
什么时候	我们	去	南	在	十一月	,	我们的	家庭	我	打算	将	是	作为	大的	作为

[hɜːz] .

hers	.
她的	.

11月我们去南方的时候，我打算让我们的家庭规模和她家一样大。

" ['mɪstə(r)] . [ren] [meɪd] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] , [bʌt; bət] , ['pɒsəbli] ['biːɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'kɒmənli] [waɪz]

"	Mr	.	Wren	made	no	answer	,	but	,	possibly	being	such	an	uncommonly	wise
"	先生	.	鹪	制成	不	回答	,	但	,	可能	存在	这样的	一个	不寻常地	明智的

[bɜːd] ,

bird	,
鸟	,

"雷恩先生没有回答，但或许是因为它是如此异常睿智的鸟儿，

['ɪnwədli] ['mɑːvəl] ['əʊvə(r)] [ðæt] [ɪm'pɪəriəs] [fɔːs] ,

inwardly	marveled	over	that	imperious	force	,
内心	惊叹	超过	那	专横	力量	,

内心对那股威严的力量感到惊叹，

[ðæt] ['wʌndəf(ə)l] ['ɪnstɪŋkt] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði]

that	wonderful	instinct	which	made	it	necessary	for	them	and	all	the
那	精彩的	本能	哪个	制成	它	必要的	为了	他们	和	全部	这

['feðəd] [traɪb] [tuː; tə] [ˌriːprə'djuːs] [ðeə(r)] [kaɪnd] .

feathered	tribe	to	reproduce	their	kind	.
羽毛	部落	到	复制	他们的	种类	.

正是这种奇妙的本能，使得它们以及所有鸟类都必须繁衍后代。

['veri] ['keəfəli] , [wʌn] ['wɪntərz] [deɪ] , ['brɪdʒɪt] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [nest] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɪn] - [pɒt]

Very	carefully	,	one	winter's	day	,	Bridget	removed	the	nest	from	the	tin	-	pot
非常	小心	,	一	冬天的	天	,	布里奇特	已移除	这	巢	从	这	锡	-	锅

[ænd; ənd] ['riːðɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['rɪbənz] ,

and	wreathing	it	in	ribbons	,
和	花环	它	在	丝带	,

在一个冬日，布里奇特小心翼翼地将鸟巢从锡罐中取出，并用丝带将其缠绕起来。

[hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)] [tʃest] [ɒv; əv] [drɔːz] [ɪn] [ðə; ði] [ðə; ði] ['ætɪk] .

hung	it	above	her	chest	of	drawers	in	the	the	attic	.
悬挂	它	多于	她	胸部	的	抽屉	在	这	这	阁楼	.

她把它挂在阁楼里五斗橱的上方。

" [ˌaɪ 'tiː][duː; də] [seɪm] , " [sed] [ʃiː; ʃi][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
" It do same , " said she to the children ,
" 它 做 相同的 , " 说 她 到 这 孩子们 ,

"它也一样,"她对孩子们说。

[huː] ['praɪdɪd] [ðəm'selvz] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʊks] [ænd; ənd]['hæbɪts][ɒv; əv][ðə; ði]
who prided themselves upon their knowledge of the looks and habits of the
WHO 自豪 他们自己 之上 他们的 知识 的 这 看起来 和 习惯 的 这
[haʊs] [ren] ,
House Wren ,
房子 鹪 ,

他们以了解家鹪鹩的外形和习性而自豪，

" [ðæt] [ɪn] - [ðə; ði][bɜ˞dz] [ðɪs] ['sʌmə(r)] [aɪ][duː; də][biː; bi] ['æfðər] ['lɜːrnɪn] - [ə; eɪ]['les(ə)n][aɪ]
" that in sthudoin the birds this summer I do be afther learnin ' a lesson I
" 那 在 - 这 鸟类 这 夏天 我 做 是 之后 学习 - 一个 课 我
['wʌznt] [ɪk'spɛktɪn] - [miː'self][æt; ət][ɔːl] . "
wasn't expectin ' meself at all . "
不是 期待 - 我自己 在 全部 . "

"今年夏天观察鸟类时，我确实学到了一个我完全意想不到的教训。"

" [ə; eɪ]['les(ə)n] ? " [sed] [ðeɪ] ['kjʊəriəsli] .
" A lesson ? " said they curiously .
" 一个 课 ? " 说 他们 奇怪的是 .

"上课吗？"他们好奇地问道。

" - !
" Indade !
" - !

"Indade!

[ɪts] [jʌŋ] [jɛz] ['ɛə] , [ˌem 'iː] - , [tuː; tə][biː; bi] ['θɪŋkɪn] - [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] , [bʌt; bət]
Its young ye's aire , me darlint's , to be thinkin ' of the same , but
它是 年轻的 是的 空气 , 我 - , 到 是 思考 - 的 这 相同的 , 但

年轻的你，我的宝贝，也会有同样的想法，但是

[ʃʊə(r)][ɪts][nɒt][miː'self] ['ðætl] ['evə(r)][biː; bi] [fər'gɛtn] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] , [ˌɪndʒə'njuːəti] , - ,
sure its not meself that'll ever be forgetten the patience , ingenuity , industhry ,
当然 它是 不是 我自己 那将 曾经 是 被遗忘的 这 耐心 , 独创性 , - ,

当然，人们永远不会忘记的绝不仅仅是我本人，还有我的耐心、创造力和勤奋。

[ænd; ənd] - [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiː] [peə(r)] .
and conjoogal love of the wee pair .
和 - 爱 的 这 哇 一对 .

以及这对小家伙之间甜蜜的爱。

[feɪθ] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrti] [saɪt] .
Faith but it was a purty sight .
信仰 但 它 曾是 一个 漂亮 视线 .

信仰，但那真是一幅美丽的景象。

[dʌm] ['ænɪmlz] - !
Dumb animals indade !
哑的 动物 - !

愚蠢的动物们!

['nɪvər] - [tuː; tə][ˌem 'iː][ɒv; əv] [dʌm] ['ænɪmlz] , [fɔː(r); fə(r)][biː; bi][ˌes 'tiː] . ['pætrɪk] ,
Niver sphake to me of dumb animals , for be St . Patrick ,
尼弗 - 到 我 的 哑的 动物 , 为了 是 英石 . 帕特里克 ,

尼弗·斯帕克跟我谈论愚蠢的动物，因为圣帕特里克

[ɪf] [ðem; ðəm] [tuː] ['blesɪd; blest]['lɪt(ə)l] - ['dɪd(ə)nt][tɔːk] , [ʃoʊld] , [meɪk] [lʌv] ,
if **them** **two** **blessed** **little** **crathers** **didn't** **talk** **,** **schold** **,** **make** **love** **,**
如果 他们 二 蒙福 小的 - 没有 讲话 , 斯霍尔德 , 制作 爱 ,

如果那两个可爱的小家伙不说话，不责骂，不做爱，

[ænd; ənd] [sɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ɔːl][ðeə(r)] [əʊn] , [ðen] [ˌem ˈiː] ['grændˌfɑːðərz] [neɪm] ['wʌznt] [dɪnɪs] ,
and **sing** **in** **a** **langwidge** **all** **their** **own** **,** **then** **me** **grandfather's** **name** **wasn't** **Dinnis** **,**
和 唱歌 在 一个 朗威奇 全部 他们的 自己的 , 然后 我 祖父的 姓名 不是 迪尼斯 ,

他们用自己独特的语言唱歌，那时我祖父的名字还不是迪尼斯。

[ænd; ənd][aɪm][nɒt] ['brɪdʒɪt] [oʊ'flæhərti] , [æt; ət][ɔːl] , [æt; ət][ɔːl] .
and **I'm** **not** **Bridget** **O'Flaherty** **,** **at** **all** **,** **at** **all** **.**
和 我是 不是 布里奇特 奥弗莱厄蒂 , 在 全部 , 在 全部 .

我一点也不像布里奇特·奥弗莱厄蒂。

" [[ðə; ði] [end] .] { - }
" **[** **THE** **END** **.** **]** **{** **223** **}**
" [这 结尾 .] { - }

【完】{223}

[frɒm; frəm][kɒl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪəns] .
From **col** **.** **Chi** **.** **Acad** **.** **Sciences** **.**
从 科尔 . 奇 . 学院 . 科学 .

来自中国科学院

[əʊld] [skwɔː] [dʌk] .
OLD **SQUAW** **DUCK** **.**
老的 印第安女人 鸭子 .

老母鸭。

¼ [laɪf] - [saɪz] .
¼ **Life** **-** **size** **.**
¼ 生活 - 尺寸 .

四分之一真人大小。

['kɒpiraɪt] [baɪ]['neɪtʃə(r)] ['stʌdi]
Copyright **by** **Nature** **Study**
版权 经过 自然 学习

版权所有：自然研究

[pʌb] . [ˌsiː 'əʊ] . , - .
Pub **.** **Co** **.** **,** **1898** **.**
酒吧 . 合作 . , - .

出版公司，1898 年。

[ʃɪ'kɑːgəʊ] . { - }
Chicago **.** **{** **225** **}**
芝加哥 . { - }

芝加哥。{225}

[ðə; ði][əʊld] [skwɔː] [dʌk] .
THE **OLD** **SQUAW** **DUCK** **.**
这 老的 印第安女人 鸭子 .

老母鸭。

[eə(r)] [ɪz][æn; ən] ['ɪnstəns] [weə(r)] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] [ɪn'diːd] ,
ERE **is** **an** **instance** **where** **the** **female** **is** **the** **head** **of** **the** **family** **indeed** **,**
能源效率 是 一个 实例 在哪里 这 女性 是 这 头 的 这 家庭 的确 ,

ERE（东罗马帝国）就是一个女性是一家之主的例子。

[fɔː(r); fə(r)][baɪ] ['kɒmən] [kən'sent][ðə; ði] [neɪm] [ɪnk'luːdz] [ðə; ði] [meɪl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] .
for **by** **common** **consent** **the** **name** **includes** **the** **male** **of** **this** **species** **.**
为了 经过 常见的 同意 这 姓名 包括 这 男性 的 这 物种 .

根据普遍共识，该名称也包括该物种的雄性。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] ['nju:mərəs] ['ʌðə(r)] [nems] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz][əʊld][waɪf] , [saʊθ] - ['sʌðəli] , [lɒŋ] -

It	has	numerous	other	names	,	however	,	as	Old	Wife	,	South	-	Southerly	,	Long	-
它	有	很多的	其他	姓名	,	然而	,	作为	老的	妻子	,	南	-	南风	,	长的	-

[teɪld] [dʌk] , ['swɒləʊ] - [teɪld] [dʌk] ,

tailed	Duck	,	Swallow	-	tailed	Duck	,
有尾巴的	鸭子	,	吞	-	有尾巴的	鸭子	,

它还有许多其他的名字，例如老妇鸭、南鸭、长尾鸭、燕尾鸭等等。

[əʊld]['ɪndʒən] ([ˌmæsə'tʃu:sɪts] [ænd; ənd] [kə'netɪkət] ;)

Old	Injun	(	Massachusetts	and	Connecticut	;	)
老的	印第安人	(	马萨诸塞州	和	康涅狄格州	;	)

古印第安人（马萨诸塞州和康涅狄格州;）

[əʊld] ['mɒli] , [əʊld] ['bɪli] , ['skəʊldə] , ([nju:] ['hæmpʃɪə] [ænd; ənd] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .)

Old	Molly	,	Old	Billy	,	Scolder	,	(	New	Hampshire	and	Massachusetts	.	)
老的	莫莉	,	老的	比利	,	更严厉	,	(	新的	汉普郡	和	马萨诸塞州	.	)

老莫莉、老比利、斯科尔德（新罕布什尔州和马萨诸塞州）。

[ðə; ði]['hæbɪtæt][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [skwɔ:] [ɪz][ðə; ði] ['nɔ:ðən] ['hemɪsfɪə(r)] ; [ɪn] [ə'merɪkə] ,

The	habitat	of	the	Old	Squaw	is	the	northern	hemisphere	;	in	America	,
这	栖息地	的	这	老的	印第安女人	是	这	北方	半球	;	在	美国	,

老印第安女人的栖息地在北半球；在美洲，

[saʊθ] [ɪn]['wɪntə(r)][tu:; tə] ['nɪəli] [ðə; ði] ['sʌðən] ['bɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

south	in	winter	to	nearly	the	southern	border	of	the	United	States	.
南	在	冬天	到	几乎	这	南部	边界	的	这	团结的	各州	.

冬季向南延伸至几乎美国南部边界。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['nɔ:ðən] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][gləʊb] ,

It	is	distributed	throughout	the	northern	portions	of	the	globe	,
它	是	分布式	自始至终	这	北方	部分	的	这	地球	,

它分布于地球北半球各地，

[bʌt; bət] [meɪks] [ɪts] ['sʌmə(r)] [həʊm][ɪn]['ɑ:ktɪk]['ri:dʒənz] .

but	makes	its	summer	home	in	Arctic	regions	.
但	制作	它是	夏天	家	在	北极	地区	.

但它夏季栖息在北极地区。

[dʒɔ:dʒ] ['hɑ:ləʊ] [klɑ:k] , ['nætʃ(ə)rəlɪst] , ['pɪri] ['pəʊlə(r)][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ɪn][ə; eɪ]['ri:s(ə)nt]['ɑ:tɪk(ə)l]

George	Harlow	Clarke	,	Naturalist	,	Peary	Polar	Expedition	,	in	a	recent	article
乔治	哈洛	克拉克	,	博物学家	,	皮里	极性	远征	,	在	一个	最近的	文章

['menʃ(ə)nd] [ðæt] ,

mentioned	that	,
提及	那	,

博物学家、皮里极地探险队成员乔治·哈洛·克拉克在最近的一篇文章中提到：

" [ɪn][dʒu:n][ðə; ði][əʊld] - [[klæŋɪŋ]] [kɔ:l][ri'zaund, -'saund] ['evriweə(r)] [ə'lɒŋ] [ʃɔ:(r)] ,

"	in	June	the	Old	Squaw's	clanging	call	resounded	everywhere	along	shore	,
"	在	六月	这	老的	-	叮当声	称呼	回荡着	到处	沿着	支撑	,

“六月里，老印第安女人的哐当叫喊声响彻整个海岸。”

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:dz] [ðəm'selvz] [wɜ:(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [pə'si:vd] ['glaɪdɪŋ][tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ][ə'mɪd]

and	the	birds	themselves	were	often	perceived	gliding	to	and	fro	amid
和	这	鸟类	他们自己	是	经常	感知	滑翔	到	和	弗	之中

[ðə; ði][aɪs] [keɪks] ['drɪftɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][taɪd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][meɪn][aɪs] - [fləʊ][ænd; ənd][ðə; ði][lænd] .

the	ice	cakes	drifting	with	the	tide	between	the	main	ice	-	floe	and	the	land	.
这	冰	蛋糕	漂流	和	这	潮	之间	这	主要的	冰	-	浮冰	和	这	土地	.

人们经常看到这些鸟儿在随着潮水在主浮冰和陆地之间漂浮的冰块间滑翔来回。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['rezɪdənt][ɪn] ['gri:nlənd] [ænd; ənd] [bri:dz] [ɪn] ['veərɪəs] ['pleɪsɪz][ɪn]['aɪsləənd] .

"	It	is	a	resident	in	Greenland	and	breeds	in	various	places	in	Iceland	.
"	它	是	一个	居民	在	格陵兰	和	品种	在	各种各样的	地方	在	冰岛	.

“它是格陵兰岛的留鸟，并在冰岛各地繁殖。”

[ðə; ði] [nests] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒn][ðə; ði]['mɑːdʒɪnz][ɒv; əv] [leɪks] [ɔː(r)] [pɒndz] , [ə'mʌŋ] [ləʊ] [bʊʃɪz] [ɔː(r)]
The **nests** **are** **made** **on** **the** **margins** **of** **lakes** **or** **ponds** **,** **among** **low** **bushes** **or**
这 巢穴 是 制成 在 这 边距 的 湖泊 或者 池塘 , 之中 低的 灌木丛 或者
[tɔːl] [grɑːs] ,
tall **grass** **,**
高的 草 ,

它们的巢筑在湖泊或池塘的边缘，低矮的灌木丛或高高的草丛中。

[ɑː(r); ə(r)] [kən'strʌktɪd] [ɒv; əv] [græs] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] , [bʌt; bət][nɒt]['ɔːlweɪz] , ['wɔːmli] [laɪnd]
are **constructed** **of** **grasses** **,** **and** **generally** **,** **but** **not** **always** **,** **warmly** **lined**
是 建造 的 草 , 和 一般来说 , 但 不是 总是 , 热情地 衬里
[wɪð] [daʊn] [ænd; ənd] ['feðər] .
with **down** **and** **feathers** **.**
和 向下 和 羽毛 .

由草制成，通常（但不总是）内衬羽绒和羽毛保暖。

[ðə; ði] [egz] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][sɪks][tuː; tə] [twelv] [ɪn]['nʌmbə(r)] .
The **eggs** **are** **from** **six** **to** **twelve** **in** **number** **.**
这 鸡蛋 是 从 六 到 十二 在 数字 .

鸡蛋的数量为6到12个。

[ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ðə; ði] [lɒŋ] - [teɪl][ɪz] [faʊnd] ['əʊnli][ɪn]['wɪntə(r)] .
In **the** **United** **States** **the** **Long** **-** **tail** **is** **found** **only** **in** **winter** **.**
在 这 团结的 各州 这 长的 - 尾巴 是 成立 仅有的 在 冬天 .

在美国，长尾蜘蛛只在冬季出现。

['mɪstə(r)] . ['nelsn] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ə'bʌndənt] ['wɪntə(r)] ['rezɪdənt] [ɒn] [leɪk] ['mɪʃɪgən] ,
Mr **.** **Nelson** **found** **it** **to** **be** **an** **abundant** **winter** **resident** **on** **Lake** **Michigan** **,**
先生 . 纳尔逊 成立 它 到 是 一个 丰富 冬天 居民 在 湖 密歇根州 ,

纳尔逊先生发现它是密歇根湖上数量众多的冬季留鸟。

[weə(r)] [ðə; ði][fɜːst] ['stræglə] [ə'raɪvd] [ə'baʊt][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] ,
where **the** **first** **stragglers** **arrived** **about** **the** **last** **of** **October** **,**
在哪里 这 第一的 掉队者 到达的 关于 这 最后的 的 十月 ,

第一批掉队者大约在十月底抵达。

[ðə; ði][meɪn] ['bɒdi] [ə'raɪvɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtə(r)][ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][ðə; ði][fɜːst]
the **main** **body** **arriving** **about** **a** **month** **later** **and** **departing** **about** **the** **the** **first**
这 主要的 身体 抵达 关于 一个 月 之后 和 离开 关于 这 这 第一的
[ɒv; əv]['eɪprəl] ,
of **April** **,**
的 四月 ,

主力部队大约一个月后抵达，并在四月初左右离开。

[ə; eɪ] [fjuː] ['lɪŋgərɪŋ] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .
a **few** **lingering** **until** **about** **the** **last** **of** **the** **month** **.**
一个 很少 挥之不去的 直到 关于 这 最后的 的 这 月 .

有些病例一直持续到月底。

[ðə; ði] [wɜːdz] [saʊθ] — [saʊθ] — ['sʌðəli] , [wɪtʃ] [sʌm; səm][hæv; həv] ['fænsid] [tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l][ɪts]
The **words** **south** **—** **south** **—** **southerly** **,** **which** **some** **have** **fancied** **to** **resemble** **its**
这 字 南 — 南 — 南风 , 哪个 一些 有 幻想 到 类似 它是
[kraɪ] ,
cry **,**
哭 ,

有人认为"南—南—南方的"这几个词与它的叫声很像，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'kɔːdɪŋli] [biːn] [juːst] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ɪts]['ləʊk(ə)l] [nems] , [dɪd][nɒt] ,
and **which** **have** **accordingly** **been** **used** **as** **one** **of** **its** **local** **names** **,** **did** **not** **,**
和 哪个 有 因此 到过 用过的 作为 一 的 它是 当地的 姓名 , 做过 不是 ,

因此，这些名称被用作其当地名称之一，但并没有。

[tuː; tə][ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['bruːə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [liːst] [rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði] [saʊndz] [wɪtʃ] [ðə; ði]

to	the	ear	of	Dr	.	Brewer	,	in	the	least	resemble	the	sounds	which	the
到	这	耳朵	的	博士	.	酿酒师	,	在	这	至少	类似	这	声音	哪个	这

[bɜːd] [meɪks] ;

bird	makes	;
鸟	制作	;

在布鲁尔博士听来，这些声音至少与鸟儿发出的声音有几分相似；

[bʌt; bət][hiː; hi] [ædz] [ðæt] [ðə; ði] [nems] " [əʊld] [waɪvz] " [ænd; ənd] " [əʊld] [skwɔː] " [æz; əz] [ə'plaɪd]

but	he	adds	that	the	names	"	Old	Wives	"	and	"	Old	Squaws	"	as	applied
但	他	添加	那	这	姓名	"	老的	妻子们	"	和	"	老的	印第安女人	"	作为	应用

[tuː; tə][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˌɪnə'prəʊpriət] ,

to	the	species	are	not	inappropriate	,
到	这	物种	是	不是	不当	,

但他补充说，用"老太太"和"老印第安女人"来称呼这个物种并没有错。

[sɪns] [wen] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] [ə'sembəld] [ðeə(r)] [nəʊts] [rɪ'zemb(ə)l][ə; eɪ] [kən'fjuːzd] ['gæb(ə)l] .

since	when	many	are	assembled	their	notes	resemble	a	confused	gabble	.
自从	什么时候	许多	是	组装	他们的	笔记	类似	一个	使困惑	数落	.

许多人聚集在一起时，他们的笔记就像一串混乱的胡言乱语。

['hɑːlək] [sez] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] [nems] [ɒv; əv] [ðɪs] [dʌk] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm]

Hallock	says	that	most	of	the	common	names	of	this	Duck	are	taken	from
哈洛克	说道	那	最多	的	这	常见的	姓名	的	这	鸭子	是	已采取	从

[ɪts] ['nɔɪzi] ['hæbɪts] ,

its	noisy	habits	,
它是	嘈杂	习惯	,

霍洛克说，这种鸭子的大部分俗名都来源于它吵闹的习性。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst] [kən'tɪnjuəli] ['kɔːlɪŋ] .

for	it	is	almost	continually	calling	.
为了	它	是	几乎	持续	呼叫	.

因为它几乎一直在呼唤。

['mɪstə(r)] . [iː] . [piː] . ['dʒeɪkwɪz] , [ɑːsks] , [ɪn] [fiːld] [ænd; ənd] [striːm] , " [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv]

Mr	.	E	.	P	.	Jaques	,	asks	,	in	Field	and	Stream	,	"	What	has	become	of
先生	.	E	.	P	.	雅克	,	问	,	在	场地	和	溪流	,	"	什么	有	变得	的

['aʊə(r)] ['wɔːtəfaʊl] ?

our	Waterfowl	?
我们的	水禽	?

EP Jaques 先生在《野外与溪流》杂志上问道："我们的水禽怎么了？"

" [ə'sjuːmɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] ['nʌmbəz] [hæv; həv] ['greɪtli] [dɪ'mɪnɪʃt] .

"	assuming	that	their	numbers	have	greatly	diminished	.
"	假设	那	他们的	数字	有	非常	减少	.

"假设他们的数量已经大大减少。"

" [ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ɪz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][wʌn] , " [hiː; hi][gəʊz][ɒn][tuː; tə][seɪ] ; " [ðeɪ] [hæv; həv] ['fɒləʊd]

"	The	answer	is	a	simple	one	,	"	he	goes	on	to	say	;	"	they	have	followed
"	这	回答	是	一个	简单的	一	,	"	他	去	在	到	说	;	"	他们	有	随后

[kən'dɪʃ(ə)nz] .

conditions	.
状况	.

"答案很简单，"他接着说；"他们遵守了条件。"

[teɪk] [ə'weɪ] [ðeə(r)] ['briːdɪŋ] [ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] [graʊndz] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːdz] ['fɒləʊ] .

Take	away	their	breeding	and	feeding	grounds	and	the	birds	follow	.
拿	离开	他们的	选育	和	喂养	理由	和	这	鸟类	跟随	.

夺走它们的繁殖地和觅食地，鸟类就会随之消失。

[brɪŋ] [bæk] [ðeə(r)] ['briːdɪŋ] [ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] [graʊndz] [ænd; ənd][ləʊ] !

Bring	**back**	**their**	**breeding**	**and**	**feeding**	**grounds**	**and**	**lo**	**!**
带来	后退	他们的	选育	和	喂养	理由	和	洛	!

恢复它们的繁殖和觅食地，瞧!

[ðə; ði][bɜ˞dz] [ˌriːə'pɪə(r)] .

the	**birds**	**reappear**	**.**
这	鸟类	再现	.

鸟儿们再次出现。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst][faɪv] [j'iəz] ['wɔːtəfaʊl] [hæv; həv] [biːn] [ə'baʊt][æz; əz] [skeəs] [ɪn][ðə; ði][də'koʊtəz]

For	**the**	**past**	**five**	**years**	**waterfowl**	**have**	**been**	**about**	**as**	**scarce**	**in**	**the**	**Dakotas**
为了	这	过去的	五	年	水禽	有	到过	关于	作为	稀少	在	这	达科他州

[æz; əz][ɪn] [ˌɪlə'nɔɪz] [ɔː(r)][ˌɪndi'ænə] .

as	**in**	**Illinois**	**or**	**Indiana**	**.**
作为	在	伊利诺伊州	或者	印第安纳州	.

过去五年，达科他州的水禽数量与伊利诺伊州或印第安纳州一样稀少。

[ðə; ði] [leɪks] [wɜː(r); wə(r)][draɪ][ænd; ənd][kən'dɪʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)][ʌn'feɪvərəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

The	**lakes**	**were**	**dry**	**and**	**conditions**	**were**	**unfavorable**	**for**	**them**	**.**
这	湖泊	是	干燥	和	状况	是	不利	为了	他们	.

湖泊干涸，环境对他们来说很不利。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [leɪks] [fɪld] [ʌp][wʌns][mɔː(r)] .

In	**the**	**spring**	**of**	**1897**	**the**	**lakes**	**filled**	**up**	**once**	**more**	**.**
在	这	春天	的	-	这	湖泊	已填	向上	一次	更多的	.

1897年春天，湖泊再次蓄满了水。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt][ðə; ði] ['bɒtəms] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪks] [wɜː(r); wə(r)] [wiːt] ['stʌbl] .

For	**the**	**most**	**part**	**the**	**bottoms**	**of**	**the**	**lakes**	**were**	**wheat**	**stubbles**	**.**
为了	这	最多	部分	这	底部	的	这	湖泊	是	小麦	胡茬	.

湖底大部分都是麦茬。

[ðɪs] ['fɜːnɪʃt] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sprɪŋ] [flaɪt] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][bɜ˞dz] ['nestɪd] [ðeə(r)] .

This	**furnished**	**food**	**for**	**the**	**spring**	**flight**	**and**	**thousands**	**of**	**birds**	**nested**	**there**	**.**
这	提供	食物	为了	这	春天	航班	和	数千	的	鸟类	嵌套	那里	.

这里为春季迁徙的鸟类提供了食物，成千上万只鸟在那里筑巢。

[wen] [ðə; ði] [wiːt] [wɒz; wəz] [gɒn] [ðə; ði][ə'kwætɪk] [grəʊθ] [tʊk] [ɪts] [pleɪs] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['evri]

When	**the**	**wheat**	**was**	**gone**	**the**	**aquatic**	**growth**	**took**	**its**	**place**	**and**	**for**	**every**
什么时候	这	小麦	曾是	已消失	这	水	生长	采取	它是	地方	和	为了	每一个

['θaʊz(ə)nd] [dʌks] [ðæt] ['tæri] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

thousand	**Ducks**	**that**	**tarried**	**there**	**in**	**the**	**spring**	**,**
千	鸭子	那	滞留	那里	在	这	春天	,

小麦收割后，水生植物取而代之，春天里，每有一千只鸭子在那里停留，

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði][fɔːl] . " { - }

ten	**thousand**	**appeared**	**in**	**the**	**fall**	**.**	**"**	**{**	**226**	**}**
十	千	出现	在	这	落下	.	"	{	-	}

秋季出现了一万人。"{226}

[ðə; ði] [waɪt] - [feɪst] ['glɒsi] ['aɪbɪs] .

THE	**WHITE**	**-**	**FACED**	**GLOSSY**	**IBIS**	**.**
这	白色的	-	面对	光滑	宜必思	.

白脸亮泽的朱鹭。

['aibisiz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt] ['θɜːti] ['spiːʃiːz] , [ɑː(r); ə(r)][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd]

Ibises	**,**	**of**	**which**	**there**	**are**	**about**	**thirty**	**species**	**,**	**are**	**distributed**
朱鹭	,	的	哪个	那里	是	关于	三十	物种	,	是	分布式

[θruː'aʊt] [ðə; ði]['wɔːmə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb] .

throughout	**the**	**warmer**	**parts**	**of**	**the**	**globe**	**.**
自始至终	这	更温暖	部分	的	这	地球	.

朱鹭约有三十个品种，分布于全球较温暖的地区。

[fɔː(r)] ['spiːʃiːz] [ə'kɜː(r)][ɪn] [nɔːθ] [ə'merɪkə] .

Four	species	occur	in	North	America	.
四	物种	发生	在	北	美国	.

北美洲有四种该物种。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['tʃæpmən] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['saɪlənt][bɜ˞dz] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn] [fl'ɒks] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]

According	to	Chapman	,	they	are	silent	birds	,	and	live	in	flocks	during	the
根据	到	查普曼	,	他们	是	沉默的	鸟类	,	和	居住	在	羊群	期间	这

[ɪn'taɪə(r)][jɪə(r)] .

entire	year	.
全部的	年	.

据查普曼称，它们是安静的鸟类，一年四季都成群生活。

[ðeɪ] [fiːd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [leɪks] , [beɪz] , [ænd; ənd][sɔːlt] - ['wɔːtə(r)] [lə'guːnz] ,

They	feed	along	the	shores	of	lakes	,	bays	,	and	salt	-	water	lagoons	,
他们	喂养	沿着	这	海岸	的	湖泊	,	海湾	,	和	盐	-	水	泻湖	,

它们在湖泊、海湾和咸水泻湖的岸边觅食。

[ænd; ənd][ɒn] [mʌd] [flæts]['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][taɪd]['raɪzɪz][ænd; ənd][fɔːls] .

and	on	mud	flats	over	which	the	tide	rises	and	falls	.
和	在	泥	公寓	超过	哪个	这	潮	上升	和	瀑布	.

以及潮水涨落的泥滩上。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['lʌstrəs] [waɪt] - [feɪst] ['glɒsi] ['aɪbɪs][in'hæbit][ðə; ði] [saʊθ] - ['westən] [juː'naɪtɪd]

The	beautiful	,	lustrous	White	-	faced	Glossy	Ibis	inhabits	the	south	-	western	United
这	美丽的	,	光泽的	白色的	-	面对	光滑	朱鹭	居住地	这	南	-	西	团结的

[steɪts] [ænd; ənd]['trɒpɪk(ə)l] [ə'merɪkə] .

States	and	tropical	America	.
各州	和	热带	美国	.

美丽的、羽毛闪亮的白脸彩鹮栖息于美国西南部和热带美洲。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [æz; əz][fɑː(r)] [nɔːθ] [æz; əz]['kænzəs] , [ænd; ənd] [west] [θruː] [njuː] ['meksɪkəʊ][ænd; ənd]

It	is	found	as	far	north	as	Kansas	,	and	west	through	New	Mexico	and
它	是	成立	作为	远的	北	作为	堪萨斯州	,	和	西方	通过	新的	墨西哥	和

[ˌærɪ'zəʊnə][tuː; tə][ˌkælə'fɔːniə] .

Arizona	to	California	.
亚利桑那	到	加利福尼亚州	.

它分布范围北至堪萨斯州，西经新墨西哥州和亚利桑那州直至加利福尼亚州。

[ɪn] ['sʌðən] ['teksəs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ə'bʌndənt] ,

In	southern	Texas	it	is	very	abundant	,
在	南部	德克萨斯州	它	是	非常	丰富	,

在德克萨斯州南部，这种植物非常常见。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][ləu'kælitiz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['riːoʊ] [grænd] [swɔːrmz][baɪ]

and	in	some	localities	along	the	banks	of	the	Rio	Grande	swarms	by
和	在	一些	地方	沿着	这	银行	的	这	里约热内卢	格兰德	蜂群	经过

[θ'aʊzəndz] .

thousands	.
数千	.

在格兰德河沿岸的一些地方，成千上万的动物聚集在一起。

['dɑːktər; draɪv] . [dʒeɪ] . [siː] . [mə'rɪl] [ɪn] [meɪ] , ['vɪzɪtɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pætʃ] [ɒv; əv]['tuːleɪ] [riːdz] ,

Dr	.	J	.	C	.	Merrill	in	May	,	visited	a	large	patch	of	tule	reeds	,
博士	.	J	.	C	.	梅里尔	在	可能	,	到访	一个	大的	修补	的	图勒	芦苇	,

五月份，JC Merrill 博士参观了一大片芦苇丛。

['grəʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [lə'guːn] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [frɒm; frəm] [fɔːt] [braʊn] ,

growing	in	a	shallow	lagoon	about	ten	miles	from	Fort	Brown	,
生长	在	一个	浅的	泻湖	关于	十	英里	从	堡	棕色的	,

生长在距离布朗堡约十英里的浅泻湖中，

[ɪn] [wɪtʃ] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['aɪbɪs][ænd; ənd] ['sevrəl] [kaɪndz][ɒv; əv] ['herən] [wɜː(r); wə(r)]
in **which** **large** **numbers** **of** **this** **Ibis** **and** **several** **kinds** **of** **Herons** **were**
在 哪个 大的 数字 的 这 朱鹭 和 一些 种类 的 苍鹭 是
['briːdɪŋ] .
breeding **.**
选育 .

其中有大量的朱鹭和几种鹭类正在繁殖。

[ðə; ði] [riːdz] [gruː] [ə'baʊt][sɪks] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
The **reeds** **grew** **about** **six** **feet** **above** **the** **surface** **of** **the** **water** **,**
这 芦苇 生长 关于 六 脚 多于 这 表面 的 这 水 ,

芦苇长到水面以上约六英尺高，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['aɪðə(r)]['biːt(ə)n] [daʊn] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [sə'pɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nests] ,
and **were** **either** **beaten** **down** **to** **form** **a** **support** **for** **the** **nests** **,**
和 是 任何一个 被打败 向下 到 形式 一个 支持 为了 这 巢穴 ,

它们要么被击倒，用来支撑鸟巢，

[ɔː(r)] [ded] [ænd; ənd] ['pɑːtli] ['fləʊtɪŋ] [stɔːks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [jɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]
or **dead** **and** **partly** **floating** **stalks** **of** **the** **previous** **year** **were** **used** **for**
或者 死的 和 部分 漂浮的 茎 的 这 以前的 年 是 用过的 为了
[ðæt] ['pɜːpəs] .
that **purpose** **.**
那 目的 .

或者使用前一年枯死且部分漂浮的茎秆作为肥料。

['dɑːktər; draɪv] . [mə'rɪl] [steɪts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði]['nʌmbə(r)]
Dr **.** **Merrill** **states** **that** **it** **was** **impossible** **to** **estimate** **the** **number**
博士 . 梅里尔 各州 那 它 曾是 不可能的 到 估计 这 数字
[ɒv; əv]['aibisiz][ænd; ənd] ['dɪfrənt] ['herən] ['nestɪŋ] [hɪə(r)] .
of **Ibises** **and** **different** **Herons** **nesting** **here** **.**
的 朱鹭 和 不同的 苍鹭 嵌套 这里 .

梅里尔博士表示，无法估计在这里筑巢的朱鹭和各种鹭的数量。

" [bəuθ] [nests] [ænd; ənd] [egz] [ɒv; əv][ðə; ði]['aibisiz][wɜː(r); wə(r)][kwaɪt] [ˌʌn'laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv]
" **Both** **nests** **and** **eggs** **of** **the** **Ibises** **were** **quite** **unlike** **those** **of** **any** **of**
" 两个都 巢穴 和 鸡蛋 的 这 朱鹭 是 相当 与此不同 那些 的 任何 的
[ðə; ði] ['herən] ,
the **Herons** **,**
这 苍鹭 ,

"朱鹭的巢穴和鸟蛋都与任何一种鹭的巢穴和鸟蛋截然不同。"

[ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] .
and **could** **be** **distinguished** **at** **a** **glance** **.**
和 可以 是 杰出的 在 一个 瞥一眼 .

一眼就能区分。

[ðə; ði] [nests] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv]['brəʊkən]['bɪts][ɒv; əv] [ded] ['tuːli] ,
The **nests** **were** **made** **of** **broken** **bits** **of** **dead** **tules** **,**
这 巢穴 是 制成 的 破碎的 比特 的 死的 塔勒斯 ,

这些鸟巢是用枯萎的芦苇碎片筑成的。

[sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ænd; ənd] [ə'tætʃt] [tuː; tə]['brəʊkən][ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [stɔːks] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [wʌnz] .
supported **by** **and** **attached** **to** **broken** **and** **upright** **stalks** **of** **living** **ones** **.**
有 经过 和 随附的 到 破碎的 和 直立 茎 的 活的 一个 .

靠着活植物断裂或直立的茎秆支撑和附着。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['rɑ:ðə(r)] [wel] [ænd; ənd][kəm'pæktli; 'kɒmpæktli] [bɪlt] , [kwaɪt][ˌʌn'laɪk][ðə; ði] ['klʌmzi]

They	were	rather	well	and	compactly	built	,	quite	unlike	the	clumsy
他们	是	相当	出色地	和	紧凑地	建造	,	相当	与此不同	这	笨拙

['plætfɔ:ms] [ɒv; əv][ðə; ði] ['herən] .

platforms	of	the	Herons	.
平台	的	这	苍鹭	.

它们结构相当精巧紧凑，与苍鹭号笨重的平台截然不同。

[ðə; ði] [egz] [wɜ:(r); wə(r)] ['nɪəli] ['ɔ:lweɪz] [θri:] [ɪn]['nʌmbə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [deɪt] [wɜ:(r); wə(r)]

The	eggs	were	nearly	always	three	in	number	,	and	at	this	date	were
这	鸡蛋	是	几乎	总是	三	在	数字	,	和	在	这	日期	是

[fɑ:(r)] [əd'vɑ:nst] [tə'wɔ:d] ['hætʃɪŋ] ;

far	advanced	toward	hatching	;
远的	先进的	朝向	孵化	;

这些蛋几乎总是三个，而且此时已经接近孵化期;

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [nests] [kən'teɪnd] [jʌŋ] [ɒv; əv][ɔ:l]['saɪzɪz] .

many	of	the	nests	contained	young	of	all	sizes	.
许多	的	这	巢穴	包含	年轻的	的	全部	尺寸	.

许多鸟巢里都有大小不一的幼鸟。

" [ðə; ði] [wɔ:k] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪbɪs][ɪz]['kwaɪət][ænd; ənd] [dɪ'lɪbərət] ,

"	The	walk	of	the	Ibis	is	quiet	and	deliberate	,
"	这	走	的	这	朱鹭	是	安静的	和	商榷	,

“朱鹭的步伐安静而沉稳。”

[ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] [mu:v] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [spi:d] [wen'evə(r)] [ˌaɪ 'ti:]

though	it	can	move	over	the	ground	with	considerable	speed	whenever	it
尽管	它	能	移动	超过	这	地面	和	大量	速度	每当	它

[tʃu:z] .

chooses	.
选择	.

虽然它可以随时以相当快的速度在地面上移动。

[ɪts] [flaɪt] [ɪz] ['lɒfti] [ænd; ənd] [strɒŋ] ,

Its	flight	is	lofty	and	strong	,
它是	航班	是	高远	和	强的	,

它的飞行姿态高远而强劲，

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:d][hæz; həz][ə; eɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ][laʊd][ænd; ənd][pɪ'kju:liə(r)][kraɪ][æz; əz]

and	the	bird	has	a	habit	of	uttering	a	loud	and	peculiar	cry	as
和	这	鸟	有	一个	习惯	的	发出声音	一个	大声	和	奇特	哭	作为

[ˌaɪ 'ti:] ['pɑ:sɪz] [θru:] [ðə; ði][eə(r)] .

it	passes	through	the	air	.
它	通过	通过	这	空气	.

这种鸟有个习惯，就是在空中飞行时会发出响亮而奇特的叫声。

[ðə; ði]['aɪbɪs][wɒz; wəz] ['fɔ:məli] [ɪn'vestɪd] [wɪð] [ˌsæsə'dəʊtl] ['ɑ:nərz] [baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,

The	Ibis	was	formerly	invested	with	sacerdotal	honors	by	the	ancient	Egyptians	,
这	朱鹭	曾是	以前	投资	和	祭司	荣誉	经过	这	古老的	埃及人	,

朱鹭曾被古埃及人赋予祭司般的荣誉。

[ænd; ənd] [ɪm'bɑ:md] [ænd; ənd] ['ɒnəd] ['ɑ:ftə(r)] [deθ] [wɪð] [ə; eɪ]['kənsə,kreitid] [tu:m] ,

and	embalmed	and	honored	after	death	with	a	consecrated	tomb	,
和	防腐处理	和	荣幸	后	死亡	和	一个	已祝圣的	墓	,

死后进行防腐处理，并被安葬在圣墓中以示尊敬。

[ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ðə; ði] [bʊl] [ænd; ənd][ðə; ði][kæt] .

in	common	with	the	bull	and	the	cat	.
在	常见的	和	这	公牛	和	这	猫	.

与牛和猫有共同之处。

[ðə; ði][bɜːd] ['prɒbəbli] [əʊz] [ɪts]['seɪkrɪd]['kærəktə(r)][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪts] [ə'pɪərəns] [di'nəʊts]

The	bird	probably	owes	its	sacred	character	to	the	fact	that	its	appearance	denotes
这	鸟	大概	欠款	它是	神圣	特点	到	这	事实	那	它是	外貌	表示

[ðə; ði]['raɪzɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] ,

the	rising	of	the	Nile	,
这	上升	的	这	尼罗河	,

这种鸟之所以具有神圣的意义，可能是因为它的出现象征着尼罗河的上涨。

[æn; ən] ['ænjuəl] [fə'nɒmɪnən] [ɒn] [wɪtʃ] [dɪ'pendz] [ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] .

an	annual	phenomenon	on	which	depends	the	prosperity	of	the	whole	country	.
一个	年度的	现象	在	哪个	取决于	这	繁荣	的	这	所有的	国家	.

这是一个关乎整个国家繁荣的年度盛事。

[ðə; ði] [fuːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪbɪs][kən'sɪsts]['məʊstli][ɒv; əv] ['mɒlʌsks] , [bəuθ] [tə'restriəl] [ænd; ənd][ə'kwætɪk]

The	food	of	the	Ibis	consists	mostly	of	mollusks	,	both	terrestrial	and	aquatic
这	食物	的	这	朱鹭	由	大多	的	软体动物	,	两个都	陆地	和	水

,

,

,

朱鹭的食物主要由陆生和水生软体动物组成。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [iːt] [wərmz] , ['ɪnsekts] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ðə; ði][smɔːlə(r)] ['reptaɪlz] .

but	it	will	eat	worms	,	insects	,	and	probably	the	smaller	reptiles	.
但	它	将要	吃	蠕虫	,	昆虫	,	和	大概	这	较小的	爬行动物	.

但它会吃蠕虫、昆虫，可能还会吃体型较小的爬行动物。

[ðə; ði]['seksɪz][hæv; həv]['sɪmələ(r)] ['pluːmɪdʒ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪz][smɔːlə(r)][ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)]

The	sexes	have	similar	plumage	,	but	the	female	is	smaller	than	her
这	性别	有	相似的	羽毛	,	但	这	女性	是	较小的	比	她

[meɪt] . { - }

mate	.	{	227	}
伴侣	.	{	-	}

雌雄两性羽毛相似，但雌性比雄性体型小。{227}

[frɒm; frəm][kɒl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪəns] .

From	col	.	Chi	.	Acad	.	Sciences	.
从	科尔	.	奇	.	学院	.	科学	.

来自中国科学院

[waɪt] - [feɪst] ['glɒsi] ['aɪbɪs] .

WHITE	-	FACED	GLOSSY	IBIS	.
白色的	-	面对	光滑	宜必思	.

白面光泽朱鹭。

⅗ [laɪf] - [saɪz] .

⅗	Life	-	size	.
⅗	生活	-	尺寸	.

3/7 真人大小。

['kɒpiraɪt] [baɪ]['neɪtʃə(r)] ['stʌdi]

Copyright	by	Nature	Study
版权	经过	自然	学习

版权所有：自然研究

[pʌb] . [ˌsiː 'əʊ] . , - .

Pub	.	Co	.	,	1898	.
酒吧	.	合作	.	,	-	.

出版公司，1898 年。

[ʃɪ'kɑːgəʊ] . { - }

Chicago	.	{	229	}
芝加哥	.	{	-	}

芝加哥。{229}

[sʌm; səm] ['lʌvəz] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] .

SOME	LOVERS	OF	NATURE	.
一些	恋人	的	自然	.

一些热爱大自然的人。

['aʊə(r)]['mjuːzɪks][ɪn][ðə; ði] [hɪlz] . — ['eməsn] .

Our	Music's	in	the	Hills	.	—	Emerson	.
我们的	音乐的	在	这	丘陵	.	—	爱默生	.

我们的音乐在山间。——爱默生

[ðə; ði] [grəʊvz] [wɜː(r); wə(r)] [gɑːdz] [fɜːst] ['templz] . — ['braɪənt] .

The	groves	were	God's	first	temples	.	—	Bryant	.
这	小树林	是	神的	第一的	寺庙	.	—	布莱恩特	.

这些树林是上帝最初的圣殿。——布莱恩特

['neɪtʃə(r)] , [ðə; ði]['vɪkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [lɔːd] . — ['tʃɔːsə(r)] .

Nature	,	the	vicar	of	the	Almighty	Lord	.	—	Chaucer	.
自然	,	这	牧师	的	这	全能者	主	.	—	乔叟	.

大自然是全能上帝的代理人。——乔叟

[ðə; ði]['lɪkwɪd] [nəʊts] [ðæt] [kləʊz][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] [deɪ] , ([ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl]) . — ['mɪlt(ə)n] .

The	liquid	notes	that	close	the	eye	of	day	,	(	the	Nightingale	)	.	—	Milton	.
这	液体	笔记	那	关闭	这	眼睛	的	天	,	(	这	夜莺	)	.	—	米尔顿	.

夜莺，如水般轻柔的音符，合上了白昼的眼睛。——弥尔顿

[wen] [sprɪŋ] [ˌʌn'lɒks] [ðə; ði] ['flaʊəz] [tuː; tə] [peɪnt] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [sɔɪl] . — ['bɪʃəp] ['hiːbə] .

When	spring	unlocks	the	flowers	to	paint	the	laughing	soil	.	—	Bishop	Heber	.
什么时候	春天	解锁	这	花朵	到	画	这	笑	土壤	.	—	主教	希伯	.

当春天唤醒百花，为欢笑的土壤涂上色彩。——希伯主教

[əʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [siːt] [ɪn][sʌm; səm][pəʊ'etɪk] [nʊk] ,

O	,	for	a	seat	in	some	poetic	nook	,
哦	,	为了	一个	座位	在	一些	诗意的	角落	,

哦，真想在某个充满诗意的角落里找个座位。

[dʒʌst][hɪd] [wɪð] [triːz] [ænd; ənd] ['spɑːklɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [brʊk] . — [liː] [hʌnt] .

Just	hid	with	trees	and	sparkling	with	a	brook	.	—	Leigh	Hunt	.
只是	隐藏	和	树木	和	闪闪发光	和	一个	溪	.	—	莉	打猎	.

隐匿于树木之中，溪水波光粼粼。——利·亨特

[baɪ] ['ʃæləʊ] ['rɪvəz] , [tuː; tə] [huːz] [fɔːls]

By	shallow	rivers	,	to	whose	falls
经过	浅的	河流	,	到	谁	瀑布

沿着浅浅的河流，瀑布

[mə'ləʊdiəs] [bɝdz] [sɪŋ] ['mædrɪg(ə)l] . — ['krɪstəfə(r)] ['mɑːləʊ] .

Melodious	birds	sing	madrigals	.	—	Christopher	Marlowe	.
悦耳动听	鸟类	唱歌	牧歌	.	—	克里斯托弗	马洛	.

婉转的鸟儿唱着牧歌。——克里斯托弗·马洛

[tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] ['miːnɪst] ['flaʊə(r)] [ðæt] [bləʊz] [kæn; kən] [gɪv]

To	me	the	meanest	flower	that	blows	can	give
到	我	这	最卑鄙的	花	那	打击	能	给

对我来说，最卑微的花朵也能带来

[θɔːts] [ðæt] [duː; də]['ɒf(ə)n][laɪ] [tuː] [diːp] [fɔː(r); fə(r)] [tɪəz] . — ['wɜːrdzwərθ] .

Thoughts	that	do	often	lie	too	deep	for	tears	.	—	Wordsworth	.
想法	那	做	经常	说谎	也	深的	为了	眼泪	.	—	华兹华斯	.

有些思绪深藏心底，泪水都无法触及。——华兹华斯

[tuː; tə][hɪm] [huː] [ɪn][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][həʊldz]

To	him	who	in	the	love	of	nature	holds
到	他	WHO	在	这	爱	的	自然	持有

致那些热爱自然的人

[kə'mju:niən] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]['vɪzəb(ə)l] [fɔ:mz] , [ʃi:; ʃi] [spi:ks]
Communion with her visible forms , she speaks
圣餐 和 她 可见的 表格 , 她 说话

她与自己可见的形体交流，并诉说着什么。

[ə; eɪ] ['veəriəs] ['læŋgwɪdʒ] . — ['braɪənt] .
A various language . — Bryant .
一个 各种各样的 语言 . — 布莱恩特 .

多种语言。——布莱恩特

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn][laɪf] , [ɪg'zempt][frɒm; frəm]['pʌblɪk] [hɔ:nt] ,
And this one life , exempt from public haunt ,
和 这 一 生活 , 豁免 从 民众 出没 ,

而这一生，免受公众的骚扰，

[faindz] [tʌŋz] [ɪn] [tri:z] , [bʊks] [ɪn][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [brʊks] ,
Finds tongues in trees , books in the running brooks ,
发现 舌头 在 树木 , 图书 在 这 跑步 布鲁克斯 ,

在树上发现舌头，在潺潺溪流中发现书籍。

['sɜ:rmən] [ɪn] [stəʊnz] , [ænd; ənd] [gʊd] [ɪn] ['evriθɪŋ] . — ['ʃeɪkspɪə(r)] .
Sermons in stones , and good in everything . — Shakespeare .
布道 在 石头 , 和 好的 在 一切 . — 莎士比亚 .

石头里藏着教诲，万物皆有善。——莎士比亚

[ænd; ənd] [naʊ] - [twɒz] [laɪk] [ɔ:l]['ɪnstrʊm(ə)nts] ,
And now ' twas like all instruments ,
和 现在 - 那是 喜欢 全部 仪器 ,

现在它就像所有乐器一样，

[naʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['ləʊnli] [flu:t] ;
Now like a lonely flute ;
现在 喜欢 一个 孤独 长笛 ;

现在就像一支孤独的笛子；

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən]['eɪndʒəlz] [sɒŋ] ,
And now it is an angel's song ,
和 现在 它 是 一个 天使的 歌曲 ,

现在，它成了一首天使之歌。

[ðæt] [meɪks] [ðə; ði] ['hevənz] [bi:; bi][mju:t] . — ['kəʊlərɪdʒ] .
That makes the heavens be mute . — Coleridge .
那 制作 这 天 是 沉默的 . — 柯尔律治 .

那使天地都沉默了。——柯尔律治

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['pɑ:θlɪs] [wʊdz] ,
There is a pleasure in the pathless woods ,
那里 是 一个 乐趣 在 这 无路 树林 ,

没有路径的森林里有一种乐趣。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['ræptʃə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ləʊnli] [ʃɔ:(r)] ,
There is a rapture in the lonely shore ,
那里 是 一个 狂喜 在 这 孤独 支撑 ,

寂寞的岸边有一种狂喜，

[ðeə(r)] [ɪz][sə'saɪəti] , [weə(r)] [nʌn] [in'tru:d] ,
There is society , where none intrudes ,
那里 是 社会 , 在哪里 没有任何 入侵 ,

有一个社会，在那里，没有人会干涉。

[baɪ][ðə; ði] [di:p] [si:] , [ænd; ənd]['mju:zɪk][ɪn][ɪts][rɔ:(r)] ;
By the deep sea , and music in its roar ;
经过 这 深的 海 , 和 音乐 在 它是 吼 ;

在深海边，在它的咆哮声中，传来音乐；

[ai] [lʌv] [nɒt][mæn][ðə; ði] [les] , [bʌt; bət]['neɪtʃə(r)][mɔ:(r)] . — ['baɪrən] .

I	love	not	Man	the	less	,	but	Nature	more	.	—	Byron	.
我	爱	不是	男人	这	较少的	,	但	自然	更多的	.	—	拜伦	.

我并非因此而减少对人类的喜爱，而是更加热爱自然。——拜伦

[ɪn][dʒu:n] - [tɪz] [gʊd] [tu:; tə][bi:; bi] [bɪ'ni:θ] [ə; eɪ] [tri:]

In	June	'	tis	good	to	be	beneath	a	tree
在	六月	-	的	好的	到	是	下面	一个	树

六月里，待在树下真好。

[waɪl] [ðə; ði] [blaɪð] ['si:z(ə)n] ['kʌmfət] ['evri] [sens] ;

While	the	blithe	season	comforts	every	sense	;
尽管	这	快乐的	季节	舒适	每一个	感觉	;

欢快的季节抚慰着每一种感官;

[sti:p] [ɔ:l][ðə; ði][breɪn][ɪn][rest] , [ænd; ənd] [hi:lz] [ðə; ði] [hɑ:t] ,

Steeps	all	the	brain	in	rest	,	and	heals	the	heart	,
陡峭	全部	这	脑	在	休息	,	和	治愈	这	心	,

让大脑充分休息，并治愈心脏。

['brɪmɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['or] [wɪð] ['swi:tnəs] [ˌʌnə'weəz] ,

Brimming	it	o'er	with	sweetness	unawares	,
充满	它	超过	和	甜味	不知情	,

不知不觉中，它充满了甜蜜，

['freɪgrənt] [ænd; ənd]['saɪlənt][æz; əz] [ðæt] ['rəʊzi] [snəʊ]

Fragrant	and	silent	as	that	rosy	snow
香	和	沉默的	作为	那	红润	雪

芬芳而静谧，如同那玫瑰色的雪

[ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ][ðə; ði] ['pɪtiɪŋ] ['æp(ə)l] - [tri:] [fɪlz] [ʌp]

Wherewith	the	pitying	apple	-	tree	fills	up
以及	这	怜悯	苹果	-	树	填充	向上

可怜的苹果树因此而充满

[ænd; ənd] ['tendəli] [laɪnz] [sʌm; səm][lɑ:st] - [jɪrz] ['rɑ:bɪnz] [nest] . — ['ləʊəl] . { - }

And	tenderly	lines	some	last	-	year's	Robin's	nest	.	—	Lowell	.	{	230	}
和	温柔地	线条	一些	最后的	-	年	罗宾的	巢	.	—	洛厄尔	.	{	-	}

并温柔地铺垫着去年知更鸟的巢穴。——洛厄尔。{230}

[ðə; ði] ['ɑ:kənsɔ:] ['kɪŋbɜ:d] .

THE	ARKANSAS	KINGBIRD	.
这	阿肯色州	王鸟	.

阿肯色王鸟。

[ˌen 'i:][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌɔ:nɪ'θɒlədʒɪst] [ɪz][tu:; tə] [ˌdɪfə'renʃieɪt] ['spi:ʃi:z] .

NE	of	the	difficulties	of	the	scientific	ornithologist	is	to	differentiate	species	.
东北	的	这	困难	的	这	科学	鸟类学家	是	到	区分	物种	.

科学鸟类学家面临的困难之一是区分物种。

[ðɪs] [bɜ:d][ɪz]['ɒf(ə)n] [kən'faʊndɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['flaɪkætʃə(r)] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] [gʊd]

This	bird	is	often	confounded	with	the	Flycatchers	,	and	for	a	very	good
这	鸟	是	经常	令人困惑	和	这	捕蝇鸟	,	和	为了	一个	非常	好的

['ri:z(ə)n] ,

reason	,
原因	,

这种鸟经常被误认为是鹟类，而且这并非没有道理。

[ɪts]['hæbɪts] ['bi:ɪŋ] ['sɪmələ(r)][tu:; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðæt] ['fæməli] .

its	habits	being	similar	to	those	of	that	family	.
它是	习惯	存在	相似的	到	那些	的	那	家庭	.

它的生活习性与那个家族相似。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlməʊst][ə; eɪ] [ˈkaʊntəpɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋbɜːd] , ([siː] [bɜ·dz] , [vɒl] .

It	is	almost	a	counterpart	of	the	Kingbird	,	(	See	Birds	,	vol	.
它	是	几乎	一个	对应物	的	这	王鸟	，	(	看	鸟类	，	卷	.

它几乎是王霸鹟的对应物（参见《鸟类》，第1卷）。

[ˌaɪ ˈaɪ] , [piː] . -) [pəˈzesɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhɑːʃə(r)] [vɔɪs] , [ə; eɪ][strɒŋgə(r)] [flaɪt] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ˈpɒsəb(ə)l] ,

ii	,	p	.	157	)	possessing	a	harsher	voice	,	a	stronger	flight	,	and	,	if	possible	,
二、	，	p	.	-	)	拥有	一个	更严厉	嗓音	，	一个	更强	航班	，	和	，	如果	可能的	，

ii，第 157 页）拥有更粗犷的声音、更强的飞行能力，并且，如果可能的话，

[ə; eɪ][mɔː(r)] [ˈkɒmbətɪv] , [pʌgˈneɪʃəs] [ˈspɪrɪt] .

a	more	combative	,	pugnacious	spirit	.
一个	更多的	好斗的	，	好斗的	精神	.

一种更具好斗、好斗的精神。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈsʌmə(r)] [ˈrezɪdənt] , [ɪz] [ˈkɒmən] [ɪn][ðə; ði] [ˈwestən] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

It	is	a	summer	resident	,	is	common	in	the	western	United	States	,
它	是	一个	夏天	居民	，	是	常见的	在	这	西	团结的	各州	，

它是一种夏季留鸟，在美国西部很常见。

[ænd; ənd] [əˈkeɪʒnəli] [ə; eɪ][ˈstræglə(r)][fɑː(r)] [ˈiːstwəd] , [maɪˈgreɪtɪŋ] [ˈsaʊθwəd] [ɪn][ˈwɪntə(r)][tuː; tə]

and	occasionally	a	straggler	far	eastward	,	migrating	southward	in	winter	to
和	偶尔	一个	掉队者	远的	向东	，	迁移	向南	在	冬天	到

[ˌgwɑːtəˈmɑːlə; ˌgwætəˈmɑːlə] .

Guatemala	.
危地马拉	.

偶尔会有掉队的个体向东迁徙很远，冬季则向南迁徙到危地马拉。

[kɒl] . [gɒs] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][bɜ·dz][ɒv; əv][ˈkænzəs] ,

Col	.	Goss	,	in	his	history	of	the	birds	of	Kansas	,
上校	.	戈斯	，	在	他的	历史	的	这	鸟类	的	堪萨斯州	，

戈斯上校在其所著的《堪萨斯州鸟类史》中写道：

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˌkɒmprɪˈhensɪv] [ænd; ənd][ˈvæljuəb(ə)l] [bʊks] [ˈevə(r)] [ˈpʌblɪʃt] [ɒn]

one	of	the	most	comprehensive	and	valuable	books	ever	published	on
一	的	这	最多	综合的	和	有价值的	图书	曾经	已发布	在

[ˌɔːnɪˈθɒlədʒi] ,

ornithology	,
鸟类学	，

这是有史以来出版的最全面、最有价值的鸟类学著作之一。

[sez] [ðæt] [ðə; ði] [ˈnestɪŋ] [ˈpleɪsɪz][ænd; ənd] [egz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈspiːʃiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪˈsenʃəli] [ðə; ði] [seɪm]

says	that	the	nesting	places	and	eggs	of	this	species	are	essentially	the	same
说道	那	这	嵌套	地方	和	鸡蛋	的	这	物种	是	本质上	这	相同的

[æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋbɜːd] .

as	those	of	the	Kingbird	.
作为	那些	的	这	王鸟	.

据称，该物种的筑巢地点和鸟蛋与王霸鹟的筑巢地点和鸟蛋基本相同。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [breɪv] [ænd; ənd] [ɔːˈdeɪʃəs] [ɪn][ðeə(r)] [əˈtæks] [əˈpɒn][ðə; ði][bɜ·dz][ɒv; əv] [preɪ] [ænd; ənd]

They	are	brave	and	audacious	in	their	attacks	upon	the	birds	of	prey	and
他们	是	勇敢的	和	大胆的	在	他们的	攻击	之上	这	鸟类	的	猎物	和

[ˈʌðə(r)z] [ɪnˈtruːd] [əˈpɒn][ðeə(r)] [ˈnestɪŋ] [graʊndz] .

others	intruding	upon	their	nesting	grounds	.
其他的	入侵	之上	他们的	嵌套	理由	.

它们勇敢无畏，会攻击猛禽和其他入侵其巢穴的生物。

[ðeə(r)] [ˈkɒmbətɪv] [ˈspɪrɪt] , [haʊˈevə(r)] , [dʌz] [nɒt] [kənˈtɪnjuː] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [ˈbriːdɪŋ] [ˈsiːz(ə)n] .

Their	combative	spirit	,	however	,	does	not	continue	beyond	the	breeding	season	.
他们的	好斗的	精神	，	然而	，	做	不是	继续	超过	这	选育	季节	.

然而，它们的争斗精神并不会延续到繁殖季节之后。

[ðeɪ] [ə'raɪv] [ə'baʊt][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][meɪ] , [bɪ'gɪn] ['leɪɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðæt] [mʌnθ] ,

They	arrive	about	the	first	of	May	,	begin	laying	about	the	middle	of	that	month	,
他们	到达	关于	这	第一的	的	可能	,	开始	躺下	关于	这	中间	的	那	月	,

它们大约在五月初到达，并在五月中旬开始产卵。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [saʊθ] [ɪn][sep'tembə(r)] .

and	return	south	in	September	.
和	返回	南	在	九月	.

9月份返回南方。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪz][smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['pluːmɪdʒ] [ɪz] [mʌtʃ] ['pleɪnə(r)] .

The	female	is	smaller	than	the	male	and	her	plumage	is	much	plainer	.
这	女性	是	较小的	比	这	男性	和	她	羽毛	是	很多	更朴素	.

雌性比雄性体型小，羽毛颜色也朴素得多。

['mɪstə(r)] . ['kaɪzər] " [ɪn]['bɜːrdˌlænd] " [telz] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [wɪtʃ] ['ɪləstreɪts] [wʌn][ɒv; əv]

Mr	.	Keyser	"	In	Birdland	"	tells	an	interesting	story	which	illustrates	one	of
先生	.	凯泽	"	在	鸟园	"	讲述	一个	有趣的	故事	哪个	图示	一	的

[ðə; ði] [wel] [nəʊn] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋbɜːd] .

the	well	known	characteristics	of	the	Kingbird	.
这	出色地	已知	特征	的	这	王鸟	.

凯泽先生的《鸟国奇谭》讲述了一个有趣的故事，生动地展现了王霸鹟的一个著名特征。

" [wʌn] [deɪ] [ɪn] [sprɪŋ] , " [hiː; hi] [sez] , " [ai][wɒz; wəz] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ə; eɪ]['kjʊəriəs]['ɪnsɪdənt] .

"	One	day	in	spring	,	"	he	says	,	"	I	was	witness	to	a	curious	incident	.
"	一	天	在	春天	,	"	他	说道	,	"	我	曾是	证人	到	一个	好奇的	事件	.

“春天的某一天，”他说，“我亲眼目睹了一件奇特的事件。”

[ə; eɪ] [red] - ['hedɪd] ['wʊdpekə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['flaɪɪŋ] ['sevrəl] [taɪmz][ɪn][ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ]

A	Red	-	headed	Woodpecker	had	been	flying	several	times	in	and	out	of	a
一个	红色的	-	标题	啄木鸟	有	到过	飞行	一些	时代	在	和	出去	的	一个

[həʊl][ɪn][ə; eɪ] [triː] [weə(r)] [hiː; hi] ([ɔː(r)][ʃiː; ʃi]) [hæd; həd][ə; eɪ][nest] .

hole	in	a	tree	where	he	(	or	she	)	had	a	nest	.
洞	在	一个	树	在哪里	他	(	或者	她	)	有	一个	巢	.

一只红头啄木鸟多次飞进飞出树上的一个洞，它（或她）在那里筑巢。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [wen] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['kævəti][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['mɪnɪts] ,

At	length	,	when	he	remained	within	the	cavity	for	some	minutes	,
在	长度	,	什么时候	他	剩余	之内	这	空腔	为了	一些	分钟	,

最后，当他在空腔内停留了几分钟后，

[ai] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [ræpt] [ɒn][ðə; ði] [trʌŋk] [wɪð] [maɪ] [keɪn] .

I	stepped	to	the	tree	and	rapped	on	the	trunk	with	my	cane	.
我	步	到	这	树	和	说唱	在	这	树干	和	我的	甘蔗	.

我走到树旁，用拐杖敲了敲树干。

[ðə; ði][bɜːd]['bəʊltɪd][laɪk][ə; eɪ][smɔːl] ['kænən] [bɔːl][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒrɪfɪs] ,

The	bird	bolted	like	a	small	cannon	ball	from	the	orifice	,
这	鸟	螺栓连接	喜欢	一个	小的	大炮	球	从	这	孔	,

那只鸟像小型炮弹一样从孔中飞了出去。

[wiːld] [ə'raʊnd][ðə; ði] [triː] [wɪð] [ə; eɪ] ['swɪftnəs] [ðæt][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] ['skeəsli] ['fɒləʊ] ,

wheeled	around	the	tree	with	a	swiftness	that	the	eye	could	scarcely	follow	,
带轮子的	大约	这	树	和	一个	速度	那	这	眼睛	可以	几乎	跟随	,

它绕着树飞速旋转，速度之快，令人目不暇接。

[ænd; ənd] [ðen] [dæʃt] [ʌp][ðə; ði] [leɪn] [tuː; tə][æn; ən] ['ɔːtʃəd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

and	then	dashed	up	the	lane	to	an	orchard	a	short	distance	away	.
和	然后	虚线	向上	这	车道	到	一个	果园	一个	短的	距离	离开	.

然后沿着小路飞奔到不远处的一个果园。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli] [liːpt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['fraɪɪŋ] - [pæn]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] .

But	he	had	only	leaped	out	of	the	frying	-	pan	into	the	fire	.
但	他	有	仅有的	跳跃	出去	的	这	煎炸	-	平底锅	进入	这	火	.

但他只不过是从一个火坑跳进了另一个火坑。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [hiː; hi][hæd; həd] [ʌn'kɒnʃəsli] [gɒt] [tuː] [nɪə(r)][ə; eɪ] - [nest] .

In	the	orchard	he	had	unconsciously	got	too	near	a	Kingbird's	nest	.
在	这	果园	他	有	不知不觉	得到	也	靠近	一个	-	巢	.

在果园里，他不知不觉地离一只霸鹟的巢穴太近了。

[ðə; ði] ['kɪŋbɜːd] [swuːp] [tə'wɔːd] [hɪm][ænd; ənd] [ə'lait] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

The	Kingbird	swooped	toward	him	and	alighted	on	his	back	.
这	王鸟	俯冲	朝向	他	和	下车	在	他的	后退	.

王霸鹟俯冲向他，落在了他的背上。

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ðə; ði] [tuː] [bɝdz] , [ðə; ði] ['kɪŋbɜːd] [ɒn][ðə; ði] ['wʊdˌpɛkərz] [bæk] ,

The	next	moment	the	two	birds	,	the	Kingbird	on	the	Woodpecker's	back	,
这	下一个	片刻	这	二	鸟类	,	这	王鸟	在	这	啄木鸟的	后退	,

下一刻，两只鸟，王霸鹟趴在啄木鸟背上，

[went] ['reɪsɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['medəʊ] [laɪk][ə; eɪ] [striːk] [ɒv; əv]['zɪgzæg] ['laɪtnɪŋ] ,

went	racing	across	the	meadow	like	a	streak	of	zigzag	lightning	,
去	赛车	穿过	这	草地	喜欢	一个	条纹	的	之字形	闪电	,

像一道之字形闪电般飞驰过草地，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['klætə(r)] [ðæt] ['fraɪt(ə)nd] ['evri] ['ekəʊ][frɒm; frəm][ɪts]['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

making	a	clatter	that	frightened	every	echo	from	its	hiding	place	.
制作	一个	哒	那	害怕	每一个	回声	从	它是	隐藏	地方	.

发出的哐当声吓得所有藏身之处的人都回荡在了一起。

[ðæt] ['geɪmi] ['flaɪkætʃə(r)] ['æktʃuəli] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊdˌpɛkərz] [bæk] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]

That	gamy	Flycatcher	actually	clung	to	the	Woodpecker's	back	until	he	reached	the
那	野味	捕蝇鸟	实际上	紧紧抓住	到	这	啄木鸟的	后退	直到	他	达到	这

['ʌðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['medəʊ] .

other	end	of	the	meadow	.
其他	结尾	的	这	草地	.

那只野味十足的鹟鸟竟然一直趴在啄木鸟的背上，直到它飞到草地的另一端。

[ai] ['kænɒt] [biː; bi][ʃʊə(r)] ,

I	cannot	be	sure	,
我	不能	是	当然	,

我无法确定。

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['həʊldɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['wʊdˌpɛkərz] ['dɔːs(ə)l] ['feðər] [wɪð] [hɪz; ɪz]

but	he	seemed	to	be	holding	to	the	Woodpecker's	dorsal	feathers	with	his
但	他	似乎	到	是	保持	到	这	啄木鸟的	背侧	羽毛	和	他的

[bɪl] .

bill	.
账单	.

但他似乎用喙抓住了啄木鸟背部的羽毛。

[ðen] , ['bæntəm] ['feləʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

Then	,	bantam	fellow	that	he	was	,
然后	,	矮脚鸡	同伴	那	他	曾是	,

然后，他那矮小的身躯，

[hiː; hi] [dæʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] ['tʃɪpə(r)] [ɒv; əv] [ˌegzʌl'teɪʃn] . -

he	dashed	back	to	the	orchard	with	a	loud	chippering	of	exultation	.	'
他	虚线	后退	到	这	果园	和	一个	大声	碎木机	的	大喜	.	-

他欢呼雀跃地跑回了果园。

[ɑː] , [hɑː] ! -
Ah , ha ! '
啊 , 哈 ! -

啊哈!

[hiː; hi] [flʌŋ] [əˈkrɒs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈblʌʃɪŋ] [ˈwʊdpekə(r)] , - [steɪ] [əˈweɪ] [ðə; ði][nekst][taɪm] ,
he flung across to the blushing Woodpecker , ' stay away the next time ,
他 扔 穿过 到 这 脸红 啄木鸟 , - 停留 离开 这 下一个 时间 ,

他冲着那只脸红的啄木鸟喊道："下次离我远点！"

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt]['fænsi] ['biːɪŋ] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [biːst] [ɒv; əv]['bɜːd(ə)n] ? -
if you don't fancy being converted into a beast of burden ? '
如果 你 不 想要 存在 转换 进入 一个 兽 的 负担 ? -

如果你不想变成一头驮畜呢?

" [egz] [θriː] [tuː; tə][sɪks] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][fɔː(r)] , [waɪt] [tuː; tə] ['kriːmi] [waɪt] ,
" Eggs three to six , usually four , white to creamy white ,
" 鸡蛋 三 到 六 , 通常 四 , 白色的 到 奶油状 白色的 ,

"鸡蛋三到六个，通常是四个，蛋清呈白色至乳白色，

['θɪnli] ['spɒtɪd] [wɪð] ['pɜːp(ə)l][tuː; tə] [dɑːk] ['redɪʃ] [braʊn] , ['veəriɪŋ] ['greɪtli] [ɪn][saɪz] . { - }
thinly spotted with purple to dark reddish brown , varying greatly in size . { 231 }
薄薄的 斑 和 紫色的 到 黑暗的 微红 棕色的 , 变化 非常 在 尺寸 . { - }

表面有稀疏的紫色至深红棕色斑点，大小不一。{231}

[frɒm; frəm][kɒl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪənns] .
From col . Chi . Acad . Sciences .
从 科尔 . 奇 . 学院 . 科学 .

来自中国科学院

['ɑːkənsɔː] [kɪŋ] - [bɜːd] .
ARKANSAS KING - BIRD .
阿肯色州 国王 - 鸟 .

阿肯色王鸟。

¾ [laɪf] - [saɪz] .
¾ Life - size .
¾ 生活 - 尺寸 .

¾ 真人大小。

['kɒpiraɪt] [baɪ]['neɪtʃə(r)] ['stʌdi]
Copyright by Nature Study
版权 经过 自然 学习

版权所有：自然研究

[pʌb] . [ˌsiː 'əʊ] . , - .
Pub . Co . , 1898 .
酒吧 . 合作 . , - .

出版公司，1898 年。

[ʃɪ'kɑːgəʊ] . { - }
Chicago . { 233 }
芝加哥 . { - }

芝加哥。{233}

[kwɪə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
QUEER RELATIONS .
酷儿 关系 .

同性恋关系。

[en] ['ɪŋglɪʃ] ['teriə(r)] , [di'spɔil] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['lɪtə(r)][ɒv; əv] ['pʌpiz] , ['wɔndə] [ə'raʊnd] [kwaɪt]

N	English	terrier	,	despoiled	of	her	litter	of	puppies	,	wandered	around	quite
N	英语	梗犬	,	掠夺	的	她	垃圾	的	小狗	,	漫步	大约	相当

[ˌɪnkən'səʊləb(ə)l] .

inconsolable	.
无法安慰	.

一只英国梗犬失去了它的一窝小狗，伤心欲绝地四处游荡。

[ə; eɪ] [bruːd] [ɒv; əv] ['dʌklɪŋ] [wʌn] [deɪ] [ə'træktɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .

A	brood	of	ducklings	one	day	attracted	her	attention	.
一个	幼虫	的	小鸭	一	天	吸引	她	注意力	.

有一天，一群小鸭子吸引了她的注意。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðeə(r)] [kwæk] [ɒv; əv]['prəʊtest] , [ʃiː; ʃi] [siːzd] [ðem; ðəm][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] , [bɔː(r)]

Notwithstanding	their	quacks	of	protest	,	she	seized	them	in	her	mouth	,	bore
虽然	他们的	庸医	的	反对	,	她	查获	他们	在	她	嘴	,	钻孔

[ðem; ðəm][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['ken(ə)l] ,

them	to	her	kennel	,
他们	到	她	狗窝	,

尽管它们嘎嘎叫着抗议，她还是把它们叼在嘴里，带回了狗窝。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] [ə'fekʃənət] [æŋ'zaɪəti] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm][ə'baʊt] , ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] , [ɪn]

and	with	the	most	affectionate	anxiety	followed	them	about	,	giving	them	,	in
和	和	这	最多	亲热	焦虑	随后	他们	关于	,	给予	他们	,	在

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['fæʃ(ə)n] ,

her	own	fashion	,
她	自己的	时尚	,

她带着最深情的担忧跟在他们身后，用她自己的方式给予他们，

[ə; eɪ] ['mʌðərz] [keə(r)] .

a	mother's	care	.
一个	母亲的	关心	.

母亲般的关爱。

[wen] [ðə; ði] ['dʌklɪŋ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [tʊk] [tuː; tə]['wɔːtə(r)] , [hɜː(r); hə(r)][ə'lɑːm] [njuː] [nəʊ] [baʊndz] .

When	the	ducklings	at	length	took	to	water	,	her	alarm	knew	no	bounds	.
什么时候	这	小鸭	在	长度	采取	到	水	,	她	警报	知道	不	界限	.

当小鸭们终于下水时，她惊恐万分。

" [juː; jʊ] ['dredf(ə)l] ['tʃɪldrən] , " [hɜː(r); hə(r)] [ʃɑːp] [bɑːrks] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd]

"	You	dreadful	children	,	"	her	sharp	barks	seemed	to	say	when	they	returned
"	你	可怕	孩子们	,	"	她	锋利的	树皮	似乎	到	说	什么时候	他们	返回

[tuː; tə][lænd] ,

to	land	,
到	土地	,

当他们回到陆地上时，她尖锐的吠叫声似乎在说："你们这些可怕的孩子。"

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [bɔː(r)][ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] [bæk] [tuː; tə] ['seɪfti] ,

and	taking	them	in	her	mouth	bore	them	one	by	one	back	to	safety	,
和	采取	他们	在	她	嘴	钻孔	他们	一	经过	一	后退	到	安全	,

她把它们含在嘴里，一个接一个地带回安全的地方。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [tuː; tə][ðə; ði] ['ken(ə)l] .

as	she	thought	,	to	the	kennel	.
作为	她	想法	,	到	这	狗窝	.

她心想，去狗舍吧。

[ðə; ði][jɪə(r)] ['fɒləʊɪŋ] , [wen] [ə'gen] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['pʌpiz] , [ʃi:; ʃi] [ə'dɒptɪd] [tu:] [kɒk] -

The	year	following	,	when	again	deprived	of	her	puppies	,	she	adopted	two	cock	-
这	年	下列的	,	什么时候	再次	被剥夺的	的	她	小狗	,	她	已采用	二	公鸡	-

['tʃɪkɪnz] ,

chickens	,
鸡	,

第二年，当她再次失去幼犬时，她收养了两只公鸡。

['rɪərɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [keə(r)][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['dʌklɪŋ] .

rearing	them	with	the	same	care	she	had	bestowed	upon	the	ducklings	.
饲养	他们	和	这	相同的	关心	她	有	授予	之上	这	小鸭	.

她像对待小鸭子一样精心照料它们。

[ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] , [haʊ'evə(r)] , [wen] [ðeɪ] [gru:] ['əʊldə] , ['greɪtli] [ə'nɔɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ,

Their	voices	,	however	,	when	they	grew	older	,	greatly	annoyed	her	,
他们的	声音	,	然而	,	什么时候	他们	生长	老	,	非常	恼怒	她	,

然而，随着孩子们年龄的增长，他们的声音却让她非常厌烦。

[ænd; ənd][baɪ] ['veərɪəs] [mi:nz] [ðeə(r)]['fɒstə(r)] - ['mʌðə(r)] [in'devə] [tu:; tə]['staɪf(ə)l][ðeə(r)] ['krəʊɪŋ] .

and	by	various	means	their	foster	-	mother	endeavored	to	stifle	their	crowing	.
和	经过	各种各样的	方法	他们的	促进	-	母亲	努力	到	窒息	他们的	鸣叫	.

它们的养母想方设法阻止它们的啼叫。

[ə; eɪ][hen] [ðæt] [hæd; həd] [sɪ'lektɪd] [æn; ən] [ʌn'ju:zd] ['meɪndʒə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [leɪ] [hɜ:(r); hə(r)] [egz] ,

A	hen	that	had	selected	an	unused	manger	in	which	to	lay	her	eggs	,
一个	母鸡	那	有	已选	一个	未使用的	马槽	在	哪个	到	躺	她	鸡蛋	,

一只母鸡选择了一个废弃的饲料槽来产蛋，

[ænd; ənd][rɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [bru:d] ,

and	rear	her	brood	,
和	后部	她	幼虫	,

并抚养她的孩子们，

[faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [bɑ:n] [kæt][hæd; həd]['ɔ:lsəʊ] [sɪ'lektɪd] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [pɑ:s]

found	that	the	barn	cat	had	also	selected	the	same	place	in	which	to	pass
成立	那	这	谷仓	猫	有	还	已选	这	相同的	地方	在	哪个	到	经过

[hɜ:(r); hə(r)] ['aʊəz] [ɒv; əv] [rɪ'pəʊz] .

her	hours	of	repose	.
她	小时	的	休息	.

发现谷仓里的猫也选择了同一个地方休息。

[ðə; ði][hen] [meɪd] [nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['tæbi] , [ænd; ənd] [vaɪs] -

The	hen	made	no	objection	to	the	presence	of	Mrs	.	Tabby	,	and	vice	-
这	母鸡	制成	不	异议	到	这	在场	的	太太	.	虎斑猫	,	和	副	-

[vɜ:s] ,

verse	,
诗	,

母鸡并不反对塔比太太的出现，反之亦然。

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [strɒŋ] [frɛndʃɪp] [ɪn] [taɪm] [gru:] [ʌp] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] .

so	that	a	strong	frendship	in	time	grew	up	between	the	two	.
所以	那	一个	强的	友谊	在	时间	生长	向上	之间	这	二	.

因此，随着时间的推移，两人之间逐渐建立起了深厚的友谊。

[θɪŋz] [went] [ɒn] ['veri] ['smu:ðli] , [ðə; ði][hen] ['plæsɪdli] ['sɪtɪŋ] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [egz] ,

Things	went	on	very	smoothly	,	the	hen	placidly	sitting	on	her	eggs	,
事物	去	在	非常	顺利	,	这	母鸡	平静地	坐着	在	她	鸡蛋	,

一切都很顺利，母鸡平静地孵着蛋。

[waɪl] ['mɪsɪz] . ['tæbi] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [æt; ət] [wɪl] ,

while	Mrs	.	Tabby	came	and	went	at	will	,
尽管	太太	.	虎斑猫	来了	和	去	在	将要	,

塔比太太可以随意来去，

['spendɪŋ] [æt; ət] [liːst] [hɑːf][hɜː(r); hə(r)][taɪm] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)][kəm'pænjən][æz; əz] ['frendli] [æz; əz]

spending	at	least	half	her	time	beside	her	companion	as	friendly	as
开支	在	至少	一半	她	时间	旁	她	伴侣	作为	友好的	作为

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['sɪstə(r)][kæt] .

though	she	were	a	sister	cat	.
尽管	她	是	一个	姐姐	猫	.

她至少有一半的时间都和同伴待在一起，对同伴非常友好，就像对待姐妹猫一样。

['veɪnli] [dɪd][ðə; ði][hen][sɪt] , ['veɪnli] [dɪd][ʃiː; ʃi] [tɜːn] [hɜː(r); hə(r)] [egz] .

Vainly	did	the	hen	sit	,	vainly	did	she	turn	her	eggs	.
徒劳地	做过	这	母鸡	坐	,	徒劳地	做过	她	转动	她	鸡蛋	.

母鸡徒劳地坐着，徒劳地翻着蛋。

[ɔːl][ðə; ði] [wɔːmθ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] ['hætʃt] [ə; eɪ] [tʃɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪl]

All	the	warmth	in	the	world	would	not	have	hatched	a	chick	from	the	stale
全部	这	温暖	在	这	世界	会	不是	有	孵化	一个	小鸡	从	这	陈旧

[egz] [bɪ'niːθ] [hɜː(r); hə(r)] .

eggs	beneath	her	.
鸡蛋	下面	她	.

即使拥有全世界所有的温暖，她身下的那些陈年鸡蛋也无法孵化出小鸡。

['mɪsɪz] . ['tæbi] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd]['betə(r)] [lʌk] .

Mrs	.	Tabby	,	however	,	had	better	luck	.
太太	.	虎斑猫	,	然而	,	有	更好的	运气	.

然而，塔比太太的运气就好得多。

[tuː; tə][ðə; ði] [hɛnz] [ə'meɪzmənt] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [bɪ'niːθ] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [nəʊz][wʌn] ['mɔːnɪŋ] [faɪv]

To	the	hen's	amazement	she	found	beneath	her	very	nose	one	morning	five
到	这	母鸡的	惊愕	她	成立	下面	她	非常	鼻子	一	早晨	五

[skwəːm] ['fɜːri] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [wɪtʃ] [mait] [hæv; həv] [biːn] [tʃɪks] [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][nɒt] .

squirming	furry	little	creatures	which	might	have	been	chicks	but	were	not	.
蠕蠕	毛茸茸的	小的	生物	哪个	可能	有	到过	小鸡	但	是	不是	.

一天早上，母鸡惊奇地发现，就在她鼻子底下，竟然有五个毛茸茸的小家伙在蠕动，它们可能是小鸡，但其实不是。

['sɜːt(ə)nli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'flektɪd] ,

Certainly	they	were	young	of	some	sort	,	she	reflected	,
当然	他们	是	年轻的	的	一些	种类	,	她	反映	,

她心想，他们肯定都很年轻。

[ænd; ənd] [wɪð] [truː] ['mʌðəli] ['ɪnstɪŋkt] [ʃiː; ʃi] [lent] [hɜː(r); hə(r)][eɪd][tuː; tə][ðeə(r)]['prɒpə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] .

and	with	true	motherly	instinct	she	lent	her	aid	to	their	proper	bringing	up	.
和	和	真的	母性	本能	她	借出的	她	援助	到	他们的	恰当的	带来	向上	.

她本能地展现出母性的光辉，帮助他们得到了正确的抚养。

[ðə; ði] ['kɪtnz] [θraɪvd] , [bʌt; bət] [ʌn'fɔːtʃənətli] , [wen] [stɪl] [ɒv; əv]['tendə(r)][eɪdʒ][wɜː(r); wə(r)]

The	kittens	thrived	,	but	unfortunately	,	when	still	of	tender	age	were
这	小猫	蓬勃发展	,	但	很遗憾	,	什么时候	仍然	的	投标	年龄	是

[dɪ'praɪvd] , [baɪ] [deθ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['mʌðə(r)] .

deprived	,	by	death	of	their	mother	.
被剥夺的	,	经过	死亡	的	他们的	母亲	.

小猫们茁壮成长，但不幸的是，在它们还很小的时候，就因为母亲的去世而失去了母亲。

[ɔːl][bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['ɒfsprɪŋ] [faʊnd] ['kʌmftəb(ə)l] [hoʊmz] [ˌels'weə(r)] ,

All	but	one	of	her	offspring	found	comfortable	homes	elsewhere	,
全部	但	一	的	她	后代	成立	舒服的	房屋	别处	,

除了一个孩子之外，她的其他孩子都在别处找到了舒适的家。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [dɪ'vəʊtɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hen] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]

and	that	one	received	the	devoted	attention	of	the	hen	during	the	whole	of
和	那	一	已收到	这	奉献	注意力	的	这	母鸡	期间	这	所有的	的

[ðæt] ['sʌmə(r)] .

that	summer	.
那	夏天	.

那只小鸡在整个夏天都得到了母鸡的悉心照料。

" [tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:] ['gəʊɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [bɑ:n] [klʌk] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɪt(ə)n] ,

"	To	see	it	going	between	the	house	and	barn	clucking	for	the	kitten	,
"	到	看	它	去	之间	这	房子	和	谷仓	咯咯叫	为了	这	小猫	,

“看到它在房子和谷仓之间来回走动，咯咯叫着寻找小猫，

" [sez] ['dɑ:ktər; draɪv] . - [ɪn] ['aʊə(r)] ['ænɪm(ə)l] [frendz] , " [wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['fʌni] [saɪt] ,

"	says	Dr	.	Beadner	in	Our	Animal	Friends	,	"	was	indeed	a	funny	sight	,
"	说道	博士	.	-	在	我们的	动物	朋友们	,	"	曾是	的确	一个	有趣的	视线	,

比德纳博士在《我们的动物朋友》一书中写道：“这确实是一个滑稽的景象。”

[ænd; ənd] [kwaɪt] [æz; əz] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['kɪt(ə)n] [rʌn] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [wen] [ʃi:; ʃi] [meɪd]

and	quite	as	remarkable	to	see	the	kitten	run	to	her	when	she	made
和	相当	作为	卓越	到	看	这	小猫	跑步	到	她	什么时候	她	制成

[ðə; ði] [pɪ'kju:liə(r)] [kɔ:l] [ðæt] ['tʃɪkɪnz] [ˌʌndə'stænd] [mi:nz] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .

the	peculiar	call	that	chickens	understand	means	something	to	eat	.
这	奇特	称呼	那	鸡	理解	方法	某物	到	吃	.

更令人惊讶的是，当她发出鸡能听懂的、表示有东西吃的奇怪叫声时，小猫竟然跑向了她。

[æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['restɪŋ] ['aʊəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,

At	night	and	during	the	resting	hours	of	the	daytime	,
在	夜晚	和	期间	这	休息	小时	的	这	白天	,

在夜间和白天的休息时间，

['kɪti] [wʊd] [krɔ:l] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [wɔ:m] [wɪŋz] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɒstə(r)] ['mʌðə(r)] ;

kittie	would	crawl	under	the	warm	wings	of	her	foster	mother	;
小猫	会	爬行	在下面	这	温暖的	翅膀	的	她	促进	母亲	;

小猫咪会爬到养母温暖的羽翼下；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bru:dɪŋ] [hen] [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] ['nestlɪŋ] ['kɪt(ə)n] [wɜ:(r); wə(r)] ['hæpi] [ænd; ənd]

and	the	brooding	hen	and	her	nestling	kitten	were	happy	and
和	这	沉思	母鸡	和	她	雏鸟	小猫	是	快乐的	和

[kən'tentɪd] ,

contented	,
满足	,

母鸡和它刚孵出的小猫咪都感到幸福满足。

['lɪt(ə)l] ['dri:mɪŋ] [ænd; ənd] ['keərɪŋ] [les] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊ] [fɑ:(r)] [frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [rɪ'leɪtɪd]

little	dreaming	and	caring	less	that	they	were	so	far	from	being	related
小的	做梦	和	关怀	较少的	那	他们	是	所以	远的	从	存在	有关的

[tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] . " { - }

to	each	other	.	"	{	234	}
到	每个	其他	.	"	{	-	}

他们很少做梦，也不太在意彼此之间毫无血缘关系。“{234}

[wʌn] ['ɔ:dəˌbɒn] [sə'saɪəti] .

ONE	AUDUBON	SOCIETY	.
一	奥杜邦	社会	.

奥杜邦协会。

[aɪv] ['hʌndrəd] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['nɒv(ə)l] [rɪ'sepʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði]

IVE	hundred	invitations	were	sent	out	for	a	novel	reception	by	the
我已经	百	邀请函	是	发送	出去	为了	一个	小说	接待	经过	这

[wɪs'kɒnsɪn] ['ɔːdəˌbɒn] [sə'saɪətɪ] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] .

Wisconsin	Audubon	Society	a	while	ago	.
威斯康星州	奥杜邦	社会	一个	尽管	前	.

不久前，威斯康星州奥杜邦协会发出了 500 份邀请函，邀请大家参加一场新奇的招待会。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [də'rektər] [lent] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] , ['hænsəm] [haʊs] ,

One	of	the	directors	lent	a	large	,	handsome	house	,
一	的	这	导演	借出的	一个	大的	,	英俊的	房子	,

其中一位董事借出了一栋宽敞漂亮的房子，

[ænd; ənd] [sɪks] ['mɪlɪnə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [send] [hæts] [ˌʌnə'dɔːnd] [wɪð] ['eɪgret] [ɔː(r)] [bɜ·dz]

and	six	milliners	were	invited	to	send	hats	unadorned	with	aigrettes	or	birds
和	六	女帽商	是	受邀	到	发送	帽子	缦	和	羽鹭	或者	鸟类

.

:

.

六位制帽商受邀送来没有羽毛或鸟类装饰的帽子。

['ɒstrɪtʃ] [pluːmz] , [kwɪlz] [ænd; ənd] [kɑːks] - [teɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [dɪsb'ɑːd] .

Ostrich	plumes	,	quills	and	cock's	-	tails	were	not	disbarred	.
鸵鸟	羽流	,	羽毛	和	公鸡的	-	尾巴	是	不是	被取消律师资格	.

鸵鸟羽毛、鸡毛和公鸡尾巴并未被禁止使用。

['twenti] - [faɪv] ['ʌðə(r)] ['mɪlɪnə(r)] [ə'plaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [speɪs] , " ['evrɪbɒdi] " [went] , [ænd; ənd] [ə; eɪ]

Twenty	-	five	other	milliners	applied	for	space	,	"	everybody	"	went	,	and	a
二十	-	五	其他	女帽商	应用	为了	空间	,	"	大家	"	去	,	和	一个

[greɪt] ['meni] ['teɪstfəli] [trɪmd] [hæts] [wɜː(r); wə(r)] [səʊld] .

great	many	tastefully	trimmed	hats	were	sold	.
伟大的	许多	品味高雅	修剪过的	帽子	是	卖	.

另有 25 位制帽商申请了摊位，“所有人都去了”，并且卖出了许多装饰精美的帽子。

['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːdəˌbɒn] [sə'saɪəti] [bɪ'keɪm] ,

People	who	had	never	before	heard	of	the	Audubon	Society	became	,
人们	WHO	有	绝不	前	听到	的	这	奥杜邦	社会	成为	,

以前从未听说过奥杜邦协会的人，都开始……

[θruː] [ðə; ði] ['njuːzpeɪpə(r)] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'feə(r)] , ['greɪtlɪ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ɪts] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]

through	the	newspaper	reports	of	the	affair	,	greatly	interested	in	its	object
通过	这	报纸	报告	的	这	事务	,	非常	感兴趣的	在	它是	目的

,

,

,

通过报纸对这起事件的报道，我对事件的主角产生了浓厚的兴趣。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɪt'self] ['greɪtlɪ] [ɪn'kʌrɪdʒd] [θruː] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [baɪ] [ðeə(r)] [hæts]

and	the	society	itself	greatly	encouraged	through	the	fact	that	by	their	hats
和	这	社会	本身	非常	鼓励	通过	这	事实	那	经过	他们的	帽子

[ænd; ənd] ['bɔnɪts] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [best] " ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [mɪl'wɔːki] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə]

and	bonnets	many	of	the	"	best	"	people	of	Milwaukee	were	ready	to
和	引擎盖	许多	的	这	"	最好的	"	人们	的	密尔沃基	是	准备好	到

[prə'kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [gʊd] [fɔːm] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [pluːmz] [ɔː(r)] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [waɪld] [bɜ·dz] .

proclaim	it	no	longer	good	form	to	wear	the	plumes	or	bodies	of	wild	birds	.
宣布	它	不	更长	好的	形式	到	穿	这	羽流	或者	身体	的	荒野	鸟类	.

社会本身也受到了极大的鼓舞，因为密尔沃基许多“上流人士”戴着帽子和头巾，准备宣称佩戴野生鸟类的羽毛或身体已经不再是体面的行为了。

" [sə'tifikeits] [ɒv; əv] ['hɑ:tləsnəs] ,
" **Certificates** **of** **heartlessness** **,**
" 证书 的 冷酷无情 ,

"冷酷无情的证明，

" [ə; eɪ]['raɪtə(r)][ɪn]['aʊə(r)] [dʌm] ['ænɪmlz] [kɔ:lz][ðem; ðəm][ænd; ənd][wi:; wi] [nəʊ] [ɒv; əv][nəʊ]['betə(r)]
" **a** **writer** **in** **Our** **Dumb** **Animals** **calls** **them** **and** **we** **know** **of** **no** **better**
" 一个 作家 在 我们的 哑的 动物 呼叫 他们 和 我们 知道 的 不 更好的
[ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ə'plai] .
appellation **to** **apply** **.**
称谓 到 申请 .

《我们愚蠢的动物》一书中的一位作者这样称呼它们，我们认为没有比这更好的称呼了。

['wɪmɪn] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] , [sez] [ðə; ði] [seɪm] ['raɪtə(r)] ,
Women **of** **fashion** **,** **says** **the** **same** **writer** **,**
女性 的 时尚 , 说道 这 相同的 作家 ,

这位作家还说，时尚界的女性们.....

[hæv; həv] [bi:n] [ɜ:rdʒd][tu:; tə][ju:z][ðə; ði]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pə'zes] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]
have **been** **urged** **to** **use** **the** **power** **which** **they** **possess** **—** **and** **it** **is** **a**
有 到过 敦促 到 使用 这 力量 哪个 他们 具有 — 和 它 是 一个
['paʊə(r)]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [lɔ:] — [tu:; tə] [brɪŋ] [ðɪs] [ˌɪnhju:'mænəti][tu:; tə][æn; ən]['ɪnstənt]
power **greater** **than** **that** **of** **law** **—** **to** **bring** **this** **inhumanity** **to** **an** **instant**
力量 更大的 比 那 的 法律 — 到 带来 这 不人道 到 一个 立即的
[stɒp] .
stop **.**
停止 .

有人敦促他们运用自己所拥有的权力——这种权力比法律的权力更大——立即制止这种不人道的行为。

[ðə; ði] [ə'pi:lz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑ:t] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [veɪn] .
The **appeals** **for** **the** **most** **part** **were** **in** **vain** **.**
这 上诉 为了 这 最多 部分 是 在 徒劳 .

这些上诉大多都无济于事。

[bɜ·dz] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][bi:; bi] ['slɔ:təd] [baɪ] [m'ɪliənz] [ə'pɒn] [m'ɪliənz] ,
Birds **continue** **to** **be** **slaughtered** **by** **millions** **upon** **millions** **,**
鸟类 继续 到 是 屠杀 经过 百万 之上 百万 ,

数以百万计的鸟类仍在遭到屠杀。

['sɪmpli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪli] ['vænəti][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪn'telɪdʒənt] ['wɪmɪn]
simply **for** **the** **gratification** **of** **a** **silly** **vanity** **of** **which** **intelligent** **women**
简单地 为了 这 满足感 的 一个 愚蠢的 虚荣 的 哪个 聪明的 女性
[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'ʃeɪmd] .
should **be** **ashamed** **.**
应该 是 羞愧 .

仅仅是为了满足愚蠢的虚荣心，这种虚荣心是聪明的女性应该感到羞耻的。

[həʊl] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['bju:tɪf(ə)l] ['denɪzənz] [ɒv; əv] [fi:ld] [ænd; ənd] ['fɒrɪst] , ['wʊdlənd]
Whole **species** **of** **the** **most** **beautiful** **denizens** **of** **field** **and** **forest** **,** **woodland**
所有的 物种 的 这 最多 美丽的 居民 的 场地 和 森林 , 林地
[ænd; ənd] [ʃɔ:(r)] ,
and **shore** **,**
和 支撑 ,

田野、森林、林地和海岸中最美丽的所有物种

[hæv; həv] [bi:n] ['ɔ:ləʊst][ɔ:(r)][kwaɪt] [ik'stə:mineit] .
have **been** **almost** **or** **quite** **exterminated** **.**
有 到过 几乎 或者 相当 灭绝 .

几乎或完全被消灭了。

[sɒŋ] [bɜ˞dz] [hæv; həv] [biːn] ['drɪvn] ['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [dwelɪŋz] [ɒv; əv] [men]

Song	birds	have	been	driven	further	and	further	from	the	dwellings	of	men
歌曲	鸟类	有	到过	驱动	更远	和	更远	从	这	住宅	的	男人

;
:
;

鸣禽已被驱逐得离人类的住所越来越远;

['aʊə(r)] ['kʌntri] [ɪz] [strɪpt] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ɪts] [liːst] ['kɒstli] [ænd; ənd] [məʊst] ['tʃɑːmɪŋ] [dɪ'laɪts]

our	country	is	stripped	of	one	of	its	least	costly	and	most	charming	delights
我们的	国家	是	脱衣舞	的	一	的	它是	至少	昂贵	和	最多	迷人	美味

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] ['wɪmɪn] [meɪ] [dek] [ðəm'selvz] [ɪn] [kən'fɔːməti] [wɪð] [ə; eɪ] [fæd] .

and	all	that	women	may	deck	themselves	in	conformity	with	a	fad	.
和	全部	那	女性	可能	甲板	他们自己	在	一致性	和	一个	时尚	.

我们的国家失去了最便宜、最迷人的乐趣之一，而女性却可能为了迎合潮流而装扮自己。

[ə; eɪ] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bɜ˞dz] [wɒz; wəz] [pɑːst] [ɒn] [mɑːtʃ] - ,

A	bill	for	the	protection	of	birds	was	passed	on	March	24	,
一个	账单	为了	这	保护	的	鸟类	曾是	通过了	在	行进	-	,

3月24日，一项保护鸟类的法案获得通过。

[baɪ] [ðə; ðɪ] ['senət] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ɒv; əv]

by	the	Senate	of	the	United	States	,	introduced	into	the	House	of
经过	这	参议院	的	这	团结的	各州	,	介绍	进入	这	房子	的

[ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒn] [mɑːtʃ] - ,

Representatives	on	March	25	,
代表	在	行进	-	,

由美国参议院于3月25日提交众议院，

[ænd; ənd] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [kə'mɪti] [ɒn] ['ægrɪkʌltʃə(r)] .

and	referred	to	the	Committee	on	Agriculture	.
和	指	到	这	委员会	在	农业	.

并提交农业委员会。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'taɪtld] " [æn; ən] [ækt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sɒŋ] [bɜ˞dz] .

It	is	entitled	"	An	Act	for	the	Protection	of	Song	Birds	.
它	是	标题	"	一个	行为	为了	这	保护	的	歌曲	鸟类	.

它的标题是"保护鸣禽法案"。

" [wiː; wi] [kən'fes] , [sez] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['raɪtə(r)] , [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [wen] ['riːdɪŋ]

"	We	confess	,	says	the	same	writer	,	to	a	feeling	of	humiliation	when	reading
"	我们	承认	,	说道	这	相同的	作家	,	到	一个	感觉	的	屈辱	什么时候	阅读

[ðɪs] [bɪl] ,

this	bill	,
这	账单	,

"我们坦白说，"这位作者说道，"在阅读这份法案时，我们感到羞辱。"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ə; eɪ] [dʒʌst] [ɪn'daɪtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ɒn] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ]

because	it	seems	a	just	indictment	of	the	women	of	America	on	a	charge
因为	它	似乎	一个	只是	起诉书	的	这	女性	的	美国	在	一个	收费

[ɒv; əv] ['wɪlf(ə)l] ,

of	willful	,
的	任性的	,

因为这似乎是对美国女性蓄意犯罪的公正指控，

['wɒntən] , ['rekləs] [ˌɪnhjuː'mænəti] .

wanton	,	reckless	inhumanity	.
放肆	,	鲁莽	不人道	.

肆意妄为、毫无人性的暴行。

[ðæt] [sʌtʃ] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] ['nesəsəri] , [θruː] ['vænəti] [ə'ləʊn] , [ɔːt] [ɪn] ['aʊə(r)]

That 那 **such** 这样的 **legislation** 立法 **should** 应该 **be** 是 **made** 制成 **necessary** 必要的 **,** , **through** 通过 **vanity** 虚荣 **alone** 独自的 **,** , **ought** 应该 **in** 在 **our** 我们的

[ˌestɪ'meɪʃn] ,

estimation 估算 **,** ,

仅仅出于虚荣心就需要制定这样的法律，在我们看来，实在令人难以接受。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [blʌʃ] [ɒv; əv] [ʃeɪm] [tuː; tə] ['evri] [gʊd] ['wʊmənz] [tʃiːk] .

to 到 **bring** 带来 **the** 这 **blush** 脸红 **of** 的 **shame** 耻辱 **to** 到 **every** 每一个 **good** 好的 **woman's** 女性的 **cheek** 脸颊 **.** .

让每个善良的女人都羞愧得脸红。

" [ai] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] , " [ɪz] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [rɪ'plaɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feə(r)] [seks] , [wen] [epɹ'əʊtʃt] [ɒn] [ðə; ði]

" " **I** 我 **didn't** 没有 **think** 思考 **,** , **"** " **is** 是 **the** 这 **usual** 通常 **reply** 回复 **of** 的 **the** 这 **fair** 公平的 **sex** 性别 **,** , **when** 什么时候 **approached** 接近 **on** 在 **the** 这

['sʌbdʒɪkt] .

subject 主题 **.** .

当被问及此事时，女性通常会回答："我没想过。"

" [ai] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] .

" " **I** 我 **didn't** 没有 **think** 思考 **.** .

我当时没想那么多。

" [aɪ] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] , [bʌt; bət] [ðæt] [pliː] [kæn; kən] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ə'veɪl] [wen] [pres] [ænd; ənd]

" " **Aye** 是的 **you** 你 **didn't** 没有 **think** 思考 **,** , **but** 但 **that** 那 **plea** 恳求 **can** 能 **no** 不 **longer** 更长 **avail** 可用 **when** 什么时候 **press** 按 **and** 和

['pʊlpɪt] ,

pulpit 讲坛 **,** ,

"是啊，你当时没想那么多，但当媒体和讲坛都开始关注你的时候，这种辩解已经行不通了。"

[ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] , [səʊ] ['ɜːnɪstli] [ænd; ənd] ['eləkwəntli] [pliːd] [wɪð] [juː; jʊ] [tuː; tə]

in 在 **the** 这 **name** 姓名 **of** 的 **humanity** 人类 **,** , **so** 所以 **earnestly** 切实 **and** 和 **eloquently** 雄辩地 **plead** 恳求 **with** 和 **you** 你 **to** 到

[speə(r)] [ðə; ði] [bɜ˞dz] .

spare 空闲的 **the** 这 **birds** 鸟类 **.** .

以人类的名义，恳切而雄辩地恳求您饶恕这些鸟儿。

[ɪf] [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [huːz] [laɪf] [went] [aʊt] [ɪn] ['ægəni] ,

If 如果 **compassion** 同情 **for** 为了 **the** 这 **little** 小的 **creature** 生物 **whose** 谁 **life** 生活 **went** 去 **out** 出去 **in** 在 **agony** 痛苦 **,** ,

如果对那条在痛苦中死去的小生命心生怜悯，

[tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðæt] ['ɔːnəmənt] [ə'bʌv] [jɔː(r); jə(r)] [braʊ] [dʌz] [nɒt] [muːv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [əb'steɪn]

to 到 **supply** 供应 **that** 那 **ornament** 装饰品 **above** 多于 **your** 你的 **brow** 眉头 **does** 做 **not** 不是 **move** 移动 **you** 你 **to** 到 **abstain** 弃权

[frɒm; frəm] ['weərɪŋ] [sʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ,

from 从 **wearing** 穿着 **such** 这样的 **in** 在 **the** 这 **future** 未来 **,** ,

即使你现在佩戴了眉饰，也不会让你以后就放弃佩戴类似的饰品。

[ðen] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [best] " ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [kən'sɪdə(r)]

then 然后 **the** 这 **knowledge** 知识 **that** 那 **some** 一些 **of** 的 **the** 这 **"** " **best** 最好的 **"** " **people** 人们 **in** 在 **the** 这 **country** 国家 **consider** 考虑

[ˌaɪ 'tiː] " [bæd] [fɔːm] ,

it 它 **"** " **bad** 坏的 **form** 形式 **,** ,

然后得知一些国内"最优秀"的人认为这种行为"有失体统"，

" [pə'hæps] [wɪl] .
" perhaps will .
" 也许 将要 .

或许会。

— [iː] . [keɪ] . [em] .
— E . K . M .
— E . K . M .

—EKM

[ðə; ði]['leɪdi][hæz; həz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] ,
The lady has surely a beautiful face ,
这 女士 有 一定 一个 美丽的 脸 ,

这位女士的容貌确实很漂亮。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ə; eɪ] ['kwiːnli] [eə(r)] ;
She has surely a queenly air ;
她 有 一定 一个 女王般的 空气 ;

她确实很有女王范儿;

[ðə; ði] ['bɒnɪt] [hæd; həd] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['rɪbən] [ænd; ənd] [leɪs] ;
The bonnet had flowers and ribbon and lace ;
这 引擎盖 有 花朵 和 丝带 和 蕾丝 ;

帽子上有鲜花、丝带和蕾丝;

[bʌt; bət][ðə; ði][bɜːd][hæz; həz] ['ædɪd] [ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] [greɪs] —
But the bird has added the crowning grace —
但 这 鸟 有 额外 这 加冕 优雅 —

但这只鸟却为它增添了锦上添花的一笔——

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [ə'feə(r)] .
It is really a charming affair .
它 是 真的 一个 迷人 事务 .

这真是一件令人愉悦的事。

[ɪz][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɒnɪt] [suː'priːm; sjuː'priːm]['əʊvə(r)][ɔːl] ,
Is the love of a bonnet supreme over all ,
是 这 爱 的 一个 引擎盖 最高 超过 全部 ,

对一顶帽子的喜爱是否凌驾于一切之上?

[ɪn][ə; eɪ]['leɪdi][səʊ] ['fɔːltləsli] [feə(r)] ?
In a lady so faultlessly fair ?
在 一个 女士 所以 完美无瑕 公平的 ?

一位如此完美无瑕的佳人?

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] [teɪks] [hiːd] [wen] [ðə; ði] ['spærəʊz] [fɔːl] ,
The Father takes heed when the Sparrows fall ,
这 父亲 需要 注意 什么时候 这 麻雀 落下 ,

当麻雀坠落时，天父会留意。

[hiː; hi] [h'iəz] [wen] [ðə; ði] ['stɑːvɪŋ] ['nestliŋ] [kɔːl] —
He hears when the starving nestlings call —
他 听到 什么时候 这 饥饿 雏鸟 称呼 —

他听到了饥饿雏鸟的鸣叫——

[kæn; kən][ə; eɪ]['tendə(r)]['wʊmən] [nɒt][keə(r)] ?
Can a tender woman not care ?
能 一个 投标 女士 不是 关心 ?

温柔的女人难道不能不在乎吗?

— ['suːzn] [iː] . ['gæmənz] , ['aʊə(r)] [dʌm] ['ænɪmlz] . { - }
— Susan E . Gammons , Our Dumb Animals . { 235 }
— 苏珊 E . 火腿 , 我们的 哑的 动物 . { - }

——苏珊·E·加蒙斯，《我们愚蠢的动物》{235}

[frɒm; frəm][kɒl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪəns] .

From	col	.	Chi	.	Acad	.	Sciences	.
从	科尔	.	奇	.	学院	.	科学	.

来自中国科学院

[egz] .

EGGS	.
鸡蛋	.

鸡蛋。

[laɪf] - [saɪz] .

Life	-	size	.
生活	-	尺寸	.

真人大小。

['kɒpiraɪt] [baɪ]['neɪtʃə(r)] ['stʌdi]

Copyright	by	Nature	Study
版权	经过	自然	学习

版权所有：自然研究

[pʌb] . [ˌsiː 'əʊ] . , - .

Pub	.	Co	.	,	1898	.
酒吧	.	合作	.	,	-	.

出版公司，1898 年。

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .

Chicago	.
芝加哥	.

芝加哥。

[wʌn] . [kæt][bɜːd] . [ˌtuː'tuː] .

1	.	Cat	Bird	.	2	.
1	.	猫	鸟	.	2	.

1. 猫鸟。2.

['rɒbɪn] . [θriː] .

Robin	.	3	.
罗宾	.	3	.

罗宾.3.

['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] .

Chickadee	.
山雀	.

山雀。

[fɔːr] . [lɒŋ] - [bɪld] [mɑːʃ] [ren] .

4	.	Long	-	billed	Marsh	Wren	.
4	.	长的	-	账单	沼泽	鹪	.

4. 长嘴沼泽鹪鹩。

[faɪv] . [braʊn] ['θræʃə(r)] . [sɪks] .

5	.	Brown	Thrasher	.	6	.
5	.	棕色的	鹪	.	6	.

5. 棕色嘲鹪。6.

['jeləʊ] ['wɔːblə(r)] . ['sɛvən] .

Yellow	Warbler	.	7	.
黄色的	莺	.	7	.

黄莺.7.

[red] - [aɪd] ['vɪriəʊ] . [eit] .

Red	-	eyed	Vireo	.	8	.
红色的	-	眼睛	病毒	.	8	.

红眼绿鹃.8.

['lɒgəˌhed] [ʃraɪk] . [naɪn] .
Loggerhead Shrike . 9 .
蠵龟 伯劳鸟 . 9 .

红背伯劳。9.

['si:də(r)]['wæksˌwɪŋ] . - .
Cedar Waxwing . 10 .
雪松 太平鸟 . - .

雪松太平鸟.10.

[klɪf] ['swɒləʊ] . - .
Cliff Swallow . 11 .
悬崖 吞 . - .

克利夫·斯沃洛.11.

['mɑ:tɪn] . - .
Martin . 12 .
马丁 . - .

马丁.12.

[rəʊz] - ['brestɪd] ['grəʊsbi:k] . - .
Rose - breasted Grosbeak . 13 .
玫瑰 - 胸部 白蜡嘴雀 . - .

玫瑰胸白翅雀.13.

['skɑ:lət] ['tænədʒə(r)] . - .
Scarlet Tanager . 14 .
猩红 唐纳雀 . - .

猩红唐纳雀.14.

['təʊ(h)i:; 'taʊ-] . - .
Towhee . 15 .
东美鸦 . - .

鸦.15.

[spŋ] ['spærəʊ] . - .
Song Sparrow . 16 .
歌曲 麻雀 . - .

歌雀.16.

['tʃɪpɪŋ] ['spærəʊ] . - .
Chipping Sparrow . 17 .
切丁 麻雀 . - .

鸣雀.17.

['vespə(r)] ['spærəʊ] . - .
Vesper Sparrow . 18 .
黄昏 麻雀 . - .

维斯珀·斯帕罗.18。

[greɪt] - [teɪld] ['grækəl] . - .
Great - tailed Grackle . 19 .
伟大的 - 有尾巴的 紫翅椋鸟 . - .

大尾拟椋鸟.19.

[brɒnzd] ['grækəl] . - .
Bronzed Grackle . 20 .
古铜色 紫翅椋鸟 . - .

古铜色紫翅椋鸟.20。

['bɔ:ltɪmɔ:(r)]['ɔ:riəʊl] . - .
Baltimore Oriole . 21 .
巴尔的摩 金莺 . - .

巴尔的摩金莺队。21.

['ɔːtʃəd] ['ɔːriəʊl] . - .
Orchard Oriole . 22 .
果园 金莺 . - .

果园金莺.22.

['medəʊ] [lɑːk] . - .
Meadow Lark . 23 .
草地 云雀 . - .

云雀.23.

[red] - [wɪŋd] ['blækbɜːd] . - .
Red - winged Blackbird . 24 .
红色的 - 有翅膀的 黑鸟 . - .

红翅黑鹂。24.

[bluː] [dʒeɪ] . - .
Blue Jay . 25 .
蓝色的 杰伊 . - .

蓝鸟.25。

['preəri] [hɔːnd] [lɑːk] . - .
Prairie Horned Lark . 26 .
草原 有角的 云雀 . - .

草原角百灵.26.

[wʊd] ['piːwiː] . { - }
Wood Pewee . { 237 }
木头 皮威 . { - }

伍德皮威。{237}

[ðə; ði] [juːθ] [ɒv; əv] ['bʊdə] .
THE YOUTH OF BUDDHA .
这 青年 的 佛 .

佛陀的青年时代。

[frɒm; frəm] " [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] . " . . .
From " The Light of Asia . " . . .
从 " 这 光 的 亚洲 . " . . .

摘自《亚洲之光》.....

[ɪn][mɪd] - [pleɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [ɒft] - [taɪmz] [pɔːz] ,
In mid - play the boy would oft - times pause ,
在 中 - 玩 这 男生 会 经常 - 时代 暂停 ,

玩耍过程中，男孩常常会突然停下来。

['letɪŋ] [ðə; ði][dɪə(r)] [pɑːs] [friː] ; [wʊd] [ɒft] - [taɪmz] [jiːld]
Letting the deer pass free ; would oft - times yield
出租 这 鹿 经过 自由的 ; 会 经常 - 时代 屈服

放鹿自由通过；往往会带来好处

[hɪz; ɪz][hɑːf] - [wʌn] [reɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [stiːd]
His half - won race because the laboring steeds
他的 一半 - 韩元 种族 因为 这 劳动 马匹

他只赢了一半，因为劳作的马匹.....

[fetʃt] ['peɪnf(ə)l] [breθ] ; [ɔː(r)] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['prɪnsli] [meɪts]
Fetched painful breath ; or if his princely mates
已获取 痛苦 气息 ; 或者 如果 他的 王子 伙伴们

痛苦的呼吸；或者如果他的王子同伴们

['sæd(ə)nd] [tuː; tə] [luːz] , [ɔː(r)] [ɪf] [sʌm; səm]['wɪstf(ə)l] [driːm]
Saddened to lose , or if some wistful dream
悲伤 到 失去 , 或者 如果 一些 怅惘 梦

失去的悲伤，或是某个怅然若失的梦

[swept] ['or] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] .

Swept	o'er	his	thoughts	.
扫荡	超过	他的	想法	.

思绪纷乱。

[ænd; ənd]['evə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [j'iəz]

And	ever	with	the	years
和	曾经	和	这	年

随着岁月流逝，情况也越来越好。

[wækst] [ðɪs] [kəm'pæʃənətnəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔ:d] ,

Waxed	this	compassionateness	of	our	Lord	,
打蜡	这	同情心	的	我们的	主	,

主的慈悲之心愈发强烈，

['i:v(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [tri:] [grəuz] [frɒm; frəm] [tu:] [sɒft] [li:vz]

Even	as	a	great	tree	grows	from	two	soft	leaves
甚至	作为	一个	伟大的	树	生长	从	二	柔软的	树叶

就像一棵参天大树是由两片嫩叶长成的一样

[tu:; tə] [spred] [ɪts] [ʃeɪdz] [ə'fɑ:(r)] ; [bʌt; bət] ['hɑ:dli] [jet]

To	spread	its	shades	afar	;	but	hardly	yet
到	传播	它是	色调	远方	;	但	几乎	然而

将它的荫蔽延伸至远方；但还远未到那时。

[nju:] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃaɪld][ɒv; əv] ['sɒrəʊ] , [peɪn] , [ɔ:(r)] [tɪəz] ,

Knew	the	young	child	of	sorrow	,	pain	,	or	tears	,
知道	这	年轻的	孩子	的	悲哀	,	疼痛	,	或者	眼泪	,

认识那个饱受悲伤、痛苦或泪水折磨的幼童，

[seɪv] [æz; əz][streɪndʒ] [nems] [fɔ:(r); fə(r)] [θɪŋz] [nɒt][felt][baɪ] [kɪŋz] ,

Save	as	strange	names	for	things	not	felt	by	kings	,
节省	作为	奇怪的	姓名	为了	事物	不是	毛毡	经过	国王	,

除了作为国王感受不到的事物的奇怪名称之外，

[nɔ:(r)]['evə(r)][tu:; tə][bi:; bi][felt] .

Nor	ever	to	be	felt	.
也不	曾经	到	是	毛毡	.

也永远不会被感受到。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fel]

But	it	befell
但	它	发生

但事情却发生了

[ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['gɑ:d(ə)n][ɒn][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [sprɪŋ] ,

In	the	royal	garden	on	a	day	of	spring	,
在	这	皇家	花园	在	一个	天	的	春天	,

在一个春光明媚的日子里，在皇家花园里，

[ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv][waɪld] [swɒnz] [pɑ:st] , ['vɔiidʒ] [nɔ:θ]

A	flock	of	wild	Swans	passed	,	voyaging	north
一个	群	的	荒野	天鹅	通过了	,	航行	北

一群野生天鹅飞过，向北迁徙。

[tu:; tə][ðeə(r)] [nest] - ['pleɪsɪz][ɒn] - [brest] .

To	their	nest	-	places	on	Himâla's	breast	.
到	他们的	巢	-	地方	在	-	胸部	.

飞到喜马拉雅山胸前的巢穴。

['kɔ:lɪŋ] [ɪn] [lʌv] - [nəʊts] [daʊn] [ðeə(r)] ['snəʊi] [laɪn]

Calling	in	love	-	notes	down	their	snowy	line
呼叫	在	爱	-	笔记	向下	他们的	下雪的	线

沿着雪线拨打情书

[ðə; ði] [braɪt] [bɜ·dz] [fluː] , [baɪ] [fɒnd] [lʌv] ['paɪlətɪd] ;

The	bright	birds	flew	,	by	fond	love	piloted	;
这	明亮的	鸟类	飞翔	,	经过	喜爱	爱	试飞	;

明亮的鸟儿飞翔，由深情的爱情引领；

[ænd; ənd] [ˌdɛvə'dɑːtə] , ['kʌz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪns] ,

And	Devadatta	,	cousin	of	the	prince	,
和	德瓦达塔	,	表哥	的	这	王子	,

还有王子的堂兄提婆达多，

['pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [baʊ; bəʊ] , [ænd; ənd] [luːst] [ə; eɪ] ['wɪlf(ə)l] [ʃɑːft]

Pointed	his	bow	,	and	loosed	a	willful	shaft
尖	他的	弓	,	和	松开	一个	任性的	轴

他拉弓搭箭，放出一支蓄意而为的箭矢。

[wɪtʃ] [faʊnd] [ðə; ði] [waɪd] [wɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [swɒn]

Which	found	the	wide	wing	of	the	foremost	Swan
哪个	成立	这	宽的	翼	的	这	首先	天鹅

它发现了最先出现的天鹅的宽阔翅膀

[brɔːd] - [spred] [tuː; tə] [glaɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [friː] [bluː] [rəʊd] ,

Broad	-	spread	to	glide	upon	the	free	blue	road	,
广阔	-	传播	到	滑行	之上	这	自由的	蓝色的	路	,

宽广地滑翔在自由的蓝色道路上，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fel] , [ðə; ði] ['bɪtə(r)] ['ærəʊ] [fɪkst] ,

So	that	it	fell	,	the	bitter	arrow	fixed	,
所以	那	它	跌倒	,	这	苦的	箭	固定的	,

于是它落了下来，那支苦涩的箭矢已经射中了。

[braɪt] ['skɑːlət] [blʌd] - [gaʊt] ['steɪnɪŋ] [ðə; ði] [pjʊə(r)] [pluːmz] .

Bright	scarlet	blood	-	gouts	staining	the	pure	plumes	.
明亮的	猩红	血	-	痛风	染色	这	纯的	羽流	.

鲜红的血迹染红了纯净的羽毛。

[wɪtʃ] ['siːɪŋ] , [prɪns] - [tʊk] [ðə; ði] [bɜːd]

Which	seeing	,	Prince	Siddârtha	took	the	bird
哪个	看到	,	王子	-	采取	这	鸟

见此情景，悉达多王子便带走了那只鸟。

['tendəli] [ʌp] , ['restɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [læp] —

Tenderly	up	,	rested	it	in	his	lap	—
温柔地	向上	,	休息	它	在	他的	膝	—

他温柔地把它拿起来，放在自己的腿上——

['sɪtɪŋ] [wɪð] [niːz] [krɒst] , [æz; əz] [lɔːd] ['bʊdə] [sɪts] —

Sitting	with	knees	crossed	,	as	Lord	Buddha	sits	—
坐着	和	膝盖	交叉	,	作为	主	佛	坐着	—

盘膝而坐，如同佛陀的坐姿——

[ænd; ənd] , ['suːðɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ðə; ði] [waɪld] [θɪŋz] [fraɪt] ,

And	,	soothing	with	a	touch	the	wild	thing's	fright	,
和	,	舒缓	和	一个	触碰	这	荒野	事物	惊吓	,

轻轻一触，便抚平了野兽的惊恐。

[kəm'pəʊzd] [ɪts] ['rʌfld] [vænz] , [kɑːm, kɑːlm] [ɪts] [kwɪk] [hɑːt] ,

Composed	its	ruffled	vans	,	calmed	its	quick	heart	,
由	它是	褶皱的	货车	,	平静下来	它是	快的	心	,

它舒展了它凌乱的车身，平复了它急促的心脏。

[kə'res] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [piːs] [wɪð] [laɪt] [kaɪnd] [pɑːmz]

Caressed	it	into	peace	with	light	kind	palms
被爱抚	它	进入	和平	和	光	种类	棕榈树

用温柔的掌心轻抚它，让它平静下来。

[æz; əz] [sɒft] [æz; əz] ['plæntɪn; 'plænteɪn] [liːvz] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ˌʌn'rəul] ;
As soft as plantain leaves an hour unrolled ;
作为 柔软的 作为 芭蕉 树叶 一个 小时 展开 ;

像车前草叶子一样柔软，展开一小时后依然柔软；

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ðɪ] [left] [hænd] [held] , [ðə; ðɪ] [raɪt] [hænd] [druː]
And while the left hand held , the right hand drew
和 尽管 这 左边 手 握住 , 这 正确的 手 画

左手握着，右手抽出

[ðə; ðɪ] ['kruːəl] [stiːl] [fɔːθ] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [wuːnd] , [ænd; ənd] [leɪd]
The cruel steel forth from the wound , and laid
这 残忍的 钢 前进 从 这 伤口 , 和 铺设

残酷的钢铁从伤口中伸出，并躺下

[kuːl] [liːvz] [ænd; ənd] ['hiːlɪŋ] ['hʌni] [ɒn] [ðə; ðɪ] [smɑːt] . { - }
Cool leaves and healing honey on the smart . { 238 }
凉爽的 树叶 和 康复 蜂蜜 在 这 聪明的 . { - }

凉爽的树叶和具有疗愈功效的蜂蜜，真是太棒了。{238}

['sʌməri] .
SUMMARY .
概括 .

概括。

[peɪdʒ] - .
Page 206 .
页 - .

第206页。

- [mɜː] . — ['uːrɪə] [lɑːmviːə] .
BRUNNICH'S MURRE . — Uria lomvia .
- 海鸦 . — 尿液 洛姆维亚 .

布伦尼奇的海鸦。——乌里亚·洛姆维亚。

[reɪndʒ] — [kəʊsts] [ænd; ənd] ['aɪlənds] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [nɔːθ] [ət'læntɪk] [ænd; ənd] ['iːstən] ['ɑːktɪk] ['əʊʃnz] ,
Range — Coasts and islands of the north Atlantic and eastern Arctic oceans ,
范围 — 海岸 和 岛屿 的 这 北 大西洋 和 东 北极 海洋 ,

分布范围——北大西洋和东北冰洋的沿岸和岛屿，

[saʊθ] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ət'læntɪk] [kəʊst] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] [tuː; tə] [njuː] ['dʒɜːzi] .
south on the Atlantic coast of North America to New Jersey .
南 在 这 大西洋 海岸 的 北 美国 到 新的 球衣 .

从北美洲大西洋沿岸向南至新泽西州。

[nest] — [ɒn] [ðə; ðɪ] [beə(r)] [rɒk] , ['ɒf(ə)n] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['nærəʊ] [ʃelvz] [ɒv; əv] [klɪfs] .
Nest — On the bare rock , often on the narrow shelves of cliffs .
巢 — 在 这 裸 岩石 , 经常 在 这 狭窄的 货架 的 悬崖 .

巢穴——筑在裸露的岩石上，通常是在悬崖的狭窄平台上。

[egz] — [wʌn] .
Eggs — One .
鸡蛋 — 一 .

鸡蛋——一个。

[peɪdʒ] - .
Page 210 .
页 - .

第210页。

['kænədə] [guːs] . — ['bræntə] [ˌkænə'dɛnsɪs] .
CANADA GOOSE . — Branta canadensis .
加拿大 鹅 . — 布兰塔 加拿大 .

加拿大鹅.—Branta canadensis.

['ʌðə(r)] [nems] : " ['kɒmən] [waɪld] [guːs] , "
Other names : " Common Wild Goose , "
其他 姓名 : " 常见的 荒野 鹅 , "

其他名称："普通野鹅"、"

" [greɪ] [guːs] , "
" Grey Goose , "
" 灰色的 鹅 , "

"灰雁"

" ['hɒŋkə(r)] .
" Honker .
" 喇叭 .

"喇叭。

" [reɪndʒ] — [nɔːθ] [ə'merɪkə] [æt; ət] [lɑːdʒ] .
" Range — North America at large .
" 范围 — 北 美国 在 大的 .

分布范围——整个北美洲。

[nest] — [ɒv; əv] [draɪd] [græs] , [reɪzd] [ə'baʊt] [twelv] ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] ; [hæz; həz]
Nest — Of dried grasses , raised about twelve inches from the ground ; has
巢 — 的 干燥 草 , 提高 关于 十二 英寸 从 这 地面 ; 有
[biːn] [faʊnd] [ɪn] [triːz] .
been found in trees .
到过 成立 在 树木 .

巢——用干草筑成，离地约十二英寸；曾在树上发现过。

[egz] — ['dʒen(ə)rəli] [faɪv] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] [peɪl] [dʌl] ['griːnɪʃ] ['kʌlə(r)] .
Eggs — Generally five , of a pale dull greenish color .
鸡蛋 — 一般来说 五 , 的 一个 苍白 乏味的 绿绿色 颜色 .

鸡蛋——通常为五个，呈淡绿色。

[peɪdʒ] - .
Page 214 .
页 - .

第214页。

[braʊn] ['kriːpə(r)] . — ['sɜːrθiə] [fəˌmɪli'ɑːrɪs] [əˌmerɪ'kɑːnə] .
BROWN CREEPER . — Certhia familiaris americana .
棕色的 苦力怕 . — 塞尔西亚 家谱 美洲 .

棕色爬行者。—Certhiaamilis americana。

[reɪndʒ] — ['iːstən] [nɔːθ] [ə'merɪkə] , ['briːdɪŋ] [frɒm; frəm] ['nɔːðən] ['bɔːdə(r)] [ɒv; əv] [juː'naɪtɪd] [steɪts]
Range — Eastern North America , breeding from northern border of United States
范围 — 东 北 美国 , 选育 从 北方 边界 的 团结的 各州
['nɔːθwəd] .
northward .
向北 .

分布范围——北美东部，繁殖范围从美国北部边界向北延伸。

[nest] — [ɪn] [həʊlz] [ɒv; əv] [triːz] [laɪnd] [wɪð] [draɪ] [grɑːs] , [mɒs] , [ænd; ənd] ['feðər] .
Nest — In holes of trees lined with dry grass , moss , and feathers .
巢 — 在 孔 的 树木 衬里 和 干燥 草 , 苔藓 , 和 羽毛 .

巢穴——位于树洞中，内衬干草、苔藓和羽毛。

[egz] — [faɪv] [tuː; tə] [eɪt] .
Eggs — Five to eight .
鸡蛋 — 五 到 八 .

鸡蛋——五到八个。

[peɪdʒ] - .
Page 218 .
页 - .

第218页。

['daʊni] ['wʊdpekə(r)] . — [draɪoʊbeɪts] [pju:'bɛsənz] .
DOWNY WOODPECKER . — Dryobates pubescens .
绒毛状 啄木鸟 . — 德里奥巴特斯 毛状 .

绒毛啄木鸟.—Dryobates pubescens.

['ʌðə(r)] [neɪm] : " ['lɪt(ə)l] [ɔ:(r)] ['lesə(r)] ['sæpsʌkə] .
Other name : " Little or Lesser Sapsucker .
其他 姓名 : " 小的 或者 较小的 吸汁啄木鸟 .

其他名称："小啄木鸟或小型啄木鸟。"

" [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [ə; eɪ] [ˌmɪs'nəʊmə(r)] .
" This , however , is a misnomer .
" 这 , 然而 , 是 一个 误称 .

然而，这是一种误称。

[reɪndʒ] — ['nɔ:ðən] [ænd; ənd] ['i:stən] [nɔ:θ] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd] [spə'rædɪkli] [ðə; ði] ['westən]
Range — Northern and eastern North America , and sporadically the western
范围 — 北方 和 东 北 美国 , 和 偶尔 这 西
['pɔ:ʃənz] — [ˌkɒlə'rɑ:dəʊ] , ['ju:tɑ:] , [nə'vɑ:də] , [ˌkælə'fɔ:niə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
portions — Colorado , Utah , Nevada , California , etc .
部分 — 科罗拉多州 , 犹他州 , 内华达州 , 加利福尼亚州 , ETC .

分布范围——北美洲北部和东部，偶尔也分布于西部地区——科罗拉多州、犹他州、内华达州、加利福尼亚州等地。

[nest] — [ɪn] [æn; ən] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [tri:] .
Nest — In an excavation in a tree .
巢 — 在 一个 挖掘 在 一个 树 .

巢穴——位于树上的一个洞穴里。

[egz] — [fɔ:(r)] [ɔ:(r)] [faɪv] , ['reəli] [sɪks] , [pjʊə(r)] ['glɒsi] [waɪt] .
Eggs — Four or five , rarely six , pure glossy white .
鸡蛋 — 四 或者 五 , 很少 六 , 纯的 光滑 白色的 .

鸡蛋——四五个，很少六个，纯白色，有光泽。

[peɪdʒ] - .
Page 223 .
页 - .

第223页。

[əʊld] [skwɔ:] [dʌk] . — ['klæŋgjələ] [haɪ'i:məlɪs] .
OLD SQUAW DUCK . — Clangula hyemalis .
老的 印第安女人 鸭子 . — 克朗古拉 冬青树 .

老鸭子——Clangula hyemalis。

['ʌðə(r)] [nems] : [saʊθ] ['sʌðəli] ; [lɒŋ] - [teɪld] [dʌk] ; ['swɒləʊ] - [teɪld] [dʌk] ; [əʊld] ['ɪndʒən] (
Other names : South Southerly ; Long - tailed Duck ; Swallow - tailed Duck ; Old Injun (
其他 姓名 : 南 南风 ; 长的 - 有尾巴的 鸭子 ; 吞 - 有尾巴的 鸭子 ; 老的 印第安人 (
[mæs] . [ænd; ənd] [kɒn] .)
Mass . and Conn .)
大量的 . 和 连接 .)

其他名称：南美鸭；长尾鸭；燕尾鸭；老印第安鸭（马萨诸塞州和康涅狄格州）

[əʊld] ['mɒli] ; [əʊld] ['bɪli] ; ['skəʊldə] ([nju:] ['hæmpʃɪə] [ænd; ənd] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .)
Old Molly ; Old Billy ; Scolder (New Hampshire and Massachusetts .)
老的 莫莉 ; 老的 比利 ; 更严厉 (新的 汉普郡 和 马萨诸塞州 .)

老莫莉；老比利；斯科尔德（新罕布什尔州和马萨诸塞州）

[reɪndʒ] — ['nɔːðən] ['hemɪsfɪə(r)] ; [saʊθ] [ɪn]['wɪntə(r)][tuː; tə] ['nɪəli] [ðə; ði] ['sʌðən] ['bɔːdə(r)][ɒv; əv]

Range	—	Northern	hemisphere	;	south	in	winter	to	nearly	the	southern	border	of
范围	—	北方	半球	;	南	在	冬天	到	几乎	这	南部	边界	的

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

the	United	States	.
这	团结的	各州	.

分布范围——北半球；冬季向南可达美国南部边界附近。

[nest] — [ɒn][ðə; ði]['mɑːdʒɪnz][ɒv; əv] [leɪks] [ænd; ənd][pɒndz] , [əˈmʌŋ] [ləʊ] [bʊʃɪz] [ɔː(r)] [ləʊ] [grɑːs] ,

Nest	—	On	the	margins	of	lakes	and	ponds	,	among	low	bushes	or	low	grass	,
巢	—	在	这	边距	的	湖泊	和	池塘	,	之中	低的	灌木丛	或者	低的	草	,

巢穴——位于湖泊和池塘的边缘，低矮的灌木丛或低矮的草丛中，

['wɔːmli] [laɪnd] [wɪð] [daʊn] [ænd; ənd] ['feðər] .

warmly	lined	with	down	and	feathers	.
热情地	衬里	和	向下	和	羽毛	.

内衬温暖的羽绒和羽毛。

[egz] — [frɒm; frəm][sɪks][tuː; tə] [twelv] , [ɒv; əv] [peɪl] , [dʌl] ['greɪɪʃ] [piː] - [griːn] .

Eggs	—	From	six	to	twelve	,	of	pale	,	dull	grayish	pea	-	green	.
鸡蛋	—	从	六	到	十二	,	的	苍白	,	乏味的	灰蒙蒙的	豌豆	-	绿色的	.

鸡蛋——6至12枚，颜色为浅淡、暗淡的灰绿色。

[peɪdʒ] - .

Page	227	.
页	-	.

第227页。

[waɪt] - [feɪst] ['glɒsi] ['aɪbɪs] . — [pləˈgeɪdɪs] [ɔːˌtʌmˈneɪlɪs] .

WHITE	-	FACED	GLOSSY	IBIS	.	—	Plegadis	autumnalis	.
白色的	-	面对	光滑	宜必思	.	—	普莱加迪斯	秋季	.

白面光朱鹭.—Plegadis autumnalis.

[reɪndʒ] — ['trɒpɪk(ə)l][ænd; ənd][sʌb] - ['trɒpɪk(ə)l]['riːdʒənz]['dʒen(ə)rəli] ;

Range	—	Tropical	and	sub	-	tropical	regions	generally	;
范围	—	热带	和	子	-	热带	地区	一般来说	;

分布范围——一般分布于热带和亚热带地区；

[reə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv]['ləʊk(ə)l] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːstən] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [west]

rare	and	of	local	distribution	in	the	southeastern	United	States	and	West
稀有的	和	的	当地的	分配	在	这	东南部	团结的	各州	和	西方

['ɪndiz] .

Indies	.
印第斯	.

罕见，仅分布于美国东南部和西印度群岛。

[nest] — [ɒv; əv] ['rʌʃɪz] , [plɑːnt] [stemz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪn] ['riːdi] [swɒmps] [ɒn] [ləʊ] [bʊʃɪz] .

Nest	—	Of	rushes	,	plant	stems	,	etc	.	,	in	reedy	swamps	on	low	bushes	.
巢	—	的	冲刺	,	植物	茎	,	ETC	.	,	在	芦苇	沼泽	在	低的	灌木丛	.

巢——由灯芯草、植物茎等构成，栖息在芦苇沼泽的低矮灌木丛中。

[egz] — [θriː] , ['rɑːðə(r)] [diːp] , [dʌl] [bluː] .

Eggs	—	Three	,	rather	deep	,	dull	blue	.
鸡蛋	—	三	,	相当	深的	,	乏味的	蓝色的	.

鸡蛋——三个，颜色是比较深的暗蓝色。

[peɪdʒ] - .

Page	231	.
页	-	.

第231页。

['ɑːkənsɔː] ['kɪŋbɜːd] . — [tɪ'rænəs] [vɝːtɪkɑːlɪs] .
ARKANSAS KINGBIRD . — Tyrannus verticalis .
阿肯色州 王鸟 . — 暴君 垂直 .

阿肯色王鸟。—垂直暴君。

['ʌðə(r)] [neɪm] : ['ɑːkənsɔː] ['flaɪkætʃə(r)] .
Other name : Arkansas Flycatcher .
其他 姓名 : 阿肯色州 捕蝇鸟 .

别名：阿肯色州捕蝇鸟。

[reɪndʒ] — ['westən] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪnz] [tuː; tə][ðə; ði][pəˈsɪfɪk] ,
Range — Western United States from the plains to the Pacific ,
范围 — 西 团结的 各州 从 这 平原 到 这 太平洋 ,

分布范围——美国西部，从平原到太平洋沿岸，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] ['brɪtɪʃ] [kəˈlʌmbiə] [saʊθ] [θruː] ['ləʊə(r)][ˌkæləˈfɔːniə][ænd; ənd] ['westən] ['meksɪkəʊ]
and from British Columbia south through Lower California and western Mexico
和 从 英国 哥伦比亚 南 通过 降低 加利福尼亚州 和 西 墨西哥
[tuː; tə][ˌgwɑːtəˈmɑːlə; ˌgwætəˈmɑːlə] .
to Guatemala .
到 危地马拉 .

从不列颠哥伦比亚省向南，途经下加利福尼亚州和墨西哥西部，直至危地马拉。

[nest] — [ɒn] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [triːz] , [ɪn]['əʊpən][ænd; ənd][ɪkˈspəʊzd] [ˌsɪtʃʊˈeɪʃnz] , [sɪks][tuː; tə] ['twenti]
Nest — On branches of trees , in open and exposed situations , six to twenty
巢 — 在 分支 的 树木 , 在 打开 和 裸露 情况 , 六 到 二十
[fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ;
feet from the ground ;
脚 从 这 地面 ;

巢筑于树枝上，位于开阔、暴露的位置，离地6至20英尺；

[bɪlt] [ɒv; əv] [stemz] [ɒv; əv] [wiːdz] [ænd; ənd] [græs] .
built of stems of weeds and grasses .
建造 的 茎 的 杂草 和 草 .

由杂草和草的茎秆构成。

[egz] — [θriː] [tuː; tə][sɪks] , [waɪt] , ['θɪnli] ['spɒtɪd] [wɪð] ['pɜːp(ə)l][tuː; tə] [dɑːk] ['redɪʃ] - [braʊn] . {
Eggs — Three to six , white , thinly spotted with purple to dark redish - brown . {
鸡蛋 — 三 到 六 , 白色的 , 薄薄的 斑 和 紫色的 到 黑暗的 偏红的 - 棕色的 . {
- }
239 }
- }

卵——3至6枚，白色，有紫色至深红褐色的细小斑点。{239}

['vɒljuːm] [θriː] . ['dʒænjuəri][tuː; tə][dʒuːn] , - .
VOLUME III . JANUARY TO JUNE , 1898 .
体积 三、 . 一月 到 六月 , - .

第三卷，1898 年 1 月至 6 月。

['ɪndeks] .
INDEX .
指数 .

指数。

['æp(ə)l] ['blɒsəm] [taɪm] ['peɪdʒɪz] -
Apple Blossom Time pages 153
苹果 开花 时间 页面 -

苹果花盛开的季节 第153页

['ɔːdəˌbɒn] [səˈsaɪəti] , [wʌn] " -
Audubon Society , One " 234
奥杜邦 社会 , 一 " -

奥杜邦协会，第 234 页

['eivjəri] " - - [ˌtuːˈtuː]
Aviaries " 121 - 2
鸟舍 " - - 2

鸟舍"121-2

[bɜ·dz] , ['fɒrən] [sɒŋ] [bɜ·dz] [ɪn] ['ɒrəgən] " -
Birds , Foreign Song Birds in Oregon " 123
鸟类 , 外国的 歌曲 鸟类 在 俄勒冈州 " -

鸟类，俄勒冈州的外来鸣禽"123

[bɜ·dz] , [ɪn][ðə; ði] [skuːlz] " -
Birds , in the Schools " 20
鸟类 , 在 这 学校 " -

学校里的鸟类"20

[bɜ·dz] , [hɪnts] [ɒn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] " -
Birds , Hints on the Study of Winter " 109
鸟类 , 提示 在 这 学习 的 冬天 " -

鸟类，冬季研究提示"109

[bɜ·dz] , ['ɪntrəstɪŋ] [fækts] [ə'baʊt] " -
Birds , Interesting Facts About " 100
鸟类 , 有趣的 事实 关于 " -

鸟类，关于它们的100个有趣事实

[bɜ·dz] - ['ɑːnsə(r)] , [ðə; ði] " -
Birds ' Answer , The " 83
鸟类 - 回答 , 这 " -

鸟类的回答，"83"

[bɜːd] ['stʌdi] , [ðə; ði] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] " -
Bird Study , The Fascinations of " 164
鸟 学习 , 这 魅力 的 " -

鸟类研究，《鸟类的魅力》164

[bɜ·dz] , [let] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [prə'tekt] [ðə; ði] [egz] [ɒv; əv][ðə; ði] " -
Birds , Let Us All Protect the Eggs of the " 154
鸟类 , 让 我们 全部 保护 这 鸡蛋 的 这 " -

鸟儿们，让我们一起保护"154"的蛋

[bɜ·dz] , ['peərɪŋ] [ɪn] [sprɪŋ] " -
Birds , Pairing in Spring " 189
鸟类 , 配对 在 春天 " -

鸟类，春季配对"189

[bɜːd] , ['əʊnli][ə; eɪ] " -
Bird , Only a " 73
鸟 , 仅有的 一个 " -

鸟，只有"73"

[bɜːd] [ˌsʊpər'stɪʃən] [ænd; ənd] [wɪŋd] ['pɔːtent, 'pəu-] " -
Bird Superstitions and Winged Portents " 172
鸟 迷信 和 有翅膀的 预兆 " -

鸟类迷信与带翅膀的预兆"172

[bɜːd] [deɪ] " -
Bird Day " 82
鸟 天 " -

鸟日"82

[bɜ·dz] , [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] " -
Birds , a Friend of " 43
鸟类 , 一个 朋友 的 " -

鸟类，43号的朋友

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《彩色摄影鸟类图鉴》，第3卷，(Birds Illustrated by Color Photography,)
第3/3页

[bɜːd] , [ðə; ði] [maʊnd] " -
Bird , The Mound " 114
鸟 , 这 冢 " -

鸟，土堆"114

[bɜːd] ['lʌvəz] , [sʌm; səm] " -
Bird Lovers , Some " 81
鸟 恋人 , 一些 " -

爱鸟人士，一些"81

['bɪtən] , [liːst] , [boʊ'tɔːrəs] ['ɛksɪlɪs] " - - -
Bittern , Least , Botaurus exilis " 46 - 47
卤水 , 至少 , 植物 流亡者 " - - -

麻麻，最小，Botaurus exilis " 46-47

[bɒb] [waɪt] , [kə'laɪnəs] [vərˌdʒɪni'eɪnəs] " - - - - - - -
Bob White , Colinus virginianus " 16 - 18 - 19 - 34
鲍勃 白色的 , 科林纳斯 弗吉尼亚努斯 " - - - - - - -

Bob White，Colinus virginianus"16-18-19-34

['bʊdə] , [ðə; ði] [juːθ] [ɒv; əv] " -
Buddha , The Youth of " 237
佛 , 这 青年 的 " -

佛陀，《青年时代》237

['krɪsməs] , [weə(r)] [mɪ'zʊəri] [bɜ͡dz] [spend] " -
Christmas , Where Missouri Birds Spend " 84
圣诞节 , 在哪里 密苏里州 鸟类 花费 " -

圣诞节，密苏里州的鸟儿们在哪里度过" 84

[ˌkɒkə'tuː] , [rəʊz] , [ˌkækə'tuːə] - " - - - - -
Cockatoo , Rose , Cacatua leadbeateri " 29 - 30 - 31
凤头鹦鹉 , 玫瑰 , 卡卡图阿 - " - - - - -

凤头鹦鹉、玫瑰、Cacatua Leadbeateri " 29-30-31

[kuːt] , [ə'merɪkən] , ['fjuːlɪkə] [əˌmerɪ'kɑːnə] " - - - - -
Coot , American , Fulica americana " 96 - 98 - 99
笨人 , 美国人 , 富利卡 美洲 " - - - - -

美洲白骨顶鸡（Coot, American, Fulica americana）"96-98-99

[kən'tentmənt] " -
Contentment " 163
满意 " -

满足感"163

[kreɪn] , [kwɪə(r)] [' duː ɪŋz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] " -
Crane , Queer doings of a " 44
起重机 , 酷儿 行为 的 一个 " -

克莱恩，《44》中古怪的行为

['kriːpə(r)] , [braʊn] , ['sɜːrθiə] [fəˌmɪli'ɑːrɪs] [əˌmerɪ'kɑːnə] " - - - - -
Creeper , Brown , Certhia familiaris americana " 212 - 214 - 215
苦力怕 , 棕色的 , 塞尔西亚 家谱 美洲 " - - - - -

爬行物，棕色，Certhiaamilis americana"212-214-215

[dɪk'sɪsəl] , - [əˌmerɪ'kɑːnə] " - - - - -
Dickcissel , Spiza americana " 146 - 147 - 149
迪克西塞尔 , - 美洲 " - - - - -

迪克西塞尔，美洲穗花" 146-147-149

[dʌk] , [bɔːld] [peɪt] , ['ɑːnəz][əˌmerɪ'kɑːnə] " - - - - -
Duck , Bald Pate , Anas americana " 48 - 50 - 51
鸭子 , 秃 肉酱 , 安娜斯 美洲 " - - - - -

鸭子，秃头鸭，美洲鸭"48-50-51

[dʌk] , [blæk] , ['ɑːnəz][əb'skjʊrə] " - - -
Duck , Black , Anas obscura " 86 - 87
鸭子 , 黑色的 , 安娜斯 暗箱 " - - -

鸭子，黑色，暗色鸭"86-87"

[dʌk] , ['pɪnˌteɪl] , - ['ækjʊtə] " - - [eit] - [naɪn]
Duck , Pintail , Dafila acuta " 176 - 8 - 9
鸭子 , 针尾 , - 急性 " - - 8 - 9

鸭子、针尾鸭、Dafila acuta " 176-8-9

[dʌk] , [əʊld] [skwɔː] , ['klæŋgjələ][haɪ'iːməlɪs] " - - [faɪv]
Duck , Old Squaw , Clangula hyemalis " 223 - 5
鸭子 , 老的 印第安女人 , 克朗古拉 冬青树 " - - 5

鸭子、老鸦、Clangula hyemalis " 223-5

[dʌk] [fɑːrmz] , ['aɪdə(r)] " -
Duck Farms , Eider " 113
鸭子 农场 , 绒鸭 " -

鸭场，绒鸭"113"

[eg] , [wɒt] [ɪz][æn; ən] " -
Egg , What is An " 60
蛋 , 什么 是 一个 " -

鸡蛋，什么是"60"

[egz] " - - - - -
Eggs " 155 - 195 - 235
鸡蛋 " - - - - -

鸡蛋"155-195-235

['feðər] [ɔː(r)] ['flaʊəz] ? " -
Feathers or Flowers ? " 180
羽毛 或者 花朵 ? " -

羽毛还是鲜花？"180

[fɪntʃ] , ['pɜːp(ə)l] , [ˌkɑːr'pɒdəkəs][pɜːpjuər'jəs] " - - -
Finch , Purple , Carpodacus purpureus " 54 - 55
芬奇 , 紫色的 , 卡波达克斯 紫红色的 " - - -

雀科，紫色，Carpodacus purpureus " 54-55

['flaɪkætʃə(r)] , ['ɑːkənsɔː] , [tɪ'rænəs] [vɝːtɪkɑːlɪs] " - - -
Flycatcher , Arkansas , Tyrannus verticalis " 230 - 231
捕蝇鸟 , 阿肯色州 , 暴君 垂直 " - - -

捕蝇器，阿肯色州，Tyrannus Verticalis " 230-231

[næt] - ['kætʃə(r)] , [bluː] - [greɪ] , - ['sɪ'ruliə] " - - -
Gnat - catcher , Blue - gray , Polioptila caerulea " 94 - 95
蚋 - 捕手 , 蓝色的 - 灰色的 , - 蓝花 " - - -

捕蝇器，蓝灰色，Polioptila caerulea " 94-95

[guːs] , ['kænədə] , ['bræntə][ˌkænə'dɛnsɪs] " - - - - -
Goose , Canada , Branta canadensis " 208 - 210 - 211
鹅 , 加拿大 , 布兰塔 加拿大 " - - - - -

加拿大鹅，学名Branta canadensis，序列号208-210-211

[guːs] [ðæt] [teɪks] [ə; eɪ] [hen] ['seɪlɪŋ] " -
Goose That Takes a Hen Sailing " 194
鹅 那 需要 一个 母鸡 帆船 " -

带母鸡航行的鹅" 194

[graʊs] , ['dʌski] , - [əb'skjʊrəs] " - - -
Grouse , Dusky , Dendragapus obscurus " 150 - 151
松鸡 , 昏暗 , - 暗淡者 " - - -

松鸡，暗色，Dendragapus obscurus " 150-151

[hɔːk] , ['spærəʊ] , ['fælkoʊ] [spɑːrviriːəs] " - - [sɪks] - ['sɛvən]
Hawk , Sparrow , Falco sparverius " 105 - 6 - 7
鹰 , 麻雀 , 法尔科 斯帕维利乌斯 " - - 6 - 7

鹰，麻雀，Falco sparverius"105-6-7

['herən] , [greɪt] [bluː] , ['ɑːrdɪə] [he'rəudiæs] " - - [wʌn] - [θriː]
Heron , Great Blue , Ardea herodias " 190 - 1 - 3
苍鹭 , 伟大的 蓝色的 , 阿尔迪亚 希罗底 " - - 1 - 3

苍鹭，大蓝，Ardea herodias"190-1-3

['aɪbɪs] , [waɪt] - [feɪst] ['glɒsi] , [plə'geɪdɪs] - " - - ['sɛvən]
Ibis , White - Faced Glossy , Plegadis guarauna " 226 - 7
朱鹭 , 白色的 - 面对 光滑 , 普莱加迪斯 - " - - 7

白面光头朱鹭（Ibis, White-Faceed Glossy, Plegadis guarauna " 226-7

[ai] [kæn; kən] [bʌt; bət] [sɪŋ] " -
I Can but Sing " 186
我 能 但 唱歌 " -

我能歌唱" 186

[dʒuːn] " - - - { - }
June " 201 - 202 { 240 }
六月 " - - - { - }

六月"201-202{240}

['kaɪndnəs] , [ə; eɪ] ['fɒstə(r)] ['brʌðərz] " -
Kindness , a Foster Brother's " 194
仁慈 , 一个 促进 兄弟 " -

善良，一位寄养兄弟的" 194

['kɪŋbɜːd] , ['ɑːkənsɔː] , [tɪ'rænəs] [vɝːtɪkɑːlɪs] " -
Kingbird , Arkansas , Tyrannus verticalis " 230
王鸟 , 阿肯色州 , 暴君 垂直 " -

Kingbird，阿肯色州，Tyrannus Verticalis " 230

[mɑːtʃ] " -
March " 82
行进 " -

1982年3月

['meməri] , [bɜːd] [sɔːŋz] [ɒv; əv] " -
Memory , Bird Songs of " 124
记忆 , 鸟 歌曲 的 " -

记忆，鸟鸣"124"

[mɜː] , - , ['uːrɪə] [lɑːmviːə] " - - ['sɛvən]
Murre , Brunnich's , Uria lomvia " 206 - 7
海鸦 , - , 尿液 洛姆维亚 " - - 7

Murre、Brunnich's、Uria lomvia"206-7

['mjuːzɪk] , ['kʌlə(r)] [ɪn] " - - [ˌtuː'tuː]
Music , Color in " 161 - 2
音乐 , 颜色 在 " - - 2

音乐，色彩在"161-2"

['neɪtʃə(r)] , [sʌm; səm] ['lʌvəz] [ɒv; əv] " -
Nature , Some Lovers of " 229
自然 , 一些 恋人 的 " -

自然，一些爱好者"229

['neɪbə(r)] , ['aʊə(r)] " -
Neighbor , Our " 203
邻居 , 我们的 " -

邻居，我们的"203

[nests] , [bɜ˞dz] - " -
Nests , Birds ' " 204
巢穴 , 鸟类 - " -

鸟巢，鸟儿的"204

[nest] , [laɪf] [ɪn][ðə; ði] " -
Nest , Life in the " 69
巢 , 生活 在 这 " -

巢穴，69号的生活

['naɪtɪŋgeɪl] , [ˌmoʊtə'sɪlə] [lʊ'sɪniə] " - - [eit] - [naɪn]
Nightingale , Motacilla luscinia " 136 - 8 - 9
夜莺 , 莫塔西拉 卢西尼亚 " - - 8 - 9

夜莺，Motacilla luscinia " 136-8-9

['naɪtɪŋgeɪl] , [tuː; tə][ə; eɪ] " -
Nightingale , To a " 141
夜莺 , 到 一个 " -

南丁格尔，致"141

['ʌv(ə)nbɜːd] , [saɪ'jʊrəs] - " - - ['sɛvən]
Ovenbird , Seiurus aurocapillus " 126 - 7
灶鸟 , 塞乌鲁斯 - " - - 7

炉灶鸟，Seiurus aurocapillus"126-7

[aʊl] , [ðə; ði] ['ɜːli] " -
Owl , The Early " 12
猫头鹰 , 这 早期的 " -

猫头鹰，早期的"12

[aʊl] , [sɔː] - [wet] , - - " - - [ˌtuː'tuː] - [θriː]
Owl , Saw - Whet , Nyctala acadica " 61 - 2 - 3
猫头鹰 , 锯 - 磨刀 , - - " - - 2 - 3

猫头鹰，锯齿鹬，Nyctala acadica"61-2-3

[aʊl] , [ʃɔːt] - [ɪəd] , ['eɪˌsiː'oʊ] - " - - [sɪks] - ['sɛvən]
Owl , Short - eared , Asio accipitrinus " 25 - 6 - 7
猫头鹰 , 短的 - 耳朵 , asio - " - - 6 - 7

猫头鹰，短耳，Asio accipitrinus " 25-6-7

['pærədaɪs] , [bɜ˞dz] [ɒv; əv] " -
Paradise , Birds of " 140
天堂 , 鸟类 的 " -

天堂鸟"140"

['pɑːtrɪdʒ] , ['maʊntən] , [ˌɔːri'ɔːrtɪks] ['pɪktəs] " - - -
Partridge , Mountain , Oreortyx pictus " 34 - 35
鹧鸪 , 山 , 奥雷奥蒂克斯 彩绘 " - - -

山地鹧鸪，Oreortyx pictus"34-35

['pærət] , ['dʌb(ə)l] ['jeləʊ] ['hedɪd] , [kə'nʊrəs] [ˌmɛksɪ'kɑːnəs] " - - [ˌtuː'tuː] - [θriː]
Parrot , Double Yellow Headed , Conurus mexicanus " 181 - 2 - 3
鹦鹉 , 双倍的 黄色的 标题 , 锥尾螺 墨西哥人 " - - 2 - 3

双黄头鹦鹉，Conurus mexicanus " 181-2-3

['pɑːtnəʃɪp] , [ə; eɪ] [fɔːst] " -
Partnership , a Forced " 60
合伙 , 一个 强制 " -

伙伴关系，一种强制性的"60"

['pɑːtrɪdʒ] , [skeɪld] , - [skwə'meɪtə] " - - -
Partridge , Scaled , Callipepla squamata " 114 - 115
鹧鸪 , 缩放 , - 有鳞目 " - - -

鳞胸鹧鸪，Callipepla squamata"114-115

['petrəl] , [ðə; ði] ['stɔːmi] , [oʊʃənaɪts] - " - - - - - - -
Petrel , The Stormy , Oceanites oceanicus " 88 - 90 - 91 - 92
海燕 , 这 暴风雨 , 海洋生物 - " - - - - - - -

海燕，暴风海燕，Oceanites oceanicus " 88-90-91-92

['feznt] , ['sɪlvə(r)] , [ˌfeɪzi'eɪnəs] - " - - -
Pheasant , Silver , Phasianus nycthemerus " 110 - 111
野鸡 , 银 , 法西亚努斯 - " - - -

银雉，Phasianus nycthemerus " 110-111

['pɪdʒɪns] , [ðə; ði] " [fɔːr]
Pigeons , The " 4
鸽子 , 这 " 4

鸽子，"4

['pɪdʒɪn] , [kraʊnd] , - ['gəʊrə] " [sɪks] - ['sɛvən]
Pigeon , Crowned , Columbidæ goura " 6 - 7
鸽子 , 加冕 , - 古拉 " 6 - 7

冠鸽，Columbidæ goura " 6-7

['pɪdʒɪn] , ['pæsɪndʒə(r)] , [ˌɛktə'pɪstiːz] [ˌmaɪgrə'tɔːriəs] " - - - - -
Pigeon , Passenger , Ectopistes migratorius " 21 - 22 - 23
鸽子 , 乘客 , 异位 迁徙者 " - - - - -

旅鸽，Ectopistes migratorius"21-22-23

[pliːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['spiːtʃləs] " -
Pleas for the Speechless " 33
请 为了 这 无言 " -

为无言者发出呼吁" 33

['plʌvə(r)] , ['snəʊi] , [ɪˌdʒeɪə'laɪtɪs] - " - - -
Plover , Snowy , Aegialitis nivosa " 70 - 71
鸻 , 雪 , 埃吉亚利蒂斯 - " - - -

鸻、雪、Aegialitis nivosa " 70-71

['preəri] [hen] , ['lesə(r)] , [ˌtɪmpə'nuːkəs] - " - - -
Prairie Hen , Lesser , Tympanuchus pallidicinctus " 74 - 75
草原 母鸡 , 较小的 , 鼓膜 - " - - -

草原鸡，小草原鸡，Tympanuchus pallidicinctus"74-75

[kwɪə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] " -
Queer Relations " 233
酷儿 关系 " -

酷儿关系"233

['riːə] , [saʊθ] [ə'merɪkən] , ['riːə] [əˌmerɪ'kɑːnə] " - - ['sɛvən] - [eit]
Rhea , South American , Rhea americana " 166 - 7 - 8
瑞亚 , 南 美国人 , 瑞亚 美洲 " - - 7 - 8

美洲鸵，南美洲鸵，Rhea americana"166-7-8

['sændpaɪpə(r)] , [ˌbɑːr'treɪmiən] , [bɑːr'treɪmiə][loʊːndʒəkɔdə] " - - [faɪv]
Sandpiper , Bartramian , Bartramia longicauda " 134 - 5
鹬 , 巴特拉姆安 , 巴特拉米亚 长尾 " - - 5

长尾矶鹬（Bartramia longicauda）"134-5

['spærəʊ] , ['ɪŋglɪʃ] " -
Sparrow , English " 175
麻雀 , 英语 " -

麻雀，英语"175

['spærəʊ] , [fɒks] , - - " - - -
Sparrow , Fox , Passerella iliaca " 14 - 15
麻雀 , 狐狸 , - - " - - -

麻雀、狐狸、Passerella iliaca " 14-15

['spuːnbɪl] , ['rəʊziət] , [ə'dʒɑːdʒɑː][ə'dʒɑːdʒɑː] " - - [θriː] - [faɪv]
Spoonbill , Roseate , Ajaja ajaja " 142 - 3 - 5
琵鹭 , 玫瑰 , 阿贾贾 哈哈 " - - 3 - 5

琵鹭、玫瑰色、Ajaja ajaja " 142-3-5

[sprɪŋ] [θɔːts] " -
Spring Thoughts " 185
春天 想法 " -

春日思绪 185

[stɪlt] , [blæk] - [nekt] , [ˌhɪmən'tɒpəs] [ˌmɛksɪ'kɑːnəs] " - - [faɪv]
Stilt , Black - necked , Himantopus mexicanus " 174 - 5
高跷 , 黑色的 - 颈部 , 章鱼 墨西哥人 " - - 5

黑颈长脚鹬 (Himantopus mexicanus) 174-5

['sʌməri] " - - - - - - - - - - -
Summary " 40 - 80 - 120 - 160 - 200 - 238
概括 " - - - - - - - - - -

摘要"40-80-120-160-200-238

[ˌsʊpər'stɪʃən] , ['aɪrɪʃ] [bɜːd] " -
Superstitions , Irish Bird " 132
迷信 , 爱尔兰 鸟 " -

迷信，爱尔兰鸟"132

[swɒn] , [blæk] , ['sɪgnəs] " - - - - -
Swan , Black , Cygnus " 65 - 66 - 67
天鹅 , 黑色的 , 天鹅座 " - - - - -

天鹅，黑天鹅，天鹅座"65-66-67

['tenənts] , [ðə; ðɪ] [njuː] " - - - - - - - - - - -
Tenants , The New " 37 - 77 - 117 - 157 - 197 - 220
租户 , 这 新的 " - - - - - - - - - -

租户，新的"37-77-117-157-197-220

[θɔːts] " -
Thoughts " 146
想法 " -

想法"146

['vɪriəʊ] , [red] - [aɪd] , ['vɪriəʊ][ˌɑːlɪ'veɪsəs] " [eit] - - - -
Vireo , Red - Eyed , Vireo olivaceus " 8 - 10 - 11
病毒 , 红色的 - 眼睛 , 病毒 橄榄绿 " 8 - - - -

红眼绿鹃（Vireo, Red-Eyed, Vireo olivaceus）"8-10-11

['wɔːblə(r)] , [beɪ] - ['brestɪd] , [dɛn'droʊɪkə][kæs'teɪnɪə] " - - -
Warbler , Bay - breasted , Dendroica castanea " 170 - 171
莺 , 湾 - 胸部 , 树木 栗色 " - - -

棕胸莺，Dendroica castanea"170-171

['wɔːblə(r)] , [mæg'nəʊliə] , [dɛn'droʊɪkə][ˌmækjə'loʊsə] " - - -
Warbler , Magnolia , Dendroica maculosa " 186 - 187
莺 , 木兰 , 树木 斑点 " - - -

莺、木兰、Dendroica maculosa " 186-187

['wʊdpekə(r)] , ['ɑːktɪk] [θriː] - [təʊd] , [pɪkɔɪdz] ['ɑːrktɪkəs] " - - - - -
Woodpecker , Arctic Three - toed , Picoides arcticus " 128 - 130 - 131
啄木鸟 , 北极 三 - 脚趾 , 皮科伊德斯 北极 " - - - - -

北极三趾啄木鸟，学名Picoides arcticus，128-130-131

['wʊdpekə(r)] , ['daʊni] , [draɪoʊbeɪts] [pjuː'bɛsənz] " - - - - -
Woodpecker , Downy , Dryobates pubescens " 216 - 218 - 219
啄木鸟 , 绒毛状 , 德里奥巴特斯 毛状 " - - - - -

绒毛啄木鸟，学名：Dryobates pubescens " 216-218-219

['wʊdpekə(r)] , ['aɪvəri] - [bɪld] , [kæm'pɛfɪləs] [ˌprɪnsɪ'peɪlɪs] " - - - - -
Woodpecker , Ivory - billed , Campephilus principalis " 101 - 102 - 103
啄木鸟 , 象牙 - 账单 , 坎佩菲勒斯 主要 " - - - - -

象牙嘴啄木鸟，学名 Campephilus principalis " 101-102-103

['wʊdpekə(r)] , [red] - ['belid] , [mɛlənɛrps] [ˌkærə'laɪnəs] " - - - - -
Woodpecker , Red - bellied , Melanerpes carolinus " 56 - 58 - 59
啄木鸟 , 红色的 - 肚子 , 黑热病 卡罗莱纳斯 " - - - - -

红腹啄木鸟，学名 Melanerpes carolinus，56-58-59

[waɪt] , ['gɪlbət] , [ænd; ənd] " [sɛlbɝn] " " -
White , Gilbert , and " Selbourne " " 41
白色的 , 吉尔伯特 , 和 " 塞尔伯恩 " " -

怀特、吉尔伯特和"塞尔伯恩" 41

[wuː] [bɝdz] - [ɒd] [weɪz] " -
Wooing Birds ' Odd Ways " 52
求爱 鸟类 - 奇怪的 方式 " -

求偶鸟类的奇特方式" 52

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神